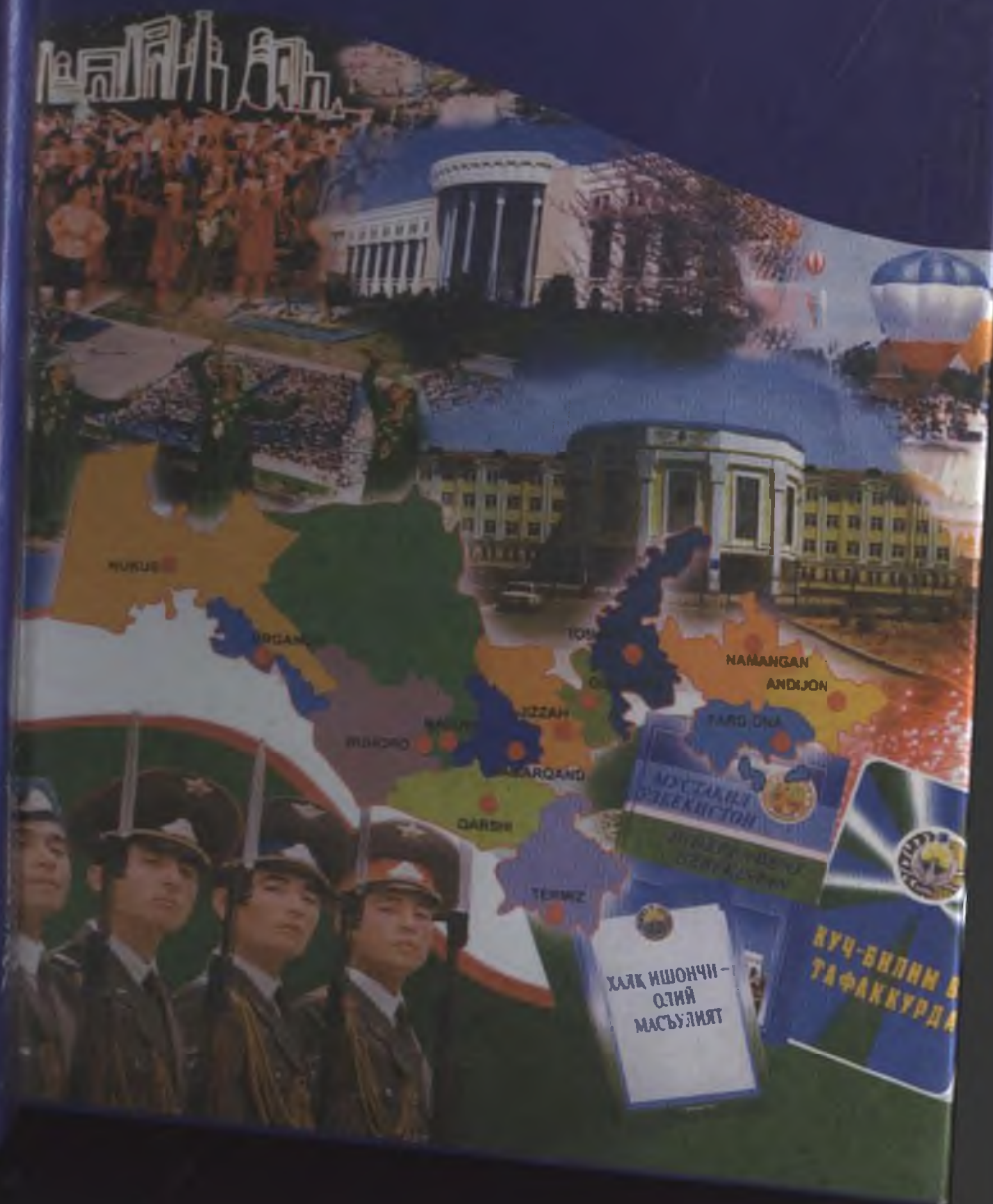




Мустақил Ўзбекистон

Independent Uzbekistan



81.2
97-37

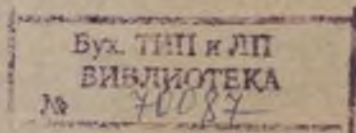
В. А. ФЕДОРОВ, Ф. А. АЛИЕВ

ЎЗБЕК-РУС-ИНГЛИЗ
НЕМИС ТИЛЛАРИДА
СЎЗ БОШҚАРУВИГА ДОИР
ЛУҒАТ-МАЪЛУМОТНОМА

СЛОВАРЬ-СПРАВОЧНИК
СЛОВЕСНОГО УПРАВЛЕНИЯ
УЗБЕКСКОГО-РУССКОГО
АНГЛИЙСКОГО-НЕМЕЦКОГО
ЯЗЫКОВ

*Ўзбекистон Республикаси Халқ таълими вазирлиги
тасдиқлаган*

Қайта ишланган иккинчи нашри



ТОШКЕНТ "ЎҚИТУВЧИ" 1997 й.

Ф 37

Фёдоров В. А., Алиев Г. А.

Ўзбек-рус-инглиз-немис тилларида сўз бошқарувига доир луғат маълумотнома. Словарь-справочник словесного управления узбекско-русско-английско-немецкого языков: Олий ўқув юртлари ва ўрта мактаблар учун. —2- қайта ишланган нашр.—Т.: Ўқитувчи, 1997.—288 бет.

Тит. в. парал. узб. ва рус. тилларида.

I Автордош.

ББК 81.2Ўз-4+81.2Р-4+81.2Англ.-4+81.2Нем-4

4602030000—197

Ф ————— 244-96
353(04)—97

© "Ўқитувчи" нашриёти, 1997

ISBN 5—645—02379—9

СЎЗ БОШИ

Чет тилни амалий ўрганишда сўзлар бошқаруви анча қийинчилик туғдиради. Тажриба шуни кўрсатадики, тил материалининг айнан шу бўлими ўқувчилар томонидан етарлича ўрганилмаган, бу эса уларнинг нутқи нотўғри бўлишига олиб келади. Айниқса, она тили (рус ёки ўзбек тили) даги тегишли сўзларнинг бошқарувидан фарқ қилувчи сўзларни қўллашда кўпроқ хатога йўл қўйилади. Бу хатолар она тилида шаклланган кўникмани салбий кўчирилишини пайдо қилади, натижада чет тилдаги сўзда она тилидаги бошқарув қайд қилинади.

Ўрганилаётган тилга хос бўлган бошқарувнинг асосий қондаларини ўзлаштирмасдан туриб чет тилларни, айниқса оғзаки нутқ кўникмаларини эгаллаш мумкин эмас. Ўқувчилар ва талабаларнинг кўпчилиги учун кўмакчиларни, сўзлардан олдин ёки кейин келувчи керакли қўшимчаларни қўллаш кўникмаларини эгаллаш, қардош бўлмаган тиллардаги кўп маъноли сўз маъноларидан биттаси қандай бирикмаларда келишини ўзлаштириш қанчалик қийин эканлиги мактаб ва олий ўқув юртида дарс берувчи чет тиллар ўқитувчиларига албатта маълум.

Масалан, "Сени ... билан табриклайман" гапини таржима қилганда ўқувчилар немис тилида *zu* предлоги ўрнига *mit* предлогини, инглиз тилида эса *on* предлоги ўрнига *with* ни қўллашга уринадилар.

Она тилиси рус тили бўлган ўқувчилар учун "қувонмоқ" феъли билан келган гапни инглиз тилига таржима қилиш унчалик қийин эмас, буни келаси замонга нисбатан қувониш тушунчаси "-га" аффикси ва *Akkusativ+auf* предлоги, ўтган замонга нисбатан "-дан" келишиқ қўшимчаси ва *Akkusativ+uber* предлоги воситасида ифодаланадиган ўзбек ҳамда немис тилларига таржима қилиш анча мураккабдир.

Рус ёки ўзбек тилини, шунингдек, чет тиллардан бирини: инглиз ёки немис тилини ўрганаётганлар учун тиллар бошқарувида доир мазкур луғат-маълумотнома тузилишига

бўлган эҳтиёж шу туфайли юзага келди. Мазкур луғат-маълумотнома ўқувчи ва талабаларнинг ўқув-билиш фаолиятларида зарур таянч бўлади.

Луғат-маълумотнома ҳозирги замон ўзбек тилида энг кўп такрорланадиган сўзлардан ва шу сўзларнинг рус, инглиз, немис тилларидаги эквивалентларидан иборат бўлган 900 дан кўпроқ сўзни ўз ичига олган. Маълумотномага ўрта мактаблар дарсликларида фойдаланилган сўзларгина эмас, балки фразеологик бирликлар ҳам киритилган.

Ўзбек, рус, инглиз ва немис тилларидек тўртта турли тизимга мансуб тилларда сўзлар бошқарувини аниқланиши чет тилларни ўрганувчиларга ўз она тилиси билан чет тил ўртасидаги фарқни аниқлаш имконини беради.

Луғат-маълумотномага сўзларни киритишда муаллифлар қуйидаги мезонларга:

1) сўзлар частотаси ҳамда улар ифодалайдиган тушунчаларнинг актуаллигига;

2) мазкур сўзларнинг ўқув-методик мақсадларга мувофиқлигига;

3) уларнинг информатив қимматига таянадилар.

Луғат-маълумотнома ўрта мактаб ўқувчиларига ва олий ўқув юртлари талабаларига мўлжалланган. Ундан ўқитувчилар, аспирантлар ва чет тилларни мустақил ўрганувчилар ҳам фойдаланишлари мумкин.

ПРЕДИСЛОВИЕ

При практическом изучении иностранного языка значительные трудности вызывает управление слов. Как показывает практика, именно этот раздел языкового материала оказывается усвоенным учащимися и студентами недостаточно, что и делает их речь неправильной. Особенно много ошибок допускается при употреблении слов, управление которых расходится с управлением соответствующих слов в родном (русском или узбекском) языке. Ошибки эти порождает интерференция (отрицательный перенос) навыка, сформированного в родном языке, в результате чего слову в иностранном языке приписывается управление слова в родном языке.

Овладение иностранными языками и в особенности овладение навыками устной речи невозможно без овладения основными правилами управления, присущими изучаемому языку. Преподавателю иностранного языка в школе и вузе, несомненно, известно, как трудно бывает большинству учеников и студентов овладеть навыками использования предлогов, нужных окончаний слов, усвоить, в каких сочетаниях реализуется одно из значений многозначного слова в неродственных языках.

Так, при переводе предложения "Поздравляю тебя с ..." учащиеся стремятся использовать в немецком языке предлог mit вместо zu, а в английском-предлог with вместо on.

Учащимся, для которых русский язык родной, особой трудности не составит перевод предложения с глаголом "радоваться" на английский язык; труднее это будет сделать при переводе на узбекский и немецкий языки, где выражение радости по отношению к будущему соответственно оформляется падежным аффиксом "-га" и предлогом auf с Akkusativ, по отношению же к прошлому-падежным аффиксом "-дан" и предлогом über с Akkusativ.

Отсюда и возникла необходимость в создании данного словаря-справочника по словесному управлению для

учащихся, изучающих русский или узбекский языки, а также один из иностранных—английский или немецкий. Он является необходимым подспорьем в учебно-познавательной деятельности учащихся.

Словарь-справочник содержит свыше 900 слов, которые входят в число наиболее частотных слов современного узбекского языка и их эквивалентов в русском, английском и немецком языках. В справочник включены не только слова, используемые в учебниках для средних школ, но и фразеологические единицы.

Выявление словесных управлений в четырех разносистемных языках, таких, как узбекский, русский, английский и немецкий, даст возможность лицам, изучающим иностранные языки определить разницу в словесном управлении между своим родным языком и иностранным.

При включении в словарь-справочник слов авторы руководствовались следующими критериями:

1) частотностью слов и актуальностью выражаемого ими понятия;

2) учебно-методической целесообразностью;

3) информативной ценностью.

Словарь-справочник предназначен для учащихся средних школ и студентов вузов. Им могут пользоваться также преподаватели, аспиранты и лица, самостоятельно изучающие иностранные языки.

ЛУҒАТ-МАЪЛУМОТНОМАДАН ФОЙДАЛАНИШ ҲАҚИДА

Луғат-маълумотномага киритилган сўзлар алоҳида рўйхат бўйича алфавит тартибида ўзбек ва рус тилларида берилган. бу сўзларнинг ҳар биридан кейин шу сўз қайси бетда жойлашганлиги ва унинг тартиб номери кўрсатилган.

Ҳар бир сўз учун тўртта тилда унинг бошқарувига оид мисоллар берилган. Агар олд кўмакчилисиш бошқарув учраб қолса, унда мазкур сўз бошқарадиган келишиқ қавс ичида берилган, инглиз тилида келишиқ тизими бўлмаганлиги учун бундай кўрсатув берилмаган.

Олд кўмакчили бошқарувда (ўзбек тилида сўз охирига қўшиладиган қўшимча) аввал предлог, ундан кейин мазкур предлог бошқарадиган келишиқ кўрсатилган. Бошқарувнинг бу иккала тури бирга келиши ҳам мумкин. Масалан:

жавоб бермоқ ЖК (жўналиш келишиги)

отвечать на ВП (винительный падеж)

to answer smth.

antworten auf A (Akkusativ)

beantworten A (Akkusativ)

Сўз бошқарувининг барча ҳолларида битта мисол тўртала тилда кўрсатилган, бу мисолларда ажратиб кўрсатилган сўзга саволлар қўйилган. Масалан:

Илтимос, менинг саволимга (нимага?) жавоб беринг.

Ответьте, пожалуйста, на мой вопрос (на что?).

Answer my question (what?), please.

Antworten Sie bitte auf meine Frage (worauf?).

Beantworten Sie bitte meine Frage (was?).

Луғат-маълумотномадан фойдаланиш қулай бўлиши учун қуйидаги шартли қисқартмалар қўлланилади:

ўзбек тилида

БК—бош келишиқ

ҚК—қаратқич келишиги

ЖК—жуналиш келишиги
ТК—тушум келишиги
ЧҚ—чиқиш келишиги
ЎпК—ўрин-пайт келишиги

рус тилида

ИП—именительный падеж
РП—родительный падеж
ДП—дательный падеж
ВП—винительный падеж
ТП—творительный падеж
ПП—предложный падеж

инглиз тилида

smth— something
smb—somebody

немис тилида

G—Genitiv
D—Dativ
A—Akkusativ

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ-СПРАВОЧНИКОМ

Включенные в словарь-справочник слова приведены отдельным списком (на русском и узбекском языках) и расположены в алфавитном порядке. После каждого из них указана сначала страница, на которой расположено это слово, а затем его порядковый номер.

Для каждого слова указано его управление в четырех языках. Если имеет место беспредложное управление, то указан падеж, которым управляет данное слово (для английского языка такое указание отсутствует из-за отсутствия падежной системы). При предложном управлении сначала указан предлог (в узбекском языке послелог), за ним падеж, которым управляет данный предлог (послелог). Возможна также и комбинация из этих двух типов управления. Например:

жавоб бермоқ, ЖК (жуналиш келишиги)
 отвечать на ВП (винительный падеж)
 to answer smth
 antworten auf A (Akkusativ)
 beantworten A (Akkusativ)

Все случаи управления слова иллюстрируются одним примером на четырех языках. При этом в примерах приводятся вопросы, на которые отвечает выделенное слово. Например:

Илтимос, менинг саволимга (нимага) жавоб беринг!
 Ответьте, пожалуйста, на мой вопрос (на что?).
 Answer my question (what?), please!
 Antworten Sie bitte, auf meine Frage (worauf?)
 Beantworten Sie bitte meine Frage (was?).

Для удобства пользования словарем — справочником приняты следующие условные сокращения:

таринлиги билан (нимаси билан?) ўз дугоналари орасида ажралиб туради.

выделяться ТП: Эта девочка выделяется среди своих подруг своей скромностью (чем?).

to stand out for smth: This girl stands out for her modesty (what ... for?) among her girl-friends.

sich auszeichnen durch A: Dieses Mädchen zeichnet sich unter seinen Freundinnen durch seine Bescheidenheit (wodurch?).

в) ажралиб турмоқ ЧК БК+ билан: У ўз акаси билан (кимдан?) серхафсалалиги билан (нима билан?) ажралиб туради.

отличаться от РП ТП: Он отличается от своего брата (от кого?) усидчивостью (чем?).

to differ from smb. in smth: He differs from his brother (whom ... from?) in the perseverance (what ... in?).

sich unterscheiden von D durch A: Er unterscheidet sich von seinem Bruder (von wem?) durch Ausdauer (wodurch?).

5. ажрата билмоқ Бли ТК ЧК: Сен буғдойни (нимани?) жавдардан (нимадан?) ажрата биласанми?

отличить ВП от РП: Можешь ли ты отличить пшеницу (что?) от ржи (от чего?)

to distinguish smth. from smth: Can you distinguish the wheat (what?) from the rye (what ... from?)

unterscheiden A von D: Kannst du Weizen (was?) vom Roggen (wovon?) unterscheiden?

6. ажратиб турмоқ Бли ТК ЧК: Дарё далани (нимани?) ўрмондан (нимадан?) ажратиб туради.

отделить ВП от РП: Река отделяет поле (что?) от леса (от чего?).

to separate smth. from smth.: The river separates the field (what?) from the forest (what ... from?).

trennen A von D: Der Fluß trennt das Feld (was?) von dem Wald (wovon?).

7. ажратмоқ Бли ТК ЖК: Бу сўзни (нимани?) буғинларга (нимага?) ажратинг.

разделить ВП на ВП: Разделите это слово (что?) на слоги (на что?).

to break up smth. into smth.: Break up this word (what?) into syllables (what ... into?).
 eingliedern A in A: Gliedern Sie dieses Wort (was?) in Silben (worin?) ein.

8. азобланмоқ ЧК: Чол юрагининг хасталигидан (нимадан?) азобланади.

страдать ТП: Старик страдает болезнью сердца (чем?).
 to suffer from smth.: The old man suffers from heart disease (what ... from?).

leiden an D: Der Alte leidet an einer Herzkrankheit (woran?).

9. а) айбдор бўлмоқ ЖК: Инженер авария бўлганига (ниммага?) айбдор эмас эди.

виновным быть в ВП: Инженер не был виновен в аварии (в чем?).

to be guilty of smth.: The engineer was not guilty of accident (what ... of?).

schuldig sein an: Der Ingenieur war an der Panne (woran?) nicht schuldig.

б) айбдор бўлмоқ ЎнК: Бунда (нимада?) менинг дўстим айбдор.

быть виноватым в ПП: Мой друг виноват в этом (в чем?).

to blame for smth.: My friend is to blame for this (what ... for?).

schuld sein an D: Mein Freund ist daran (woran?) schuld.

10. айбламоқ Бли ТК ЎнК: Прокурор уни (кимни?) жиноятда (нимада?) айблади.

обвинять ВП в ПП: Прокурор обвинил его (кого?) в преступлении (в чем?).

to indict smb. for smth.: The public prosecutor indicted him (whom?) for a crime (what ... for?).

beschuldigen AG: Der Staatsanwalt beschuldigte ihn (wen?) des Verbrechens (wessen?).

б) айбламоқ Бли ТК ЎнК: У ўз акасини (кимни?) эҳтиётсизликда (нимада?) айблади.

обвинять ВП в ПП: Он обвинил своего брата (кого?) в неосторожности (в чем?).

to accuse smb. of smth.: He accused his brother (whom?) of carelessness (what ... of?).

beschuldigen AG: Er beschuldigte seinen Bruder (wen?) der Unvorsichtigkeit (wessen?).

в) айбламоқ Бли ТК УнК: Уни (кимни?) ёлғончиликда (нимада?) айбладилар.

обвинять ВП в ПП: Его (кого?) обвинили в обмане (в чем?).

to blame smb. for smth.: He (who?) was blamed for a fraud (what ... for?).

anklagen A wegen G: Man hat ihn (wen?) wegen des Betrugers (weswegen?) angeklagt.

11. айб қўйиш ЖК: Сенинг унга (кимга?) айб қўйишинг асоссиз.

обвинение против РП: Твои обвинения против него (против кого?) безосновательны.

the accusation against smb. Your accusations against him (against whom?) are groundless.

die Beschuldigung gegen A: Deine Beschuldigungen gegen ihn (gegen wen?) sind ohne Gründe.

12. айирбошламоқ Бли ТК ЖК: Мен испанча маркани (нимани?) французча маркага (нимага?) айирбошлаб олдим.

выменять ВП на ВП: Я выменял испанскую марку (что?) на французскую (на что?).

to exchange smth. for smth.: I have exchanged a Spanish stamp (what?) for a French one (what ... for?).

eintauschen A gegen A: Ich habe eine spanische Briefmarke (was?) gegen eine französische (woegen?) eingetauscht.

13. а) айланмоқ БК+атрофида: Ер қуёш атрофида (нима атрофида?) айланади.

вращаться вокруг РП: Земля вращается вокруг солнца (вокруг чего?).

to revolve round smth.: The Earth revolves round the Sun (what ... round?).

sich drehen um A: Die Erde dreht sich um die Sonne (worum?).

- б) айланмоқ ЧК ЖК: Ўзбекистон қишлоқ хўжалиги

мамлакатидан (нимадан?) саноатлашган мамлакатга (нимага?) айланди.

статья из РП ТП: Узбекистан стал из страны аграрной (из чего?) страной индустриальной (чем?).

to grow from smth. to smth.: Uzbekistan has grown from agrarian land (what ... from?) to an industrial land (what ... to?).

werden aus D zu D: Usbekistan ist aus einem Agrarland (woraus?) zu einem Industrieland (wozu?) geworden.

в) айланмоқ ЖК: Ушбу кичкина завод икки йил ичиди катта комбинатга (нимага?) айланди.

превратиться в ВП: Этот маленький завод за два года превратился в большой комбинат (во что?).

to change to smth. Within two years this small plant has changed into a big enterprise (what ... into?).

sich entwickeln zu D: Dieses kleine Werk hat sich in zwei Jahren zu einem großen Kombinat (wozu?) entwickelt.

14. айтиб ёздирмоқ ЖК Бли ТК: У бизга (кимга?) ўз манзиллини (нимани?) айтиб ёздирди.

продиктовать ДП ВП: Она продиктовала нам (кому?) свой адрес (что?).

to dictate to smb. smth.: She has dictated to us (whom ... to?) her address (what?).

diktieren DA: Sie hat uns (wem?) ihre Adresse (was?) diktiert.

15. айтиб турмоқ ЖК: Дўстинига (кимга?) айтиб турма! подсказать ДП: Не подсказывай своему другу (кому?). to prompt to smb.: Don't prompt to your friend (whom to?).

vorsagen D: Sag deinem Freund (wem?) nicht vor.

16. айтилан фикр Бсиэ ҚҚ+ ҳақида: Бу иш ҳақида (нима ҳақида?) фикр аниқ шаклда айтилганди.

высказывание о ПП: Высказывание об этом деле (о чем?) было сделано в конкретной форме.

the statement of smth.: The statement of this case (what ... of?) was made in concrete form.

die Äußerung über A: Die Äußerung über diese Sache (worüber?) wurde in konkreter Form gemacht.

17. а) айтмоқ ЖК Бсиз ҚК+хақида: У отасига (кимга?) ҳамма нарса ҳақида (нима ҳақида?) айтиб берди.
сказать ДП о ТП: Она сказала отцу (кому?) обо всем (о чем?).
to tell to smb. about smth.: She told to her father (whom ... to?) all about it (what ... about?).
sagen (zu) DA: Sie sagte dem Vater (wem?) /zu dem Vater (zu wem?) alles (was?).
- б) айтмоқ ЖК Бли ТК: Йигитча йўловчига (кимга?) музей манзилини (нимани?) айтди.
называть ДП ВП: Юноша назвал прохожему (кому?) адрес музея (что?).
to name smb. smth.: The youth named the passer-by (whom?) the address of the museum (what?).
nennen DA: Der Junge nannte dem Passanten (wem?) die Adresse des Museums (was?).
18. алдамоқ ЎпК Бли ТК: У тўлов муддатида (ниманда?) уни (кимни?) алдади.
обманывать ВП с ТП: Он обманул ее (кого?) со сроками платежа (с чем?).
to deceive smb. with smth: He deceived her (whom?) with the term of payment (what ... with?).
betrügen A um A: Er hat sie (wen?) um die Zahlungsfrist (worum?) betrogen.
19. алмаштирмоқ Бли ТК: Мактаб ўқувчилари қаммавақт ўзаро почта маркаларини (нимани?) алиштирадилар.
обменяться ТП: Школьники всегда обмениваются между собой почтовыми марками (чем?).
to exchange smth.: The pupils exchange always the stamps (what?) between themselves.
austauschen A: Die Schüler tauschen immer Briefmarken (was?) untereinander aus.
20. алмаштирмоқ Бли ТК: Иванов навбатчини (кимни?) алмаштиради.
сменить ВП: Иванов сменит дежурного (кого?).
to replace smb.: Ivanov replaces the man on duty (whom?).
ablösen A: Iwanow löst den Diensthabenden (wen?) ab.

б) алмаштирмоқ *Бли ТК*: Бу кўйлак кир бўлди, мен уни (нимани?) алмаштиришим керак.

сменить *ВП*: Эта рубашка уже грязная, я должен её (что?) сменить.

to change smth.: This shirt is dirty, I must change it (what?).

wechseln *A*: Dieses Hemd ist schmutzig, ich muß es (was?) wechseln.

в) алмаштирмоқ *Бли ТК ЖК*: Биз икки хонали квартирамизни (нимани?) уч хонали квартирага (нимага?) алмаштирмоқчимиз.

обменять *ВП на ВП*: Мы хотим обменять нашу двухкомнатную квартиру (что?) на трехкомнатную (на что?).

to exchange smth. for smth.: We want to exchange our two-room flat (what?) for a three-room flat (what ... for?).

tauschen *A gegen A*: Wir wollen unsere Zweizimmerwohnung (was?) gegen eine Dreizimmerwohnung (wogegen?) tauschen.

21. амалга оширмоқ *Бли ТК*: Сизнинг ёрдамингизсиз у ўз режаларини (нимани?) амалга оширолмас эди.

осуществить *ВП*: Без вашей помощи она не осуществила бы своих планов (чего?).

to realize smth.: Without your help she wouldn't realize her plans (what?)

durchsetzen *A*: Ohne deine Hilfe hätte sie ihre Pläne (was?) nicht durchgesetzt.

22. амалламоқ *БК + билан*: Мен шу сумма билан (нима билан?) амаллайман.

обходиться *ТП*: Я обхожусь этой суммой (чем?).

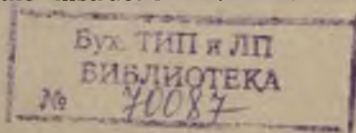
to manage with smth.: I manage with this sum (what ... with?).

sich behelfen mit *D*: Ich behelfe mich mit dieser Summe (womit?).

23. а) амал қилмоқ *ЖК*: Машқ учун берилган кўрсатмаларга (нимага?) амал қилинг.

руководствоваться *ТП*: Руководствуйтесь указаниями (чем?) к упражнению.

to follow smth.: Follow the instructions (what?) of the exercise.



beachten A: Beachtet die *Hinweise* zur Übung (was?)

б) амал қилмоқ ЖК: Ўзбекистон Республикаси бошқа мамлакатлар билан ўз муносабатларида тинч-тотув яшаш принципларига (нимага?) амал қилади.

руководствоваться ТП: В своих отношениях с другими государствами Республика Узбекистан руководствуется принципами мирного сосуществования (чем?).

to be ruled by smth.: In its relations with the other countries Republic of Uzbekistan is ruled by the principles of peaceful co-existence (what ... by?).

sich leiten lassen von D: In ihren Beziehungen zu anderen Staaten läßt sich die Republik Usbekistan von den Prinzipien der friedlichen Koexistenz (wovon?) leiten.

24. а) аниқламоқ Бли ТК: Феъл замонини (нимани?) аниқланг.

определить ВП: Определите время глагола (что?).

to define smth.: Define the tense of the verb (what?).

bestimmen A: Bestimmen sie die Zeitform des Verbs (was?).

б) аниқламоқ Бли ТК: Биз унинг ишга кеч қолганлиги сабабини (нимани?) аниқладик.

выяснить ВП: Мы выяснили причину (что?) его опоздания на работу.

to clear up smth.: We have cleared up the cause of her coming late (what?) for work.

feststellen A: Wor haben die Ursache ihrer Verspätung (was?) festgestellt.

в) аниқламоқ Бли ТК ЧК: Мен бу масалани (нимани?) бошлиғимдан (кимдан?) аниқлашим керак.

выяснить ВП у РП: Я должен выяснить этот вопрос (что?) у моего руководителя (у кого?).

to clear smth. with smb.: I must clear this question (what?) with my leader (whom ... with).

klären A mit D: Ich muß diese Frage (was?) mit meinem Leiter (mit wem?) klären.

25. а) аралашмоқ ЖК: Ҳар иккала давлат бир-бирларининг ички ишларига (нимага?) аралашмасликни ўз зиммасига олди.

вмешиваться в ВП: Оба государства обязались не вмешиваться во внутренние дела друг друга (во что?).

to interfere in smth: The both countries pledged

themselves not to interfere in the domestic affairs of each other (what ... in?).

einmischen in A: Die beiden Staaten verpflichteten sich, in die inneren Angelegenheiten voneinander (worin?) nicht einzumischen.

б) аралашмоқ ЖК: Мен бировларнинг ишларига (нимага?) аралашмайман.

вмешаться в ВП: Я не вмешиваюсь в чужие дела (ю что?).

to meddle with /in smth.: I don't meddle with/ in other people's business (what ... with / in?).

sich einmischen in A: Ich mische mich in fremde Angelegenheiten (worin?) nicht ein.

26. арз қилмоқ ЖК Бли ҚК+устидан: У отамга (кимга?) менинг устидан (кимнинг устидан?) арз қилди.

пожаловаться ДП на ВП: Она пожаловалась отцу (кому?) на меня (на кого?).

to complain to smb. of smb.: She has complained to the father (whom ... to?) of me (whom ... of?).

sich beklagen bei D über A: Sie hat sich beim Vater (bei wem?) über mich (über wen?) beklagt.

27. ариза ЖК: Бугун мен милицияга (қаерга?) ариза бераман.

заявление в ВП: Сегодня я подам заявление в милицию (куда?).

an applicattion to smth: Today I shall hand in an application to the militia (where ... to?).

eine Meldung an A: Heute mache ich eine Meldung an die Milliz (wohin? / woran?).

28. артинмоқ ЖК: У сочиққа (нимага?) артинаётган эди.

вытираться ТП: Он вытирался полотенцем (чем?).

to dry oneself with smth.: He was drying himself with a towel (what ... with?).

sich abtrocknen mit D: Er trocknete sich mit einem Handtuch (womit?) ab.

29. артмоқ ЧК Бли ТК: Ишчи пешонасидан (нимадан?) терни (нимани?) артди.

вытирать ВП с РП: Рабочий вытер пот (что?) со лба (с чего?) (откуда?).

to wipe smth. from smth.: The worker wiped the sweat (what?) from his forehead (where ... from?).

wischen A von D: Der Arbeiter wischte den Schweiß (was?) von der Stirn (wovon? / woher?).

б) артмоқ Бли ТК: У кўз ёшини (нимани?) артди.
вытирать ВП из РП: Она вытерла слёзы (что?) из глаз (откуда?).

to wipe smth. from smth.: She wiped tears (what?) from her eyes (where ... from?).

wischen A aus D: Sie wischte die Tränen (was?) aus den Augen (woher?).

в) артмоқ Бсиз ҚК+устиди Бли ТК: Ўқувчилардан бири ўқитувчининг столи устидан (нимадан?) чангни (нимани?) оҳиста артди.

стереть ВП с РП: Один из учеников осторожно стер пыль (что?) со стола учителя (с чего?).

to dust smth.: One of the pupils has carefully dusted the teacher's table (what?).

abwischen A von D: Einer von den Schülern wischte vorsichtig den Staub (was?) vom Lehrertisch (wovon?) ab.

30. асос бўлмоқ Бли ҚК: Тинч-тотув яшаш принциплари мамлакатимиз ташқи сиёсатининг (ниманинг?) асосидир.

лежать в основе РП: В основе внешней политики нашей страны (чего?) лежат принципы мирного сосуществования.

to be basis of smth.: The principles of peaceful coexistence are the basis of foreign policy of our country (what ... of?)

zugrundeliegen D: Der Außenpolitik unseres Landes (wem?) liegen die Prinzipien der friedlichen Koexistenz zugrunde.

31. а) асосламоқ Бли ТК: Сиз ўз фикрингизни (нимани?) асослаб бера оласизми?

обосновать ВП: Вы можете обосновать своё мнение (что?)?

to ground smth.: Can you ground your opinion (what?)?
begründen A: Können Sie Ihre Meinung (was?) begründen?

б) асосланмоқ ЖК: Мамлакатларимиз ўртасидаги ҳам-

корлик халқларимизнинг мустақкам дўстлигига (нимага?) асосланган.

основываться на ПП: Сотрудничество наших стран основывается на крепкой дружбе наших народов (на чем?)

to base on smth.: The collaboration of our countries bases on the stable friendship of nations (what ... on?).

sich gründen auf A: Die Zusammenarbeit unserer Länder gründet sich auf die feste Freundschaft unserer Völker (worauf?).

32. астойдил истамоқ Бли ТК: Ота-она ўз ўғлидан бирор хабар келишини (нимани?) астойдил истайди.

У билан учрашишни (нимани?) Мэри астойдил истайди. страстно хотеть РП: Родители страстно хотят получить известие от своего сына (чего?/ что сделать?). Мэри страстно хочет встречи с ним (чего?).

to be longing for smth.: The parents are longing for news from their son (what ... for?). Mary is longing for a meeting with him (what ... for?).

begierig sein auf A: Die Eltern sind begierig auf eine Nachricht von ihrem Sohn (worauf?). Marie ist auf das Treffen mit ihm (worauf?) begierig.

33. атайин йўқлаб келмоқ Бли ТК: Элчи вазирни (кимни?) атайин йўқлаб келди.

нанести визит ДП: Посол нанес визит министру (кому?).

to pay a visit to smb.: The ambassador payed a visit to the minister (whom ... to?)

einen Besuch abstaten D: Der Botschafter stattete dem Minister (wem?) einen Besuch ab.

34. а) атамоқ Бли ТК Бсиз ТК: Мен уни (кимни?) ўзимнинг энг яхши дўстим (ким?) деб атайман.

называть ВП ТП: Я называю его (кого?) моим лучшим другом (как?).

to call smb. smth.: I call him (whom?) my best friend (how?).

nennen A A: Ich nenne ihn (wen?) meinen besten Freund (wie?)

б) атамоқ Бли ТК БК + билан: Мен ўқувчиларимни (кимни?) фамилияси билан (қандай?) атайман.

называть *ВП по ТП*: Я буду называть учеников (кого?) по фамилиям (как?).

to call smb.: by smth.: I shall call the pupils (whom?) by their surnames (how?).

nennen *A beymit D*: Ich werde die die Schüler (wen?) beymit Familiennamen (wie?) nennen.

35. атир сепмоқ *ЖК*: У ўзининг рўмолчасига (нимага?) атир сепди.

надушить *ВП ТП*: Он надушил свой носовой платок (что?) одеколоном (чем?).

to scent smth. with smth.: He scented his handkerchief (what?) with Eau-de-Cologne (what ... with?).

parfümieren *A mit D*: Er parfümierte das Taschentuch (was?) mit Kölnischwasser (womit?).

36. афзал кўрмоқ *Бли ТК*: Баъзи одамлар қишда таътил олишни (нимани?) афзал кўрадилар.

предпочесть *ВП*: Некоторые люди предпочитают отпуск (что?) зимой.

to prefer smth.: Some people prefer their holidays (what?) in the winter.

bevorzugen *A*: Manche Menschen bevorzugen einen Winterurlaub (was?).

б) афзал кўрмоқ *ЧК Бли ТК*: Менинг акам операдан (нимадан?) драмани (нимани?) афзал кўради.

предпочесть *ВП ДП*: Мой брат предпочитает драму (что?) опере (чему?).

to prefer smth. to smth.: My brother prefers a drama (what?) to an opera (what ... to?).

vorziehen *A D*: Er zieht das Schauspiel (was?) der Oper (wem?) vor.

37. а) афсусланмоқ *ЧК*: У дўстининг бу хатосидан (нимадан?) афсусланади.

сожалеть *о ПП*: Он сожалеет об этой ошибке своего друга (о чем?)

to deplore smth.: He deplores this mistake of his friend (what?).

bedauern *A*: Er bedauert diesen Irrtum seines Freundes (was?).

б) афсусланмоқ ЧК: Юз берган воқеадан (нимадан?) мен афсусланаман.

сожалеть о ПП: Я сожалею о случившемся (о чем?).

to regret smth: I regret this incident (what?).

bedauern A: Ich bedauere diesen Vorfall (was?).

38. ахборот олмоқ ЧК Бсиз ҚК+ҳақида: Журналист вазирдан (кимдан?) ишлар ҳақида (нима ҳақида?) ахборот олди.

получать информацию у РП о ТП: Журналист получил информацию у министра (у кого?) о положении дел (о чем?).

to receive the information from smb. about smth.: The journalist received the information from the minister (who ... from?) about case stands (what ... about?).

sich informieren bei D über A: Der Journalist informierte sich bei dem Minister (bei wem?) über die Lage der Dinge (worüber?).

39. а) ачинмоқ ЖК: Мен содир бўлган воқеага (нимага?) ачинаман.

сожалеть о ПП: Я сожалею о случившемся (о чем?).

to deplore smth.: I deplore the accident (what?).

bedauern A: Ich bedauere das Geschehene (was?).

б) ачинмоқ ЖК: Аёл бемор кишига (кимга?) ачинди.

сжалиться над ТП: Женщина сжалилась над больным человеком (над кем?).

to take pity on smb.: The woman took pity on the sick man (whom ... on?).

sich erbarmen: Die Frau erbarmte sich des kranken Mannes (wessen?).

40. аччиқланмоқ ЧК: Она ўғлидан (кимдан?) аччиқланган. Она унинг кеч қолишидан (нимадан?) аччиқланган.

быть раздраженным ТП: Мать раздражена сыном (кем?).

Мать раздражена его опозданием (чем?).

to be angry with smb. / about smth.: The mother is angry with her son (whom ... with?). The mother is angry about his being late (what ... about?).

ärgerlich sein auf A / über A: Die Mutter ist ärgerlich auf ihren Sohn (auf wen?). Die Mutter ist ärgerlich über seine Verspätung (worüber?).

41. аъзо бўлмоқ ЖК: Яқинда у "Пахтакор" спорт жамиятига (нимага?) аъзо бўлди.
 вступить в ВП: Недавно он вступил в спортивное общество "Пахтакор" (во что? / куда?).
 to join smth.: Not long ago he joined the "Pakhtakor" sport society (what?).
 beitreten D: Vor kurzem trat er dem Sportverein "Pachtakor" (wem?) bei.

42. аҳамият бермоқ ЖК: Ҳукумат бу қурилишга (нимага?) катта аҳамият беради.
 придавать значение ДП: Правительство придаёт этому строительству (чему?) большое значение.
 to attach an importance to smth.: The government attaches great importance to this construction (what ... to?).
 eine Bedeutung beimessen D: Die Regierung mißt diesem Bau (wem?) große Bedeutung bei.

43. баён қилмоқ ЖК Бли ТК: У менга (кимга?) ўзининг режасини батафсил баён қилиб берди.
 изложить ДП ВП: Он подробно изложил мне (кому?) свой план (что?).
 to expound smth. to smb.: He has expounded his plan (what ...?) to me (whom ... to?) in detail.
 auseinandersetzen D A: Er hat mir (wem?) seinen Plan (was?) ausführlich auseinandergesetzt.
 б) баён қилмоқ Бли ТК ЎнК: Муҳандис бу муаммони (нимани?) журналдаги мақолада (нимада?) баён қилди.
 изложить ВП в ПП: Инженер изложил эту проблему (что?) в журнальной статье (в чем?).
 to give an account of smth. in smth.: The engineer has given an account of this problem (what ... of?) in a magazine article (where ... in?).
 behandeln A: Der Ingenieur hat dieses Problem (was?) in einem Zeitschriftenartikel (worin?) behandelt.

44. байрам қилмоқ Бли ТК: Биз бугун унинг туғилган кунини (нимани?) байрам қиламиз.
 праздновать ВП: Сегодня мы празднуем ее день рождения (что?).
 to celebrate smth.: Today we celebrate her birthday (what?).
 feiern A: Heute feiern wir ihren Geburtstag (was?).

45. барҳам бермоқ ЖК: Вақтни тўғри тақсимлаш вақт етишмаслигига (нимага?) барҳам беради.
 устранить ВП: Правильное распределение времени устраняет недостаток во времени (что?).
 to eliminate smth.: The correct distribution of the time eliminates the shortage of time (what?).
 beseitigen A: Richtige Zeiteinteilung beseitigt Zeitnot (was?).
46. бахтли бўлмоқ ЧК: У унинг муваффақиятларидан (нимадан?) бахтлидир.
 быть счастливым ТП: Она счастлива ее успехами (чем?).
 to be happy at smth.: She is happy at her successes (what ... at?).
 glücklich sein über A: Sie ist über ihre Erfolge (worüber?) glücklich.
47. бақриб койимоқ ЖК: Бола ўзининг кичкина укасини (кимни?) бақриб койиди.
 накричать на ВП: Мальчик накричал на своего маленького брата (на кого?).
 to shout at smb.: The boy shouted at his little brother (whom ... at?).
 anfahren A: Der Junge fuhr seinen kleinen Bruder (wen?) an.
48. бағишламоқ Бли ТК ЖК: Ёзувчи ўз романини (нимани?) ёшларга (кимга?) бағишлаган.
 посвящать ВП ДП: Писатель посвятил свой роман (что?) молодежи (кому?).
 to dedicate smth. to smb.: The writer dedicated his novel (what?) to the youth (whom ... to?).
 widmen A D: Der Schriftsteller widmete seinen Roman (was?) der Jugend (wem?).
49. баҳо Бли ҚК: Сабзавот ва меваларнинг баҳоси (нималарнинг баҳоси?) тушди.
 цена на ВП: Цены на овощи и фрукты (на что?) упали.
 the price of smth.: The prices of vegetables and fruits (what ... of?) have receded.

der Preis für A: Die Preise für Gemüse und Obst (wofür?) sind gefallen.

50. баҳо бермоқ ЖК ЖК+қараб: Ҳаётувчи ўқувчиларга (кимга?) уларнинг ўзлаштиришига қараб (ниманига қараб?) баҳо беради.

судить о ПП по ДП: Учитель судит об учениках (о ком?) по их успеваемости (по чему?).

to judge smb. by smth.: The teacher judges the pupils (whom?) by their progress (what ... by?).

beurteilen/schätzen A nach D: Der Lehrer beurteilt/schätzt die Schüler (wen?) nach ihren Leistungen (wonach?).

- б) баҳо бермоқ ЖК: Танқидчи фильмга (ниманга?) яхши баҳо берди.

дать отзыв о ПП: Критик дал хороший отзыв о фильме (о чем?).

to give a reference to smth.: The critic gave a good reference to the film (what ... to?).

sich äußern über A: Der Kritiker äußerte sich gut über den Film (worüber?).

51. баҳоламоқ Бли ТК: Уларнинг муносабатларини (нимани?) у тўғри баҳолади.

оценить ВП: Он правильно оценил их отношения (что?).

to estimate smth.: He has rightly estimated their relations (what?).

einschätzen A: Er hat ihre Beziehungen (was?) richtig eingeschätzt.

52. а) баҳслашмоқ Бсиз ҚК+тўғрисида: Бу кеча ўқувчилар бир қизиқ муаммо тўғрисида (нима тўғрисида?) баҳслашмоқда эдилар.

спорить о ПП: В этот вечер ученики спорили об одной интересной проблеме (о чем?).

to dispute about smth.: This evening the pupils disputed about an interesting problem (what ... about?).

streiten über A: An diesem Abend stritten die Schüler über ein interessantes Problem (worüber?).

- б) баҳслашмоқ Бсиз ҚК+ҳақида БК+билан: Бу ҳақда (нима ҳақда) мен билан (ким билан?) баҳслашманг.

спорить с ТП о ПП: Не спорьте об этом (о чем?) со мной (с кем?).

to argue with smb. about smth.: Don't argue with me (whom ... with?) about that (what ... about?).

streiten mit *D* über *A*: Streiten Sie mit mir (mit wem?) darüber (worüber?) nicht.

в) баҳс юритмоқ Бсиз ҚК+ҳақида: Профессор ўз докладыда айрим янги концепциялар ҳақида (нималар ҳақида?) баҳс юритди.

polemизировать с *ТП*: Профессор в своем докладе polemизировал с некоторыми новыми концепциями (с чем?).

to enter into polemics with smth.: The professor entered into polemics with some new conceptions (what ... with?) in his lecture.

sich auseinandersetzen mit *D*: In seiner Rede setzte sich der Professor mit einigen neuen Konzeptionen (womit?) auseinander.

53. безатмоқ Бли ТК БК+билан: Шаҳар аҳолиси уйларни (нимани) байроқлар билан (нима билан?) безатди.

украшать ВП *ТП*: Жители города украсили дома (что?) флагами (чем?).

to decorate smth. with smth.: The town's people have decorated the houses (what?) with flags (what ... with?).

schmücken *A* mit *D*: Die Einwohner der Stadt haben die Stadt (was?) mit Fahnen (womit?) geschmückt.

54. безор бўлмоқ БК+билан Бли ТК: Мен саволларим билан (нима билан?) Сизни (кимни?) безор қиламан деб қўрқаман.

надоедать ДП *ТП*: Я боюсь надоесть Вам (кому?) вопросами (чем?).

to pester smb. with smth.: I am afraid to pester you (whom?) with questions (what ... with?).

langweilen *A* mit *D*: Ich fürchte, Sie (wen?) mit Fragen (womit?) zu langweilen.

55. бекинмоқ ЧК: У таъқиб қилувчилардан (кимдан?) богда бекинди.

спрятаться от *РП*: Он спрятался от преследователей (от кого?) в саду.

to hide oneself from smb.: He has hidden himself from persecutors (whom ... from?) in the garden.

sich verstecken vor D: Er hat sich vor den Verfolgern (vor wem?) im Garten versteckt.

56. беркитиб қўймоқ *Бли ТК*: Қоровул иш куни тутага, дарвозани (нимани?) беркитиб қўйди.

запереть *ВП*: Сторож запер после рабочего дня ворота (что?).

to lock smth.: The watchman locked the gate (what?) after the working day.

abschließen A: Der Wächter schloß das Tor (was?) nach dem Feierabend ab.

б) бекитиб қўймоқ *Бли ТК БК+билан*: Ота барча тирқишларни (нимани?) цемент билан (нима билан?) бекитиб қўйди.

замазать *ВП ТП*: Отец замазал все дыры (что?) цементом (чем?).

to fill smth. with smth.: The father has filled all holes (what?) with cement (what ... with?).

verschmieren A mit D: Der Vater hat alle Löcher (was?) mit Zement (womit?) verschmiert.

57. а) бекитмоқ *ЧК Бли ТК*: Сен биздан (кимдан?) ишларнинг ҳақиқий аҳволини (нимани?) бекитгансан.

скрыть от *РП ВП*: Ты скрыл от нас (от кого?) истинное положение дел (что?).

to keep smth. from smb.: You have kept the veritable situation (what?) from us (whom ... from?).

verheimlichen D A: Du hast uns (wem?) den wahren Sachverhalt (was?) verheimlicht.

б) бекитмоқ *Бли ТК ЧК*: Баланд дарахтлар деразаларни (нимани?) ўткинчилардан (кимдан?) бекитиб турди.

скрывать *ВП от РП*: Высокие деревья скрывают окна (что?) от прохожих (от кого?).

to hide smth. from smb.: High trees hide the windows (what?) from passers-by (whom ... from?).

verbergen A von D: Hohe Bäume verbergen die Fenster (was?) von den Passanten (von wem?).

58. бекорга сарфламоқ *Бли ТК*: Келинлар, ўз иш вақтимизни (нимани?) бекорга сарфламайлик.

попусту тратить ВП: Давайте не будем попусту тратить наше рабочее время (что?).

in waste smth.: Let us not waste our working time (what?).

vergeuden A: Wollen wir unsere Arbeitszeit (was?) nicht vergeuden.

59. бекор қилмоқ Бли ТК: Улар контрактни (нимани?) бекор қилишди.

расторгать ВП: Они расторгли контракт (что?).

to annul smth.: They have annuled the contract (what?).

kundigen A: Sie haben den Kontrakt (was?) gekündigt.

60. белгиламоқ Бли ТК: Деканат имтиҳонлар муддатини (нимани?) белгилади.

установить ВП: Деканат установил дату экзаменов (что?).

to fix smth.: The dean's office has fixed the date of the examinations (what?).

festlegen A: Das Dekanat hat die Prüfungstermine (was?) festgelegt.

61. белги қўймоқ Бли ТК БК+билан: У мақоланинг бир неча жойини (нимани?) қалам билан (нима билан?) белгилаб қўйди.

пометить ВП ТП: Он пометил несколько мест в статье (что?) карандашом (чем?).

to mark smth. with smth: He has marked some passages in the article (what?) with a pencil (what ... with?).

markieren A mit D: Er hat einige Stellen im Artikel (was?) mit einem Bleistift (womit?) markiert.

62. бепарво қарамоқ ЖК: У унга (кимга?) бепарво қарайди.

быть равнодушным к ДП: Он равнодушен к ней (к кому?).

to be indifferent to smb.: He is indifferent to her (whom ... to?).

gleichgültig sein gegen A: Er ist gleichgültig gegen sie (gegen wen?).

63. а)бермоқ ЖК Бли ТК: Ота болага (кимга?) олмани (нимани?) берди.

давать ДП ВП: Отец дал ребенку (кому?) яблоко (что?).

to give smb. smth.: The father gave the child (whom?) the apple (what?).

geben *D A*: Der Vater gab dem Kind (wem?) einen Apfel (was?).

б) бермоқ *Бли ТК ЖК*: Сен калитни (нимани?) менинг акамга (кимга?) бериб қўя оласанми?

передать *ДП ВП*: Ты можешь передать моему брату (кому?) ключ (что?)

to hand smth. to smb.: Can you hand the key (what?) to my brother (whom ... to?)

übergeben *D A*: Kannst du meinem Bruder (wem?) den Schlüssel (was?) übergeben?

в) бермоқ *ЖК Бсиз ТК*: Сизларга (кимга?) кофе (нима?) берсам майлими?

подавать *ДП ВП*: Разрешите подавать Вам (кому?) кофе (что?)

to serve smth. to smb.: May I serve coffee (what?) to you (whom ... to?)

servieren *D A*: Darf ich Ihnen (wem?) Kaffee (was?) servieren?

г) бермоқ *ЧК Бсиз ТК*: Бизга немис тилидан (нимадан?) эртага бирор вазифа (нима?) беришдими?

задавать *ВП по ДП*: Нам задали что-нибудь (что?) на завтра по немецкому (по чему?)

to give smth. in smth.: Have we got any tasks (what?) in German (what ... in?) for tomorrow?

aufbekommen in *D A*: Haben wir in Deutsch (worin?) für morgen etwas (was?) aufbekommen?

д) бермоқ *ЖК Бсиз ТК*: Ўтган йили унга (кимга?) "Спорт устаси" унвони (нима?) берилди.

присвоить *ДП ВП*: В прошлом году ему (кому?) было присвоено звание "Мастер спорта" (что?).

to award smb. smth.: Last year he (who?) was awarded the rank "Master of Sports" (what?).

zuerkennen *D A*: Im vorigen Jahr wurde ihm (wem?) der Titel "Meister des Sports" (was?) zuerkannt.

64. бефарқ бўлмоқ *ЖК*: У бизнинг барча илтимосларимизга (нимага?) бефарқ қаради.

оставаться равнодушным к *ДП*: Он оставался равнодушным ко всем нашим просьбам (к чему?).

to be indifferent to smth.: He was indifferent to all our requests (what ... to?).

gleichgültig bleiben gegen A: Er blieb gegen alle unsere Bitten (wogegen?) gleichgültig.

65. билдириб қўймоқ Бли ҚК: У чет элик, талаффузи унинг (кимнинг?) кимлигини билдириб турибди.

выдать ВП: Он иностранец, его произношение выдаст его (кого?).

to betray smb.: He is a foreigner, his pronunciation betrays him (whom?).

verraten A: Er ist ein Ausländer, seine Aussprache verrät ihn (wen?).

66. билдирмоқ Бли ТК ЖК: Дўстим ўзининг келишини (нимани?) менга (кимга?) билдирди.

известить ВП о ПП: Мой друг известил меня (кого?) о своем приезде (о чем?).

to inform smb. of smth.: My friend informed me (whom?) of his coming (what ... of?).

sich verständigen A von D: Mein Freund verständigte mich (wen?) von seiner Ankunft (wovon?).

67. билет ЖК: Операга / концертга (қасрга?) менда иккита билет бор.

билет в / на ВП: У меня два билета в оперу / на концерт (куда?).

the ticket for smth.: I have two tickets for the opera / for the concert (what ... for?).

die Eintrittskarte für A: Ich habe zwei Eintrittskarten für die Oper / für das Konzert (wofür / wohin?).

68. билиб олмоқ Бсиэ ҚК+ҳақида ЧК: Ёш ишчининг қаҳрамонона ҳаракати ҳақида (нима ҳақида?) биз ундан (кимдан?) билиб олдик.

узнать от РП о ПП: Мы узнали от него (от кого?) о героическом поступке молодого рабочего (о чем?).

to hear from smb. about smth. We heard from him (whom ... from?) about the heroic action of this young worker (what ... about?).

erfahren durch A von D: Wir erfuhren durch ihn (durch wen?) von der Heldentat des jungen Arbeiters (wovon?).

69. билим БК+бўйича: У предмет бўйича (нима бўйича?) яхши билимга эга.

to graduate from smth.: His brother graduated from the University (what ... from?) this year.
absolvieren A: Sein Bruder absolvierte in diesem Jahr die Universität (was?).

76. битказмоқ Бли ТК: Мен ишни (нимани?) битказдим.
закончить ВП: Я закончил работу (что?).
to finish smth.: I finished the work (what?).
fertig sein mit D: Ich bin mit der Arbeit (womit?) fertig.

77. бой бўлмоқ ЖК: Бизнинг Ватанимиз турли хил фойдали қазилмаларга (нималарга?) бой.
быть богатым ТП: Наша родина богата различными полезными ископаемыми (чем?).
to be rich in smth.: Our native land is rich in different minerals (what ... in?).
reich sein an D: Unsere Heimat ist reich an verschiedenen Bodenschätzen (woran?).

78. бойимоқ Бсиз ҚК+ҳисобига: Монополистлар ҳарбий буюртмалар ҳисобига (нима ҳисобига?) бойимоқдалар.
нажиться на ПП: Монополисты наживаются на военных поставках (на чем?).
to become rich of smth.: The monopolists become rich of military deliveries (what ... of?).
sich bereichern an D: Die Monopolisten bereichern sich an Kriegslieferungen (woran?).

79. бойитмоқ Бли ТК: Мен доимо ўз сўз бойлигимни (нимани?) бойитиб бораман.
обогащать ВП: Я все время обогащаю свой словарный запас (что?).
to enrich smth.: I always enrich my vocabulary (what?).
bereichern A: Ich bereichere immer meinen Wortschatz (was?).

80. босмоқ Бли ТК: Кнопкани (нимани?) секин босинг.
нажать на ВП: Нажмите осторожно на кнопку (на что?).
to push smth.: Push carefully the button (what?).
drücken A: Drücken Sie vorsichtig auf den Knopf (worauf?).

81. ботириб олмоқ Бли ТК БК+билан Бсиз ҚК+ичидан: У сувни (нимани?) челақ билан (нима билан?) қозон ичидан (ниманинг ичидан / қаердан?) олди.

черпать ТП ВП из РП: Она черпала ведром (чем?) воду (что?) из котла (из чего? / откуда?).
to draw smth. from smth. with smth.: She drew water (what?) from the cauldron (where ... from?) with a bucket (what ... with?).
schöpfen A mit D aus D: Sie schöpfte Wasser (was?) mit einem Eimer (womit?) aus dem Kessel (woraus?/woher?).

82. бошдан кечирмоқ Бли ТК: Бу одам оғир касалликни (нимани?) бошдан кечирди.
перенести ВП: Этот человек перенес тяжелую болезнь (что?).
to have smth.: This man has had a painful illness (what?).
durchmachen A: Dieser Mann hat eine schwere Krankheit (was?) durchgemacht.

83. бошламоқ Бли ТК БК + билан: У ўз иншосини (нимани?) қушиқ сўзлари билан (нима билан?) бошлади.
начинать ВП с РП/ТП: Он начал свое сочинение (что?) со слов песни (с чего?) / словами песни (чем?).
to begin smth. with smth.: He began his composition (what?) with the words of a song (what ... with?).
anfangen / beginnen A mit D: Er fing (begann) seinen Aufsatz (was?) mit den Worten aus einem Lied (womit?) an.

84. бош тортмоқ ЧК: У совғани олишдан (нимадан?) бош тортди.
отказываться от РП: Он отказался от подарка (от чего?).
to refuse smth.: He refused the present (what?).
verzichten auf A: Er verzichtete auf das Geschenk (worauf?).

85. а) бошқармоқ Бли ТК: Муҳандис Алимов радио тўгаракни (нимани?) бошқаради.
руководить ТП: Инженер Алимов руководит радио-кружком (чем?).
to direct smth.: The engineer Alimow directs the radio circle (what?).
leiten A: Der Ingenieur Alimow leitet den Radiozirkel (was?).

б) бошқармоқ *Бли ТК*: Лейбористлар ҳукумати мамлакатни (нимани?) бошқармоқда.

управлять *ТП*: Лейбористское правительство управляет теперь страной (чем?).

to rule over smth.: The Labour government rules now over the country (what ... over?).

regieren *A*: Die Labour—Regierung regiert jetzt das Land (was?).

в) бошқармоқ *Бли ТК*: Бу агроном машинани (нимани?) жуда чаққон бошқаради.

управлять *ТП*: Этот агроном очень ловко управляет машиной (чем?).

to drive smth.: This agronomist drives a car (what?) very deftly.

lenken *A*: Dieser Agronom lenkt das Auto (was?) sehr geschickt.

86. бош қимирлатмоқ *ЖК*: У бизга (кимга?) бошқармани қимирлатди ва хонадан чиқиб кетди.

кивнуть *ДП*: Она кивнула нам (кому?) и покинула комнату.

to nod to smb.: She nodded to us (whom ... to?) and left the room.

zunicken *D*: Sie nickte uns (wem?) zu und verließ das Zimmer.

87. боқмоқ *Бли ТК*: Қизча товуқларни (нималарни?) боқди.

кормить *ВП*: Девочка кормила кур (кого?).

to feed smb.: The girl fed the hens (whom?).

füttern *A*: Das Mädchen fütterte die Hühner (wen?).

88. боғлаб қўймоқ *Бли ТК ЖК*: Қизча эчкини (нимани?) устунга (нимага?) боғлаб қўйди.

привязать *ВП к ДП*: Девочка привязала козу (кого?) к столбу (к чему?).

to tether smb. to smth.: The girl tethered the goat (whom?) to a pole (what ... to?).

binden *A an A*: Das Mädchen band die Ziege (wen?) an den Pfahl (woran?).

а) боғламоқ ЖК Бли ТК: Менга (кимга?) галстукни (нимани?) боғлаб беринг.

завязать ДП ВП: Завяжите мне (кому?) галстук (что?).
to tie smb. smth.: Tie me (whom?) the neck-tie (what?).
binden D A: Binden Sie mir (wem?) den Schlips (was?).

б) боғламоқ Бли ТК: Ҳампира ярани (нимани?) боғлаб қўяди.

перевязать ВП: Медсестра перевязала рану (что?).
to dress smth.: The nurse dressed the wound (what?).
verbinden A: Die Krankenschwester verband die Wunde (was?).

а) боғлиқ бұлмоқ ЖК: Бу менга боғлиқ эмас, унга (кимга?) боғлиқ.

зависеть от РП: Это зависит не от меня, это зависит от него (от кого?).

to depend on smb.: It doesn't depend on me, it depends on him (whom ... on?).

liegen an D: Das liegt nicht an mir, das liegt an ihm (an wem?).

б) боғлиқ бұлмоқ ЖК: Режани бажариш меҳнат унумдорлигининг оширилишига (нимага?) боғлиқ.

зависеть от РП: Выполнение плана зависит от повышения производительности труда (от чего?).

to depend on smth.: The fulfilment of the plan depends on the raising of the labour productivity (what ... on?).

abhängen von D: Die Erfüllung des Plans hängt von der Steigerung der Arbeitsproduktivität (wovon?) ab.

в) боғлиқ бұлмоқ ЖК: Ҳамма нарса об-ҳавога (нимага?) боғлиқ.

зависеть от РП: Всё зависит от погоды (от чего?).

to depend on smth.: Everything depends on weather (what ... on?).

ankommen auf A: Es kommt alles auf das Wetter (worauf?) an.

г) боғлиқ бұлмоқ БК+билан: Унинг ясми урушга қарши кураш билан (нима билан?) чамбарчас боғланган.

быть связанным с ТП: Его имя тесно связано с борьбой против войны (с чем?).

to be associated with smth.: His name is associated with the fight against the war (what ... with?).
verbunden sein mit D: Sein Name ist eng mit dem Kampf gegen den Krieg (womit?) verbunden.

91. а) бузмоқ Бли ТК: Ўйинчи ўйин қондасини (нимани?) бузди.

нарушать ВП: Игрок нарушил правило игры (что?).
to break smth.: The player broke the rule of the game (what?).

verletzen A: Der Spieler verletzte die Spielregel (was?).

б) бузмоқ Бли ТК: У берилган ваздани (нимани?) бузди.

нарушить ВП: Он нарушил данное обещание (что?).
to break smth.: He has broken his promise (what?).

brechen A: Er hat sein Versprechen (was?) gebrochen.

92. буйруқ Бсиз ҚК+ҳақида: Ниҳоят биз йўлга чиқиш ҳақида (нима ҳақида?) буйруқ олдик.

приказ о ПП: Наконец, мы получили приказ о выступлении (о чём?).

the ... order: At last we received the marching (what ...?) order.

der Befehl zu D: Endlich bekamen wir den Befehl zum Abmarsch (wozu / welchen?).

93. булғамоқ Бли ТК БК+билан: Бола иштонини (нимани?) лой билан (нима билан?) булғапти.

испачкать ВП ТП: Ребёнок испачкал штаны (что?) глиной (чем?).

to soil smth. with smth.: The child has soiled his trousers (what?) with clay (what ... with?).

sich beschmieren A mit D: Das Kind hat sich die Hose (was?) mit Lehm (womit?) beschmiert.

94. бурилмоқ Бсиз ҚК+орқасига: Йўл бу ерда тоғ орасига (қаерга?) бурилади.

сворачивать за ПП: Дорога сворачивает здесь за гору (куда?).

to turn smth.: The way turns here the mountain (what?) biegen um A: Der Weg biegt hier um den Berg (womit?).

95. бурмоқ Бли ТК ЖК: Актриса юзини (нимани?) томошабинларга (кимга?) бурди.

повернуть ВП к ДП: Актриса повернула лицо (что?) к публике (к кому?).

to turn smth. to smb.: The actress turned her face (what?) to the audience (whom ... to?).

zuwenden A.D: Die Schauspielerin wandte ihr Gesicht (was?) dem Publikum (wem?) zu.

96. бурч Бсиз ҚК+олдидаги: У ота-онаси олдидаги (ким олдидаги?) бурчини бажарди.

долг перед ТП: Он выполнял долг перед родителями (перед кем?).

the duty by smb.: He has done his duty by his parents (whom ... by?).

die Pflicht D gegenüber: Er hat seine Pflicht den Eltern gegenüber (wem gegenüber?) erfüllt.

97. буюрмоқ Бли ТК: Буни (нимани?) ўқитувчи буюрди.

приказать ВП: Учитель приказал это (что?).

to order smth.: The teacher has ordered it (what?).

befehlen A: Der Lehrer hat es (was?) befohlen.

98. бўйнига олмоқ Бли ТК: У ўз айбини (нимани?) бўйнига олишни истамади.

признать ВП: Он не хотел признавать свою вину (что?).

to acknowledge smth.: He didn't want to acknowledge his guilt (what?).

bekennen A: Er wollte nicht seine Schuld (was?) bekennen.

99. бўйсундирмоқ Бли ТК ЖК: У ҳамма вақт ўз манфаатларини (нимани?) жамоат манфаатларига (нимага?) бўйсундириб келган.

подчинить ВП ДП: Он всегда подчинял свои интересы (что?) интересам общественным (чему?).

to subordinate smth. to smth.: He has always subordinated his own interests (what?) to the public good (what ... to?).

unterordnen A mit D: Er hat immer seine persönlichen Interessen (was?) mit den Interessen der Gesellschaft (womit?) untergeordnet.

100. а) бўйсунмоқ ЖК: У бировларнинг иродасига (нимага?) бўйсунди.

подчиниться ДП: Он подчинился чужой воле (чему?).

to submit to smth.: He has submitted to the strange will (what ... to?).

sich unterwerfen *D:* Er hat sich dem fremden Willen (wem?) unterworfen.

б) бўйсунмоқ *ЖК:* У бўлим раҳбарига (кимга?) бўйсунмади.

подчиняться *ДП:* Он подчиняется руководителю отдела (кому?).

to submit to smb.: He submits to the leader of the department (whom ... to?).

unterstehen *D:* Er untersteht dem Abteilungsleiter (wem?).

101. бўлинмоқ *ЖК:* Ўзбекистон Қорақалпоғистон Республикаси ва ўн иккита вилоятга (нимага?) бўлинган, подразделяться на *ВП:* Узбекистан подразделяется на Республику Каракалпакстан и на двенадцать областей (на что?).

to subdivide into smth.: Uzbekistan is subdivided into Republic of Karakalpakistan and twelve regions (what ... into?).

sich gliedern in *A:* Usbekistan gliedert sich in eine Republik Karakalpakistan und zwölf Gebiete (worin?).

102. а) бўлмоқ *ЎНК:* Делегация бизнинг шаҳримизда (қаерда?) уч кун бўлди.

пребывать в *ПП:* Делегация пребывала в нашем городе (где?) три дня.

to stay in smth.: The delegation stayed in our town (where?) for three days.

weilen in *D:* Die Delegation weilte in unserer Stadt (wo?) drei Tage.

б) бўлмоқ *ЖК:* Сенинг дўстинга (кимга?) нима бўлди? случиться с *ТП:* Что случилось с твоим другом (с кем?)?

to happen to smb.: What happened to your friend (whom ... to?)?

geschehen / passieren mit *D:* Was ist mit deinem Freund (mit wem?) geschehen / passiert?

в) бўлмоқ *Бли ТК ЖК:* Буви тортни (нимани?) беш бўлакка (нимага? / қанчага?) бўлди.

разделить *ВП на ВП.* Бабушка разделила торт (что?) на пять кусков (на что? / как?).

to divide smth. in smth.: The grandmother has divided the cake (what?) in five pieces (what ... in? how?).

einteilen *A in A*: Die Großmutter hat die Torte (was?) in fünf Stücke (worin?/ wie?) eingeteilt.

г) бўлмоқ *Бли ТК*: Илтимос, менинг гапимни (нимани?) бўлма.

перебивать *ВП*: Не перебивай меня (кого?), пожалуйста.

to interrupt smb.: Please, don't interrupt me (whom?).

unterbrechen *A*: Unterbrich mich (wen?) bitte nicht.

103. бушатмоқ *Бли ТК ЧК*: Директор уни (кимни?) хизматдан (нимадан?) бушатди.

увольнять *ВП РП*: Директор уволил его (кого?) со службы (откуда?).

to dismiss smb. from smth.: The director has dismissed him (whom?) from service (where ... from?).

entlassen *A aus D*: Der Direktor hat ihn (wen?) aus dem Dienst (woher?) entlassen.

104. вакили бўлмоқ *Бли ҚК*: Конференцияда у қайси олий ўқув юртининг (ниманинг?) вакили бўлиб қатнашади? представлять *ВП*: Какой вуз (что?) он представляет на конференции?

to represent smth.: What higher educational institution (what?) does he represent at the conference?).

vertreten *A*: Welche Hochschule (was?) vertritt er auf der Konferenz?

105. вакил қилмоқ *Бли ТК ЖК*: Ҳукумат уни (кимни?) шу музокараларга (нимага?) вакил қилди.

уполномочить *ВП на ВП*: Правительство уполномочило его (кого?) на эти переговоры (на что?).

to empower smb. to smth.: The government has empowered him (whom?) to this negotiations (what ...to?).

bevollmächtigen *A zu D*: Die Regierung hat ihn (wen?) zu diesen Verhandlungen (wozu?) bevollmächtigt.

106. варақлаб чиқмоқ *Бли ТК*: У каталогни (нимани?) варақлаб чиқди ва китоблар номини ёзиб олди.

перелистывать *ВП*: Он перелистал каталог (что?) и выписал названия книг.

to leaf through smth.: He leafed through the catalogue (what ... through?) and extracted the titles of the books.

blättern in *D*: Er blätterte im Katalog (worin?) und schrieb sich die Titel der Bücher aus.

107. вафот этмоқ *ЧК*: Унинг бувиси оғир хасталикдан (нимадан?) вафот этди.
умирать от *РП*: Его бабушка умерла от тяжёлой болезни (от чего?).
to die of smth.: His grandmother died of a painful illness (what ... of?).

sterben an *D*: Seine Großmutter ist an einer schweren Krankheit (woran?) gestorben.

108. ваъдалашмоқ *БК+билан Бсиз ҚК+ҳақида*: Мен Виктор билан (ким билан?) учрашув ҳақида (нима ҳақида?) ваъдалашиб олдим.

условиться с *ТП* о *ТП*: Я условился с Виктором (с кем?) о встречи (в чем?).

to arrange with smb. for smth.: I have arranged with Victor (whom ... with?) for a meeting (what ... for?).

verabreden mit *DA*: Ich habe mit Viktor (mit wem?) eine Zusammenkunft (was?) verabredet.

109. вақтини чоғ қилмоқ *Бли ҚК*: Она йиғлаётган боланинг (кимнинг?) вақтини чоғ қилди.

развеселить *ВП*: Мать развеселила плачущего ребёнка (кого?).

to cheer up smb.: The mother has cheered up the crying child (whom?).

aufheitern *A*: Die Mutter hat das weinende Kind (wen?) aufgeheitert.

110. вақтинча бажармоқ *Бли ТК*: Сизнинг бошлигингиз вазифасини (кимнинг вазифасини?) ҳозир вақтинча ким бажаряпти?

замещать *ВП*: Кто в данное время замещает вашего начальника (кого?).

to act for smb.: Who acts for your chief (whom ... for?) at the time?

vertreten *A*: Wer vertritt zur Zeit euren Chef (wen?).

111. вақтни ўтказмоқ *БК+билан*: Поезд келишини кутиб биз вақтни шахмат ўйнаб (нима қилиб?) ўтказдик.

коротать время за *ТП*: В ожидании поезда мы коротали время за игрой в шахматы (за чем?).

to while away the time at smth.: Waiting for the train we whiled away the time at playing chess (what ... at?).
 sich die Zeit vertreiben mit *D*: In Erwartung des Zuges vertrieben wir uns die Zeit mit Schachspielen (womit?).

112. а) воз кечмоқ *ЧК*: Ниҳоят, у ўзининг зарарли одатидан (нимадан?) воз кечди.

отказаться от *РП*: Наконец, он отказался от своей вредной привычки (от чего?).

to abandon smth.: At last he abandoned his bad habit (what?).

abgehen von *D*: Endlich ging er von seiner schlechten Gewohnheit (wovon?) ab.

б) воз кечмоқ *ЧК*: Бу йил у хотинининг касаллиги ту-файли чет элга боришдан (нимадан?) воз кечиши керак эди.

отказаться от *РП*: В этом году он из-за болезни жены должен был отказаться от поездки за границу (от чего?).

to reject smth.: This year he had to reject the abroad tour (what?) because of the illness of his wife.

verzichten auf *A*: In diesem Jahr mußte er auf die Auslandsreise (worauf?) wegen der Krankheit seiner Frau verzichten.

113. а) гапириб бермоқ *ЖК Бсиз ҚК + ҳақида*: Ота ўғлига (кимга?) қаҳрамонлар ҳақида (ким ҳақида?) / бўлган воқеалар ҳақида (нима ҳақида?) гапириб берди.

рассказывать *ДП с ПП*: Отец рассказывал сыну (кому?) о героях (о ком?) / о случившемся (о чем?).

to tell smb. about smth. / of smth.: The father told the son (whom?) about the heroes (whom ... about?) / of an incident (what ... of?).

erzählen *D A* über *A* / von *D*: Der Vater erzählte dem Sohn (wem?). über die Helden (über wen?) / von den Helden (von wem?) ... den Zwischenfall (was?) / über den Zwischenfall (worüber?) von dem Zwischenfall (wovon?).

б) гапириб бермоқ *Бли ТК БК + билан*: Мазмунини (нимани?) ўз сўзингиз билан (қандай қилиб?) гапириб беринг.

пересказывать ВП ТП: Перескажите содержание (что?) своими словами (как?).

to retell smth. in smth.: Retell the content (what?) in your own words (how?).

nacherzählen / wiedergeben A mit D: Erzähle / Gib den Inhalt (was?) mit eigenen Worten (wie?) nach / wieder!

114. гапириб ўтмоқ Бли ТК: У ўз маърузасида бир қатор муҳим масалаларни (нималарни?) гапириб ўтди.
затронуть ВП: В своём докладе он затронул ряд важных вопросов (что?).
to touch smth.: In his lecture he touched some important subjects (what?).
berühren A: In seinem Vortrag berührte er eine Reihe wichtiger Fragen (was?).

115. гапирмоқ БК+юзасидан: Мен шу воқеа юзасидан (нима юзасидан?) гапирмоқчиман.
высказаться по ДП: Я хотел бы высказаться по этому случаю (по чему?).
to speak on smth.: I should like to speak on this case (what ... on?).
sich aussprechen über A: Ich möchte mich über diese Angelegenheit (worüber?) aussprechen.

116. гаплашмоқ БК+билан Бсиз ҚК+ҳақида: Мен ҳозиргина у билан (ким билан?) шу ҳақда (нима ҳақида?) гаплашдим.
говорить с ТП о ПП: Я только что говорил с ним (с кем?) об этом (о чем?).
to talk to smb. about smth.: I have just talked to him (whom ... to?) about it (what ... about?).
sprechen mit D über A / von (D.): Ich habe eben mit ihm (mit wem?) darüber/davon (worüber?/wovon?) gesprochen.

117. даволаб тузатмоқ Бли ТК ЧК: Врач қизни (кимни?) зотилжам касалидан (нимадан?) даволаб тузатди.
вылечить ВП от РП: Врач вылечил девочку (кого?) от воспаления легких (от чего?).
to cure smb. of smth.: The doctor cured the girl (whom?) of pneumonia (what ... of?).
heilen A von D: Der Arzt hat das Mädchen (wen?) von der Lungenentzündung (wovon?) geheilt.

118. даволамоқ *Бли ТК ЧК*: Врач мени (кимни?) ревматизмдан (нимадан?) даволайди.
 лечить *ВП о РП*: Врач лечит меня (кого?) от ревматизма (от чего?).
 to treat smb. from smth.: The doctor treats me (whom?) from rheumatism (what ... from?).
 behandeln *A gegen A*: Der Arzt behandelt mich (wen?) gegen Rheuma (wogegen?).
119. даволанмоқ *ЎлК*: Мен доктор Ҳошимовда (кимда?) даволанаман.
 лечиться у *РП*: Я лечусь у доктора Хошимова (у кого?).
 to be under treatment by smb.: I am under treatment by doctor Hashimov (whom ... by?).
 in Behandlung sein bei *D*: Ich bin bei Doktor Haschimow (bei wem?) in Behandlung.
120. а) давом эттирмоқ *БК+билан Бли ТК*: Биз у билан (ким билан?) муносабатларни (нимани?) давом эттиришга интиламиз.
 поддерживать с *ВП ВП*: Мы стремимся поддерживать с ним (с кем?) контакт (что?).
 to maintain smth. with smb.: We strive to maintain contact (what?) with him (whom ... with?).
 aufrechterhalten *A mit D*: Wir sind bestrebt, den Kontakt (was?) mit ihm (mit wem?) aufrechtzuerhalten.
- б) давом эттирмоқ *Бли ТК*: Ҳикоянгизни (нимани?) давом эттиринг.
 продолжать *ВП*: Продолжайте Ваш рассказ (что?).
 to continue smth.: Continue your story (what?).
 fortsetzen *A / fortfahren mit D*: Setzen Sie Ihre Erzählung (was?) fort. Fahren Sie mit Ihrer Erzählung (womit?) fort.
121. дазмол босмоқ *Бли ҚК ЖК*: Илтимос, менинг (кимнинг?) шу щимимга (нимага?) дазмол босиб беринг.
 выгладить *ДП ВП*: Выгладите мне (кому?), пожалуйста, эти брюки (что?).
 to iron smb. smth.: Please iron me (whom?) this trousers (what?).
 bügeln *D A*: Bügeln Sie mir (wem?) bitte diese Hose (was?).

122. а) далда бермоқ БК + билан ЖК: Спорт ишқибозларга қаттиқ қичқириқлар билан (нима билан?) спортчиларга (кимга?) далда бериб турдилар.

подбадривать ВП ТП: Спортивные болельщики подбадривали спортсменов (кого?) громкими криками (чем?).

to encourage smb. with smth.: The sport fans encouraged the sportsmen (whom?) with loud shouts (what ... with?).
anfeuern A durch A: Die Sportanhänger feuerten die Sportler (wen?) durch lautes Schreien (wodurch?) an.

б) далда бермоқ БК + билан ЖК: У ўз сўзлари билан (нима билан?) опасига (кимга?) далда берди.

ободрить ВП ТП: Он ободрил сестру (кого?) своими словами (чем?).

to encourage smb. with smth.: He has encouraged the sister (whom?) with his words (what ... with?).

ermutigen A durch A: Er hat die Schwester (wen?) durch seine Worte (wodurch?) ermutigt.

123. далил Бсиз ҚҚ: Мамлакатимиз эришган ютуқлар президентимизнинг сиёсати (нима?) тўғрилигининг далилидир.

доказательство РП: Успехи нашей страны являются доказательством правильности политики нашего президента (кого?).

the demonstration of smth.: The successes of our country are demonstration of the rightness of the policy of our President (what ... of?).

der Beweis für A: Die Erfolge unseres Landes sind ein Beweis für die Richtigkeit der Politik unseres Präsidenten (wofür?).

124. далил қилиб кўрсатмоқ Бли ТК: Сен директор билан гаплашганимда мени (кимни?) далил қилиб кўрсатишинг мумкин.

сослаться на ВП: Ты можешь сослаться на меня (на кого?) в разговоре с директором.

to refer to smb.: You can refer in your conversation with the director to me (whom ... to?).

berufen auf A: Du kannst dich im Gespräch mit dem Direktor auf mich (auf wen?) berufen.

125. далолат бермоқ ЧК: Унинг фаолияти Ватанга қизгин муҳаббатидан (нимадан?) далолат беради.
свидетельствовать о ПП: Его деятельность свидетельствует о его горячей любви к Родине (о чем?).
to be indicative of smth.: His activities are indicative of his great love for his motherland (what ... of?).
zeugen von D: Seine Tätigkeit zeugt von seiner heißen Liebe zur Heimat (wovon?).
126. дарс ЧК: Чет тили (қандай?) дарси ўнинчи аудиторияда бўлади.
занятие по ДП: Занятие по иностранному языку (какое?) состоится в аудитории № 10.
the lesson in smth.: The lesson in the foreign language (what kind of ...?) will take place in the auditorium ten.
der Unterricht in D: Der Unterricht in der Fremdsprache (welcher?) findet im Hörsaal zehn statt.
127. дастурхон ёзмоқ ЖК: Тушликка (нимага?) дастурхон ёзинг.
накрывать на стол к ДП: Накройте на стол к обеду (к чему?).
to lay the table for smth.: Lay the table for dinner (what ... for?).
den Tisch decken zu D: Decken Sie den Tisch zum Mittagessen (wozu?).
128. даъват этмоқ Бли ТК ЖК: Касаба уюшмаси порт ишчиларини (кимни?) иш тапшлагга (нимага?) даъват этди.
призвать ВП к ДП: Профсоюзы призвали портовых рабочих (кого?) к забастовке (к чему?).
to call smb. for smth.: The trade union has called the dockers (whom?) for strike (what ... for?).
aufrufen A zu D: Die Gewerkschaften haben die Hafenarbeiter (wen?) zum Streik (wozu?) aufgerufen.
129. демократлаштирмоқ Бли ТК: Биз ўз турмушимизни (нимани?) демократлаштиришни истаймиз.
демократизировать ВП: Мы хотим демократизировать нашу жизнь (что?).
to democratize smth.: We want to democratize our life (what?).

demokratisieren A: Wir wollen unser Leben demokratisieren.

130. дирижёрлик қилмоқ ЖК: Унинг отаси хорга (нимани?) дирижёрлик қилади.
дирижировать ТП: Его отец дирижирует хором (что?) to conduct smth.: His father conducts a chorus (what?) dirigieren A: Sein Vater dirigiert einen Chor (was?).
131. диққат билан қараб турмоқ ЖК: Бригадир иш пайтда унга (кимга?) диққат билан қараб турди.
наблюдать за ТП: Бригадир долгое время наблюдал за ним (за кем?) во время работы.
to observe smb.: The brigade-leader observed him (whom?) working for a long time.
zusehen D: Der Brigadier sah ihm (wem?) lange bei der Arbeit zu.
132. диққат билан қулоқ солмоқ ЖК: У филдираклар тақиллашига (нимага?) диққат билан қулоқ солди.
прислушаться к ДП: Он прислушивался к стуку колёс (к чему?).
to listen for smth.: He listened for the rumble of the wheels (what ... for?).
lauschen auf A: Er lauschte auf den Takt der Räder (worauf?).
133. а) диққатни жалб этмоқ ЖК: Мен сенинг диққатинг шу фактга (нимага?) жалб этмоқчиман.
привлечь внимание к ДП: Я хочу привлечь твоё внимание к этому факту (к чему?).
to draw smb's attention to smth.: I want to draw your attention to this fact (what ... to?).
die Aufmerksamkeit ziehen auf A: Ich will deine Aufmerksamkeit auf diese Tatsache (worauf?) ziehen.
б) диққатни жалб этмоқ ЖК: Ўқитувчи бизнинг диққатимизни қилган хатоларимизга (нимага?) жалб этди.
обратить внимание на ВП: Учитель обратил наше внимание на наши ошибки (на что?).
to pay attention to smth.: The teacher paid our attention to our mistakes (what ... to?).
aufmerksam machen auf: Der Lehrer machte uns auf unsere Fehler (worauf?) aufmerksam.

134. довлдиратиб қўймоқ Бли ТК: Унинг жавоби уни (кимни?) довлдиратиб қўйди.
обескуражить ВП: Ее ответ обескуражил его (кого?).
to discourage smb.: Her answer discouraged him (whom?).
entmutigen A: Ihre Antwort entmutigte ihn (wen?).
135. дудуқланиб қолмоқ УНК: Ўқувчи ҳикоя қилаётган вақтида (нима қилаётганида?) дудуқланиб қолди.
запнуться во время РП: Ученик запинаясь во время рассказа (во время чего? / когда?).
to hesitate in smth.: The schoolboy hesitated in his narration (what ... in?).
stocken bei D: Der Schüler stockte bei der Erzählung (wobei?).
136. дўстлашмоқ БК + билан: Тез орада Мария у билан (ким билан?) дўстлашди.
подружиться с ТП: Вскоре Мария подружилась с ним (с кем?).
to make friends with smb.: Soon Mary has made friends with him (whom ... with?).
sich befreunden mit D: Bald hat sich Maria mit ihm (mit wem?) befreundet.
137. енгиллатмоқ Бли ТК: У ўз хотирасини (нимани?) енгиллатиш учун ҳамма нарсани ёзиб борарди.
разгрузить ВП: Он записал все, чтобы разгрузить свою память (что?).
to relieve smth.: He wrote everything down in order to relieve his memory (what?).
entlasten A: Er notierte sich alles, um sein Gedächtnis (was?) zu entlasten.
138. енгиллаштириш БК + учун: Бу янги машина ишчилар учун (ким учун?) катта енгиллик беради.
облегчение для РП: Эта новая машина большое облегчение для рабочих (для кого?).
a relief for smb.: This new machine is a big relief for the workers (whom for?).
eine Entlastung für A: Diese neue Maschine ist eine große Entlastung für die Arbeiter (für ... wen?).
139. енгмоқ Бли ТК: Ёш боксчи ўзининг барча рақибларини (кимни?) енгди.

победить ВП: Молодой боксер победил всех своих перников (кого?)

to win smb.: The young boxer won all his rivals (whom?)
besiegen A / siegen über A: Der junge Boxer besiegte alle seine Gegner (wen?) / siegte über alle seine Gegner (über wen?).

б) енгмоқ Бли ТК: Бизнинг халқимиз ҳар қандай қийинчиликларни (нимани?) енгади.

преодолевать ВП: Наш народ преодолеет любые трудности (что?).

to overcome smth.: Our people overcome every difficulty (what?).

überwinden A: Unser Volk überwindet alle Schwierigkeiten (was?).

140. етарли баҳо бермаслик ЖК: Комиссия унинг ишларини (нимага?) етарли баҳо бермади.

недооценить ВП: Комиссия недооценила его работу (что?).

to under-estimate smth.: The commission has underestimated his work (what?).

unterschätzen A: Die Kommission hat seine Arbeit unterschätzt.

141. етарлик бўлмоқ ЖК: Менга (кимга?) шунинг ўз етарли.

быть достаточным ДП: Этого мне (кому?) достаточно.

to be enough for smb.: It's enough for me (whom for?).

genügen für A: Das genügt für mich (für wen?).

142. етиб келмоқ ЖК: Делегация Москвага (қасрга?) етиб келди.

прибыть в ВП: Делегация прибыла в Москву (куда?).

to arrive in / to come to: The delegation has arrived in Moscow (where?) / came to Moscow (where?).

ankommen in D / kommen nach D: Die Delegation ist in Moskau (wo?) angekommen / nach Moskau (wohin?) gekommen.

143. етиб олмоқ ЖК: Биз секин юрар эдик, у бизни (кимга?) етиб олди.

догнать ВП: Мы шли медленно и она догнала нас (кого?).

to catch up (with) smb: We walked slowly, and she could catch up with us (who ... with?) / catch us (who?) up.
nachholen A: Wir gingen langsam, und sie holte uns (wen?) nach.

144. етишиб олмоқ ЧК: Виктор математикадан (нимадан?) етишиб олди.

подтянуться по ДП: Виктор подтянулся по математике (по чему?).

to catch up with smth.: Victor has caught up with the mathematics (what ... with?).
sich bessern in D: Viktor hat sich in der Mathematik (worin?) gebessert.

145. етказиб бермоқ ЖК Бсиз ТК: Универмаг харидорларга (кимга?) холодильник (нима?) етказиб беради.

доставить ДП ВП: Универмаг доставляет покупателям (кому?) холодильник (что?).

to supply smb. to smb.: The general store supplies the refrigerator (what?) to the buyers (whom ... to?).
liefern D A: Das Warenhaus liefert dem Kunden (wem?) einen Kühlschrank (was?).

б) етказиб бермоқ ЖК Бсиз ТК: Бизнинг туманимиз давлатга (кимга?) пахта (нима?) етказиб беради.

поставлять ДП ВП: Наш район поставяет государству (кому?) хлопок (что?).

to supply smb. with smth.: Our district supplies our country (whom?) with raw cotton (what ... with?).
liefern D / an A A: Unser Bezirk liefert dem Staat (wem?) / an den Staat (an wen?) Baumwolle (was?).

146. а) етказмоқ Бли ТК ЖК: Менинг саломларимни (нимани?) акангизга (кимга?) етказинг.

передать ВП ДП: Передайте мои приветствия (что?) своему брату (кому?).

to convey smth. to smb.: Convey my greetings (what?) to your brother (whom ... to?).
ausrichten D A / A an A: Richten Sie Ihrem Bruder (wem?) meine Grüße (was?) aus! Richten Sie meine Grüße (was?) an ihren Bruder (an wen?) aus!

б) етказмоқ Бли ТК ЖК: Буйруқни (нимани?) ўз ҳамкасбларингизга (кимга?) етказинг.

передать дальше ВП ДП: Передайте приказ (кому?)
 to hand over smth. to smb.: Hand over the order (what?)
 to your colleagues (whom ... to?).
 weitergeben A an A: Gib die Anordnung (was?) an
 Kollegen an wen?) weiter.

147. етмоқ ЖЖ: Бу гушт бизга (кимга?) икки кун
 (неча кунга?) етади.
 хватать ВП: Мяса хватит нам (кому?) на два
 дня (на сколько дней?).
 to suffice for smb. for smth.: The meat will suffice for
 us (whom ... for?) for two days (for how many days?).
 reichen ВП A: Das Fleisch reicht uns (wen?) für zwei
 Tage (für wieviel Tage?).

148. а) ечмоқ ТК: Мен тугунни (нимани?) ечишга му-
 ваффақ бўим.
 развязывать ВП: Мне удалось развязать узел (что?).
 to succeed in smth.: I succeeded in undoing a knot (what?)
 ... in?).
 lösen A: Es gelang mir, den Knoten (was?) zu lösen.

б) ечмоқ ТК: Илтимос, пальтоингизни (нимани?)
 ечиб қўйинг.
 снять ВП: Пожалуйста, снимите пальто (что?).
 to take off smth.: Please take off your coat (what?).
 ablegen A: Sie legen Sie Ihren Mantel (was?) ab.
 в) ечмоқ ТК: Илтимос, қарияга пальтосини
 (нимани?) ечиб ёрдамлашинг.
 снять ВП: Пожалуйста, помогите старику снять пальто
 (что?).
 to take off smth.: Please help the old man to take off
 his coat (what?).
 ausziehen A: Helfen Sie dem alten Mann, den Mantel
 (was?) auszuziehen.

149. ёддан ўқиб бермоқ БЛИ ТК: Ўқувчи Навоийнинг
 шеърини (нимани?) ёддан ўқиб берди.
 прочитать наизусть ВП: Ученик прочитал наизусть
 стихотворение Навои (что?).
 to recite smth. from memory: A pupil has recited a poem
 by Navoi (what?) from memory.

auf sagen A: Ein Schüler hat ein Gedicht von Nawoi (was?)
 aufgesagt.

150. ёдлаб олмақ БЛИ ТК: Бу шеърни (нимани?)
 қўйидагича ёдлаб олинг.
 заучить ВП: Заучите это стихотворение (что?) следу-
 ющим образом.

to learn smth. by heart: Learn poem (what?) by heart in
 the following way.
 sich einprägen A: Prägen Sie sich dieses Gedicht (was?)
 folgender Weise ein!

151. ёзиб бермоқ ЖЖ БСИЗ ТК: Врач беморга (кимга?) дори
 (нимани?) ёзиб берди.
 прописать ДП ВП: Врач прописал больному (кому?)
 лекарство (что?).
 to prescribe smb. smth.: The doctor prescribed the sick
 man (whom?) a medicine (what?).
 verschreiben D A: Der Arzt verschrieb dem Kranken
 (wem?) eine Arznei (was?).

152. а) ёзиб олмақ БЛИ ТК: Мен аниқ адресни (нимани?)
 ёзиб олдим.
 записать ВП: Я записал точный адрес (что?).
 to write down smth.: I wrote down the exact address
 (what?).
 eintragen A: Ich trug die genaue Adresse (was?) ein.

б) ёзиб олмақ ЖЖ БЛИ ТК: Мен блокнотга (қарерга?)
 бу мақолни (нимани?) ёзиб олдим.
 записывать ВП в ВП: Я записал эту поговорку (что?)
 в блокнот (куда?).
 to note smth. in smth.: I have noted this saying (what?)
 in the note-book (what ... in?).
 sich A auf A notieren: Ich habe mir dieses Sprichwort
 (was?) auf den Notizblock (wohin? / worauf?) notiert.

153. ёзилиб қўймоқ БК + учун: У терапевтга кириш учун
 (кимга кириш учун?) ёзилиб қўйди.
 записаться к ДП: Она записалась к терапевту (к ко-
 му?).
 to make an appointment with smb.: She has made an
 appointment with the thearapeutist (whom ... with?).

sich anmelden bei D: Sie hat sich beim Internisten
wem?) angemeldet.

154. а) ёзмок ЖК Бли ТК: У ўз дўстига (кимга?)
(нимга?) ёзди.

писать ВП ДП: Он пишет письмо (что?) своему другу
(кому?).

to write smth. to smb.: He writes a letter (what?) to
friend (who ... to?).

schreiben A D / an A: Er schreibt einen Brief (was?)
seinem Freund (wem?) / an seinen Freund (an whom?).

б) ёзмок Бсиз ТК: Композитор ажойиб соната
ёзди.

сочинять ВП: Композитор сочинил прекрасную сонату
(что?).

to compose smth.: The composer has composed an
excellent sonata (what?).

komponieren A: Der Komponist hat eine schöne Sonata
(was?) komponiert.

в) ёзмок (ёймоқ) Бсиз ҚК+олдига Бли ТК: Офицер
генерал олдиға (кимнинг олдиға?) картани (нимани?)
ёзиб қўйди.

развернуть перед ТП ВП: Офицер развернул перед ге-
нералом (перед кем?) карту (что?).

to unfold smth. before smb.: The officer unfolded the map
(what?) before the general (whom ... before?).

entfalten vor D A: Der Offizier entfaltete vor dem General
(vor wem?) eine Landkarte (was?).

155. ёймоқ Бли ТК ЖК: Мустақил давлатлар ўз ҳам-
корликларини (нимани?) фаннинг янги соҳаларига
(нимага?) ёймоқдалар.

распространять ВП на ВП: Независимые страны рас-
пространяют свое сотрудничество (что?) на новые
области науки (на что?).

to spread smth. to smth.: The independent countries
spread their collaboration (what?) to new fields of science
(what ... to?).

dehnen A auf A: Die unabhängigen Länder dehnen ihre
Zusammenarbeit (was?) auf weitere Gebiete der
Wissenschaft (worauf?).

156. Ёлгон гапирмоқ ЖК: Бола ота-онасига (кимга?) ёлгон
гапирмайди.

лгать ДП: Ребенок не лжет своим родителям (кому?).
to lie to smb.: The child doesn't lie to his parents (whom
... to?).

lügen D: Das Kind lügt seinen Eltern (wem?) nicht.

157. ёмон кўрмоқ Бли ТК: Барча тинчликсевар одамлар
урушни (нимани?) ёмон кўрадилар.

ненавидеть ВП: Все миролюбивые люди ненавидят вой-
ну (что?).

to hate smth.: The whole peaceloving people hate the war
(what?).

hassen A: Alle friedliebenden Menschen hassen den Krieg
(was?).

158. ёндирмоқ Бли ТК: Кунларнинг бирида у ўзининг эски
хатларининг ҳаммасини (нимани?) ёндириб ташлади.

сжечь ВП: В один прекрасный день она сожгла все свои
старые письма (что?).

to burn down smth.: One day she has burnt down all her
old letters (what?).

verbrennen A: Eines Tages hat sie alle ihre alten Breiefe
(was?) verbrannt.

159. ёпишмоқ ЖК: Нам қум ботинкаларга (нимага?)
ёпишиб қолади.

прилипать к ДП: Влажный песок прилипает к ботинкам
(к чему?).

to adhere to smth.: The wet sand adheres to the shoes
(what ... to?).

haften an D: Feuchter Sand haftet an den Schuhen
(worauf?).

160. ёпиштирмақ ЖК Бли ТК: Мен конвертга (нимага?)
марка (нимага?) ёпиштирдим.

наклеивать ВП на ВП: Я наклеил марку (что?) на кон-
верт (на что?).

to stick smth. on smth.: I stick a stamp (what) on an
envelope (what ... on?).

kleben A auf A: Ich klebte die Marke (was?) auf den
Briefumschlag (worauf?).

161. ёпмоқ Бли ТК: Совуқ бўляпти, деразани (нимани?) ёпиб қўйинг.
закрывать ВП: Становится холодно, закройте (что?).
to close smth.: It's getting cold, close the window (what?).
schließen A: Es wird kalt, schließen Sie das Fenster (was?).
162. а) ёрдам бермоқ ЖК ЎНК: Ўғил отасига (кимга?) ёрдам берди.
помогать ДП в ТП: Сын помогал отцу (кому?) в работе (в чем?).
to help smb. with smth.: The son helped the father (whom?) with the work (what ... with?).
helfen D bei D: Der Sohn half dem Vater (wem?) bei der Arbeit (wobei?).
- б) ёрдам бермоқ ЖК: Савдо алоқалари халқларни бир-бирларини тушунишларига (ниманага?) ёрдам беради.
содействовать ДП: Торговые связи содействуют взаимопониманию между народами (чему?).
to promote smth.: The commercial contacts promote mutual understanding among the people (what?).
beitragen zu D: Handelsbeziehungen tragen zur Verständigung der Völker (wozu?) bei.
163. ёрдам қилмоқ ЖК ЧК: Сиз менга (кимга?) бензиндан (нимадан?) ёрдам қила олмайсизми?
выручить ВП с ТП: Вы можете выручить меня (кого?) с бензином (с чем?).
to help smb. out with smth.: Can you help me (whom?) out with petrol (what ... with?).
aushelfen A mit D: Können Sie mir (wem?) mit Benzin (womit?) aushelfen?
164. а) ёритмоқ ЖК БК+билан: Менга (кимга?) фонарь билан (нима билан?) ёритиб тур!
посветить ДП ТП: Посвети мне (кому?) фонариком (чем?).
to light smb. with smth.: Light me (whom?) with the electric torch (what ... with?).
leuchten D mit D: Leuchte mir (wem?) mit der Taschenlampe (womit?).

- б) ёритмоқ Бли ТК: Бу лампа катта хонани (нимани?) старли ёритмайди.
освещать ВП: Эта лампа недостаточно освещает большую комнату (что?).
to light up smth.: The lamp lights up the big room (what?) insufficiently.
erhellen A: Diese Lampe erhellt das große Zimmer (was?) ungenügend.
- в) ёритмоқ ЖК БК+билан: Йигитча қизнинг (кимнинг?) йўлини (нимани?) фонарь билан (нима билан?) ёритди.
осветить ВП ДП ТП: Парень осветил дорогу (что?) девушке (кому?) фонариком (чем?).
to light smb / smth / with smth.: The youth lighted the girl (whom?) the way (what?) with the pocket flashlight (what ... with?).
beleuchten D A mit D: Der Junge beleuchtete dem Mädchen (wem?) den Weg (was?) mit der Taschenlampe (womit?).
165. ёт бўлмоқ ЖК: Бундай фикрлар унга (кимга?) ёт эди.
быть чуждым ДП: Такие мысли ему (кому?) чужды.
to be alien to smb.: Such thought were alien to him (whom ... to?).
fremd sein D: Solche Gedanken waren ihm (wem?) fremd.
166. ёқимли бўлмоқ Бли ТК: Сенинг бундай қилганинг (кимнинг бундай қилгани?) жуда ёқимли бўлди.
быть милым (любезным) с РП: Это мило (любезно) с твоей стороны (с чьей стороны?).
to be kind of smb.: That is very kind of you (whom ... of).
nett sein von D: Das ist nett von dir (von wem?).
167. а) ёқмоқ ЖК: Бу ранг менга (кимга?) ёқмайди.
нравиться ДП: Мне (кому?) не нравится этот цвет.
to like smth.: I (who?) don't like this colour.
gefallen D: Diese Farbe gefällt mir (wem?) nicht.
- б) ёқмоқ ЖК: Футбол ўйини кўп одамларга (кимга?) ёқади.
быть любимым ТП: Футбол любим многими людьми (кем?).
to be well-liked by smb. The football is well-liked by many people (whom ... by?).

- beliebt sein bei D: Das Fußballspiel ist bei vielen Menschen (bei wem?) beliebt.
 в) ёқмоқ Бли ТК: Қизча шамни (нимани?) ёқди.
 зажечь: ВП: Девочка зажгла свечу (что?)
 to light smth: The girl lighted a candle (what?).
 anzünden A: Das Mädchen zündete die Kerze (was?) an.
168. ёқтирмаслик Бли ТК: Акам бу одамни (кимни?) ёқтирмайди.
 антипатия к ДП: У моего брата антипатия к этому человеку (к кому?).
 an antipathy to smb.: My brother has antipathy to this man (whom ... to?).
 eine Abneigung gegen A: Er hat eine Abneigung gegen diesen Menschen (gegen wen?).
169. а) ёқтирмоқ Бли ТК: Қушнимизнинг қизи менинг акамни (кимни?) ёқтирарди.
 симпатизировать ДП: Дочь нашего соседа симпатизировала моему брату (кому?).
 to sympathize with smb.: Our neighbour's daughter sympathized with my brother (whom ... with?).
 sympathisieren mit D: Die Tochter unseres Nachbarn sympathisierte mit meinem Bruder (mit wem?).
- б) ёқтирмоқ Бли ТК: Унинг ҳамма касбдошлари уни (кимни?) жуда ёқтирардилар.
 испытывать симпатию к ДП: Все его коллеги испытывают к нему (к кому?) большую симпатию.
 to cherish feelings for smb.: All his colleagues cherish kindly feelings for him (whom ... for?).
 eine Sympathie empfinden für A: Alle seine Kollegen empfinden für ihn (für wen?) große Sympathie.
170. жавоб ЖК: Сиз ўз хатингизга (нимага?) жавоб олдингизми?
 ответ на ВП: Вы получили ответ на Ваше письмо (на что?)?
 an answer to smth.: Did you get an answer to your letter (what ... to?).
 die Antwort auf A: Haben Sie die Antwort auf Ihren Brief (worauf?) bekommen?

171. жавобгар бўлмоқ БК+учун: У иш учун (нима учун?) / ишчилар учун (ким учун?) жавобгар.
 быть ответственным за ВП: Он ответственный за работу (за что?) / за рабочих (за кого?).
 to be responsible for smth. / smb.: He is responsible for the work (what ... for?) / for the workers (whom ... for).
 verantwortlich sein für A: Er ist für die Arbeit (wofür?) / für die Arbeiter (für wen?) verantwortlich.
172. жавобгарлик БК+учун: У учун (ким учун?) жавобгарлик менинг зиммамга юкланган.
 ответственность за РП: На мне лежит ответственность за него (за кого?).
 the responsibility for smb.: The responsibility for him (whom ... for?) rests with me.
 die Verantwortung für A: Auf mir liegt die Verantwortung für ihn (für wen?).
173. жаврамоқ ЖК: Чол доим ўғлига (кимга?) жаврайди.
 ворчать на ВП: Старик постоянно ворчит на сына (на кого?).
 to grumble at smb.: The old man grumbles always at his son (whom ... at?).
 schimpfen auf A: Der Alte schimpft immer auf seinen Sohn (auf wen?).
174. жазоламоқ Бли ҚК+учун: У бу иш учун (нима учун?) жазоланади.
 наказать за ВП: Он будет наказан за это (за что?).
 to punish for smth.: He will be punished for it (what ... for?).
 bestrafen für A: Er wird dafür (wofür?) bestraft werden.
175. жалб этмоқ Бли ТК ЖК: Мен уни (кимни?) бу ишга (нимага?) жалб этаман.
 привлечь ВП к ДП: Я привлеку его (кого?) к этой работе (к чему?).
 to enlist smb. in smth.: I shall enlist him (whom?) in this work (what ... in?).
 heranziehen A zu D: Ich werde ihn (wen?) zu dieser Arbeit (wozu?) heranziehen.
- б) жалб этмоқ Бли ТК ЖК: У ўз диққатини (нимани?) газета мақоласига (нимага?) жалб этди.

сосредоточить *ВП* на *ТП*: Он сосредоточил свое внимание (что?) на газетной статье (на чем?).
 to concentrate smth. on smth.: He concentrated his attention (what?) on the article (what ... on?).
 konzentrieren *A* auf *D*: Er konzentrierte seine Aufmerksamkeit (was?) auf dem Zeitungsartikel (worauf?).

176. жанжаллашмоқ: *БК+билан*: Бола акаси билан (ким билан?) кўпинча жанжаллашади.

ссориться с *ТП*: Мальчик часто ссорится с братом (с кем?).

to quarrel with smb.: the boy quarrels often with his brother (whom ... with?).

sich streiten mit *D*: Der Junge streitet oft mit seinem Bruder (mit wem?).

177. а) жаҳли чиқмоқ, *ЧК*: Сизнинг мендан (кимдан?) жаҳлингиз чиқмадими?

сердиться на *ВП*: Вы на меня (на кого?) не сердитесь?
 to be angry with smb.: Aren't you angry with me (whom ... with?)?

böse sein *D/auf A*: Sind Sie mir (wem?) / auf mich (auf wen?) nicht böse?

б) жаҳли чиқмоқ *ЖК*: Мен унинг бепарволигига (нимага?) жаҳлим чиқади.

возмутиться *ТП*: Я возмущаюсь его равнодушием (чем?).

to be filled with indignation at smth.: I am filled with indignation at his indifference (what ... at?).

sich empören über *A*: Ich empöre mich über seine Gleichgültigkeit (worüber?).

178. жилмоқ *Бли ҚК+ёнидан*: У холасининг ёнидан (кимнинг ёнидан?) жилди.

отодвинуться от *РП*: Она отодвинулась от своей тети (от кого?).

to move aside from smb.: She moved aside from her aunt (whom ... from?).

abrücken von *D*: Sie rückte von ihrer Tante (von wem?) ab.

179. жирканиш *ЧК*: У карта ўйинидан (нимадан?) жирканиди.

отвращение к ДП: У него отвращение к карточной игре (к чему?).

an aversion to smth.: He has an aversion to cardgames (what ... to?).

eine Abneigung zu D: Er hat eine Abneigung zum Kartenspiel (wozu?).

180. а) жирканмоқ Бли ҚК+БК+учун: Биз унинг (кимнинг?) нопоклиги учун (нима учун?) ундан жирканамиз.

чувствовать отвращение к ДП из-за ТП: Мы чувствуем к нему (к кому?) отвращение из-за его нечистоплотности (из-за чего?).

to have an aversion to smb. for smth: We have an aversion to him (whom ... to?) for his slovenliness (what ... for?).

verabscheuen A wegen G: Wir verabscheuen ihn (wen?) wegen seiner Unsauberkeit (weswegen?).

- б) жирканмоқ ЧК: Мен илонлардан (кимдан?) жирканаман.

испытывать отвращение перед ТП: Я испытываю отвращение перед змеями (перед кем?).

to have an aversion to / for smb.: I have an aversion to / for snakes (whom ... to / for?).

sich ekeln vor D: Ich ekle mich vor den Schlangen (vor wem?).

181. жиғига тегмоқ Бли ҚК: Бола кичкина қизнинг (кимнинг?) жиғига тегди.

дразнить ВП: Мальчик дразнил маленькую девочку (кого?).

to tease smb.: The boy teased a little girl (whom?).

necken A: Der Junge neckte ein kleines Mädchen (wen?).

182. а) жиҳозламоқ Бли ТК+билан: Улар ўз квартираларини (нимани?) замонавий мебель билан (нима билан?) жиҳозладилар.

обставить ВП ТП: Они обставили свою квартиру (что?) современной мебелью (чем?).

to furnish smth. with smth.: They have furnished their apartment (what?) with the modern furniture (what ... with?).

einrichten A mit D: Sie haben ihre Wohnung (was?) mit modernen Möbeln (womit?) eingerichtet.

отослать ВП: Ты еще сегодня должен отослать это письмо (что?).

to send off smth.: You must send off this letter (what) today.

absenden / abschicken A: Du müßt diesen Brief (was) noch heute absenden / abschicken.

190. жўр бўлмоқ ЖК БК+чалиб: Қўшиқчига (кимга?) гитара чалиб (нима чалиб?) жўр бўлди.

аккомпанировать ДП на ПП: Он аккомпанировал певца (кому?) на гитаре (на чем?).

to accompany smb. with smth.: He accompanied the singer (whom?) with the guitar (what ... with?).

begleiten A auf D: Er begleitete den Sänger (wen?) auf der Gitarre (worauf?).

191. завқ билан томоша қилмоқ Бли ТК: Туристлар Тошкентнинг диққатга сазовор жойларини (нимани?) завқ билан томоша қилдилар.

любоваться ТП: Туристы любовались достопримечательностями Ташкента (чем?).

to admire smth.: The tourists admired the sights of Tashkent (what?).

bewundern A: Die Touristen bewunderten die Sehenswürdigkeiten von Taschkent (was?).

192. а) завқланмоқ ЧК: У бу китобдан (нимадан?) завқланди.

быть восхищенным ТП: Он восхищен этой книгой (чем?).

to be delighted with smth.: He is delighted with this book (what ... with?).

begeistert sein von D: Er ist von diesem Buch (wovon?) begeistert.

б) завқланмоқ ЧК: Мен Чайковскийнинг музыкасидан (нимадан?) завқланаман.

быть в восторге от РП: Я в восторге от музыки Чайковского (от чего?).

to be delighted with smth.: I am delighted with the music of Tschaekowski (what ... with?).

begeistert sein für A: Ich bin für die Musik von Tschaikowski (wofür?) begeistert.

193. а) зарар етказмоқ ДК: Чекиш соғлиққа (нимага?) зарар етказди.

вредить ДП: Курение вредит здоровью (чему?).

to harm to smth.: Smoking harms to the health (what ... to?).

schadigen A: Das Rauchen schädigt die Gesundheit (was?).

б) зарар етказмоқ ЖК: Бу бизнинг манфаатларимизга (нимага?) зарар етказди.

нанести ущерб ДП: Это наносит ущерб нашим интересам (чему?).

to injure smth.: This injures our interests (what?).

schädigen A: Dies schädigt unsere Interessen (was?).

194. зарар кўрмоқ ЧК: Хасталикдан (нимадан?) унинг соғлиғи зарар кўрди.

пострадать от РП: Его здоровье пострадало от болезни (от чего?).

to be damaged by smth.: His health was damaged by an illness (what ... by?).

leiden durch A: Seine Gesundheit hat durch die Krankheit (wodurch?) gelitten.

195. зарарли бўлмоқ БК+учун: Спиртли ичимликлар соғлиқ учун (нима учун?) зарарлидир.

быть вредным для РП: Алкоголь вреден для здоровья (для чего?).

to be harmful for smth.: The alcohol is harmful for health (what ... for?).

schädlich sein für A: Der Alkohol ist für die Gesundheit (wofür?) schädlich.

196. зид келмоқ ЖК: Бундай хатти-ҳаракатлар Хельсинки битимининг якуний актига (нимага?) зид келади.

противоречить ДП: Подобные действия противоречат заключительному акту Хельсинских договоренностей (чему?).

to contradict smth.: Such actions contradict the final statements of arrangements of Helsinki (what?).

widersprechen D: Solche Handlungen widersprechen den Bestimmungen der Schlußakte von Helsinki (wem?).

197. иборат бўлмоқ ЧК: Роман беш бобдан (нимадан?) иборат.

состоять из РП: Роман состоит из пяти глав (из чего?)
to consist of smth.: The novel consists of five chapters
(what ... of?).

bestehen aus D: Der Roman besteht aus fünf Kapiteln
(woraus?).

198. а) ижарага олмоқ ЎНК Бли ТК: Ўтган ёзда у шу
кишиникида (кимникида?) хонани (нимани?) ижарага
олган.

снимать у РП ВП: Прошлым летом он снимал у этого
человека (у кого?) комнату (что?).

to rent smth. by smb.: Last summer he has rented a
room (what?) by this man (whom...by?).

mieten bei D A: Im vorigen Sommer hat er bei diesem
Menschen (bei wem?) ein Zimmer (was?) gemietet.

б) ижарага олмоқ, ЧК Бли ТК ЖК: Биз ундан
(кимдан?) участкасини (нимани?) уч йилга (қанча муд-
датга?) ... сўмга (қанчага?) ижарага олдик.

арендовать у РП ВП на ВП / за ВП за ВП: Мы арен-
довали у него (у кого?) участок (что?) на три года (на
какой срок?) за ... рублей (за какую сумму?).

to lease smth. from smb. for smth.: We have leased a
piece of land (what?) from him (who ... from?)
for 3 years (for what time?) for ... roubles (for what
sum?).

pachten A bei D auf A für A. Wir haben das Grundstück
(was?) bei ihm (bei wem?) auf 3 Jahre (auf welche Frist?)
für ... Rubel (für welche Summe?) gepachtet.

199. изламоқ Бли ТК: Мен калитни (нимани?) узоқ
изладим.

искать ВП: Я долго искал ключ (что?).
to look for smth.: I looked a long time for the key (what
... for?).

suchen A / nach D: Ich suchte lange den Schlüssel (was?)
/ nach dem Schlüssel (wonach?).

200. изҳор қилмоқ ЖК Бли ТК: Йигит унга (кимга?) ўз
севгисини (нимани?) изҳор қилди.
признаться ДП в ПП: Парень признался ей (кому?) в
любви (в чем?).
to declare one's love to smb.: The fellow declared his
love (what?) to her (whom ... to?).

gestehen D A: Der Junge gestand ihr (wem?) seine Liebe
(was?).

201. илтимос Бли ТК: У мендан ёрдам кўрсатишимни
(нимани?) илтимос қилди.

просьба о ПП: Он обратился ко мне с просьбой о
помощи (о чем?).

the request for smth.: He made me a request for help
(what ...for?).

die Bitte um A: Er wandte sich an mich mit der Bitte
um Hilfe (worum?).

202. илтимоснома Бсиз ҚК+ҳақидаги: Сизнинг Польшага
бориш ҳақидаги (нима ҳақидаги?) илтимосномангиз
қолдирилди.

ходатайство о ТП: Ваше ходатайство о въезде в Поль-
шу (о чем?) удовлетворено.

an application for smth.: Your application for entry into
Poland (what ...for?) is satisfied.

das Gesuch um A: Ihr Gesuch um Einreise nach Polen
(worum?) ist bewilligt.

203. имкон бермоқ ЖК: Унинг соғлиғи унга (кимга?)
спортнинг истаган тури билан шуғулланишга (нима
қилишга?) имкон беради.

позволить ДП инф: Его здоровье позволяет ему (кому?)
заниматься любым спортом (что сделать?).

to permit smb. to do smth.: His health permits him
(whom?) to indulge in sport (what to do?).

gestatten D A: Seine Gesundheit gestattet ihm (wem?)
jeden Sport (was?).

204. имкон туғдирмоқ ЖК: Бу қонун мамлакатнинг демок-
ратик ривожлана олишига (нимага?) имкон туғдирди.
сделать возможным ВП: Этот закон сделал возможным
демократическое развитие страны (что?).

to make possible smth.: The law made possible the
democratic development of the country (what?).

ermöglichen A: Dieser Gesetz ermöglichte eine demokra-
tische Entwicklung des Landes (was?).

205. имтиҳон ЧК: Грамматикадан (нимадан?) имтиҳон эрта-
га бўлади.

экзамен по ДП: Экзамен по грамматике (по чему (какой?) состоится завтра.

the examination in smth.: The examination in grammar (what... in?) will take place tomorrow.

die Prüfung in D: Die Prüfung in der Grammatik (welche?) findet morgen statt.

206. инграмоқ ЧК: Бемор оғриқдан (нимадан?) инграйдди.
стонать от РП: Больной стонет от боли (от чего?).
to moan with smth.: The sick man moans with pain (what ... with?).

ächzen vor D: Der Kranke ächzt vor Schmerzen (wovon?).

207. индамай турмоқ Бсиз ҚК+ҳақида: У ўзининг шубҳалари ҳақида (нима ҳақида?) индамай турарди.
молчать о ПП: Он молчал о своих сомнениях (о чем?).
to be silent about smth.: He was silent about his doubts (what ... about?).

schweigen von D / über A: Er schwieg von seinen Zweifeln (wovon?) / über seine Zweifeln (worüber?).

208. индамай ўтмоқ Бсиз ҚК+ҳақида: У ўз хатолари ҳақида (нима ҳақида?) индамай ўтди.
умолчать о ТП: Он умолчал о своих ошибках (о чем?).
to pass smth. over in silence: He passed his mistakes (what?) over in silence.

schweigen über A: Er schwieg über seine Fehler (worüber?).

209. инкор қилмоқ Бли ТК: У ўз айбини (нимани?) инкор қилди.

отрицать ВП: От отрицал свою вину (что?).

to disclaim smth.: He disclaimed his guilt (what?).

leugnen A: Er leugnete seine Schuld (was?).

210. инсофли бўлмоқ ЧК: Бу унинг инсофли эканлигидан (нимадан?) дарак беради.

быть порядочным с РП: Это порядочно с его стороны (с чьей стороны?).

to be honestly from smb.: That's honestly from him (whom ... from?).

anständig sein von D: Das ist sehr anständig von ihm (von wem?).

111. интилиш ЖК: Ҳаётда гўзалликка (нимага?) интилиш—
 бизнинг улкан эҳтиёжimizдир.
 стремление к ДП: Стремление к прекрасному в жизни
 (к чему?) наша большая потребность.
 the striving for smth.: The striving for the beautiful in
 life (what ... for?) is our big requirement.
 das Streben nach D: Das Streben nach Schönheit
 (wonach?) ist unser großes Bedürfnis.
112. а) интилмоқ ЖК: У билимга (нимага?) интилади.
 стремиться к ДП: Он стремится к знаниям (к чему?).
 to strive for smth.: He strives for knowledge (what ...
 for?) streben nach D: Er strebt nach Kenntnissen
 (wonach?).
- б) интилмоқ ЖК: Марказий Осиё мамлакатларининг
 барча халқлари тинчликка (нимага?) интиладилар.
 стремиться к ДП: Все народы Центральной Азии стре-
 мятся к миру (к чему?)
 to strive for smth.: All people of Central Asia strive for
 peace (what ... for?).
 streben nach D: Alle Völker des Zentralasiens streben
 nach dem Frieden (wonach?).
113. исбот - Бил ЖК: Бу аспирантнинг муваффақиятлари
 унинг иш методи тўғрилигининг (ниманинг?) яхши
 исботидир.
 доказательство РП: Успехи этого аспиранта являются
 хорошим доказательством правильности его метода
 работы (чего?).
 the demonstration of smth: The success of this graduate
 is a good demonstration of the rightness of his working
 method (what ... of?).
 der Beweis für A: Die Leistungen dieses Aspiranten sind
 ein guter Beweis für die Richtigkeit seiner Arbeitsmethode
 (wofür?).
114. исботламоқ ЖК Бил ТК: Муҳандис уларга (кимга?)
 ўз хулосалари (нима?) тўғрилигини исботлади.
 доказывать ДП ВП: Инженер доказал им (кому?)
 правильность его выводов (что?).
 to prove smb. smth.: The engineer proved them (whom?)
 the correctness of his conclusions (what?).

beweisen *D A*: Der Ingenieur bewies ihnen (wem?) die Richtigkeit seiner Schlußfolgerungen (was?).

215. иситмоқ *Бли ТК ... гача*: Сиз сувни (нимани?) 60 градусгача (неча градусгача?) иситишингиз керак. нагреть *ВП до РП*: Вы должны нагреть воду (что?) до 60 градусов (до сколько градусов?).

to warm smth. up to smth.: You must warm the water (what?) up to 60 degrees (to how many degrees?).

erwärmen *A auf A*: Sie müssen das Wasser (was?) auf 60 Grad (auf wieviel Grad?) erwärmen.

216. иснод келтирмоқ *ЖК*: Сенинг бундай ҳаракатларинг ишчи номига (нимага?) иснод келтиради.

дискредитировать *ВП*: Такие твои поступки дискредитирует имя рабочего (что?).

to discredit smth.: Your such actions discredit the name of the worker (what?).

diskreditieren *A*: Deine solche Taten diskreditieren den Namen eines Arbeiters (was?).

217. ихтиёрида бўлмоқ *Бли ҚК*: Бу уй нафақахўрларнинг ихтиёрида (кимнинг? / кимларнинг ихтиёрида?).

находиться в распоряжении *РП*: Этот дом находится в распоряжении пенсионеров (кого? / в чьем распоряжении?).

to be at smb's disposal: This house is at pensioner's disposal (at whose disposal?).

zur Verfügung stehen *D*: Dieses Haus steht den Rentnern (wem?) zur Verfügung.

218. ихлосманд бўлмоқ *ЖК*: Мен унга (кимга?) дўстона ихлосмандман.

быть расположенным к *ДП*: Я расположен к нему (к кому?) дружелюбно.

to be disposed towards smb.: I am friendly disposed towards him (whom ... towards?).

gesinnt sein gegen *A*: Ich bin gegen ihn (gegen wen?) freundlich gesinnt.

219. ичига олмақ *Бли ТК*: Бу китоб кўп қимматли фикрларни (нимани?) ўз ичига олган.

содержать *ВП*: Эта книга содержит много ценных мыслей (что?).

to contain smth.: This book contains many valuable ideas (what?).

enthalten A: Dieses Buch enthält viele wertvolle Ideen (was?).

220. ичмоқ Бли ТК ЧК: Бола лимонадни (нимани?) бутилканинг ўзидан (нимадан?) ичмоқда эди.

пить ВП из РП: Мальчик пил лимонад (что?) прямо из бутылки (из чего?).

to drink smth. from smth.: The boy was drinking the limonade (what?) direct from the bottle (where ... from?).

trinken A aus D: Der Junge trank Limonade (was?) gleich aus der Flasche (woraus?).

221. ишдан чиқармоқ Бли ТК: Бунчалик кўп музқаймоқ ема, бўлмаса ошқозонни (нимани?) ишдан чиқарасан.

испортить ВП: Не ешь так много мороженого, иначе испортишь себе желудок (что?).

to upset smth.: Don't eat so much ice, or (else) you will upset your stomach (what?).

sich verderben A: IB nicht so viel Eis, sonst verdirbst du dir den Magen (was?).

222. ишлаб чиқармоқ Бсиэ ТК: Бу завод трактор (нима?) ишлаб чиқаради.

производить ВП: Этот завод производит тракторы (что?).

to produce smth.: This plant produces tractors (what?).

erzeugen A: Dieses Werk erzeugt Traktoren (was?).

223. ишлаб чиқмоқ Бли ТК: Мен бу матнни (нимани?) жиддий ишлаб чиқдим.

проработать ВП: Я основательно проработал эту тему (что?).

to study smth.: I have thoroughly studied this subject (what?).

durcharbeiten A: Ich habe dieses Thema (was?) gründlich durchgearbeitet.

224. ишламоқ Бсиэ ҚК+устида: Ёзувчи бу китоб устида (нима устида?) бир неча йил ишлаган.

работать над ТП: Писатель несколько лет работал над этой книгой (над чем?).

to work at smth.: The writer worked several years at this book (what ... at?).

arbeiten an *D*: Der Schriftsteller arbeitete einige Jahre an diesem Buch (woran?).

225. а) ишонмоқ ЖК: Хирург операциянинг муваффақиятли чиқишига (нимага?) ишонган.

быть уверенным в ПП: Хирург был уверен в успешном исходе операции (в чем?).

to be confident of smth.: The surgeon was confident of the outcome of the operation (what ... of?).

sicher sein *G*: Der Chirurg war des guten Ausgangs der Operation (wessen?) sicher.

б) ишонмоқ ЖК: Мен унга (кимга?) ишонаман, у виждонли одам. Биз тинчлик ҳаракати ғалабасига (нимага?) ишонамиз.

верить ДП / во ВП: Я верю ему (кому?), он честный человек. Мы верим в победу движения за мир (во что?).

to believe smb/ in smth.: I believe him (whom?), he is a honest man. We believe in the victory of Peace movement (what ... in?).

glauben *D* / an *A*: Ich glaube ihm (wem?), er ist ein ehrlicher Mensch. Wir glauben an den Sieg der Friedensbewegung (woran?).

в) ишонмоқ ЖК: Мен сенинг сўзларингга (нимага?) ишоволмайман.

поверить ДП: Я не могу поверить твоим словам (чему?).

to believe smth.: I cannot believe what you say (what?).

glauben *D*: Ich kann deinen Worten (wem?) nicht glauben.

г) ишонмоқ Бли ТК ЖК: У ўз сирини (нимани?) менга (кимга?) ишонди.

доверять ДП ВП: Он доверил мне (кому?) свою тайну (что?).

to confide smth. to smb.: He confided his secret (what?) to me (whom ... to?).

anvertrauen *D A*: Er vertraute mir (wem?) sein Geheimnis (was?) an.

д) ишонмоқ ЖК Бли ТК: У бу сирни (нимани?) ўз дугонасига (кимга?) ишонди.

доверить ДП ВП: Она доверила своей подруге (кому?) эту тайну (что?).

to take smb. into smth.: She took girl-friend (whom?) into this confidence (what ... into?).

vertrauen D A: Sie vertraute ihrer Freundin (wem?) dieses Geheimnis (was?).

е) ишонмоқ ЖК: Мен унинг сўзларига (нимага?) ишонмайман.

доверять ДП: Я не доверяю его словам (чему?).

to confide in smth.: I don't confide in his words (what in?).

trauen D: Ich traue seinen Worten (wem?) nicht.

ж) ишонмоқ ЖК: Унга (кимга?) ишонса бўладими?

положиться на ВП: Можно ли на него (на кого?) положиться?

to depend on/ upon smb.: Can we depend on / upon him (who ... up on?)

sich verlassen auf A: Kann man sich auf ihn (auf wen?) verlassen?

з) ишонмоқ ЖК: Сен менга (кимга?) / менинг ёрдамимга (нимага?) ишонишинг мумкин.

рассчитывать на ВП: Ты можешь рассчитывать на меня (на кого?) / на мою помощь (на что?).

to count on smth. / smb.: You may count on me (whom ... on?/) on my help (what ... on?).

rechnen auf A: Du kannst auf mich (auf wen?) / auf meine Hilfe (worauf?) rechnen.

226. ишонтирмоқ Бш ТК ЎлК: Сен уни (кимни?) бу ишда (нимада?) ишонтирингга муваффақ бўлдингми?

убедить ВП в ПП: Удалось ли тебе убедить его (кого?) в этом деле (в чем?).

to convince smb. of smth.: Have you succeeded in convincing him (whom?) of this affairs (what ... of?).

überzeugen A von D: Ist es dir gelungen, ihn (wen?) von dieser Sache (wovon?) zu überzeugen?

227. а) ишонч ЖК: У ҳеч қачон бизнинг ғалабамизга (нимага?) ишончини йўқотмаган.

вера в ВП: Он никогда не терял веру в нашу победу (во что?).

the confidence in smth.: He never lost the confidence in our victory (what ... in?).

der Glaube an A: Er verlor nie den Glauben an unseren Sieg (woran?).

б) ишонч ЖК: Мен ҳеч қачон унга (кимга?) бўлган ишончимни йўқотмайман.

вера в ВП: Я ни в коем случае не потеряю веру в него (в кого?).

the faith in smb.: I shall not lose by no means the faith in him (whom ... in?).

der Glaube an A: Ich werde keinesfalls den Glauben an ihn (an wen?) verlieren.

в) ишонч ЖК: Мен ишонаманки, сен бизнинг сенга бўлган (кимга?) ишончимизни оқлайсан.

доверие к ДП: Я надеюсь, ты оправдаешь наше доверие к тебе (кому?).

the confidence in smb.: I hope, you'll justify our confidence in you (whom ... in?).

das Vertrauen zu D: Ich hoffe, du wirst unser Vertrauen zu dir (zu wem?) rechtfertigen.

228. ишонч ҳосил қилмоқ ЖК: Мен ўз кўзим билан кўриб, бунга (нимага?) ишонч ҳосил қилдим.

убедиться в ПП: Я убедился в этом (в чем?) собственными глазами.

to be convinced of smth.: I am convinced of that (what of?) with my own eyes.

sich überzeugen von D: Ich habe mich mit eigenen Augen davon (wovon?) überzeugt.

229. иш ташламоқ ЖК+қарши БК+учун: Кўпгина мамлакатларда ишчилар нарх-наво оширилишига қарши (нимага қарши?), иш ҳақи оширилиши учун (нима учун?) иш ташлайдилар.

бастовать против РП за ВП: Рабочие во многих странах бастуют против повышения цен (против чего?), за повышение зарплаты (за что?).

to strike against smth.: The workers in many countries strike against the rise in prices (what ... against?), for higher pay (what ... for?).

streiken gegen A für A: Die Arbeiter in vielen Ländern

streiken gegen Preiserhöhungen (wogegen?) für höhere Löhne (wofür?).

230. иштиёқи бўлмоқ ЖК: Унинг кўпроқ адабиётга (нимага?) иштиёқи бор.

быть склонным к ДП: Он больше склонен к литературе (к чему?)

to be disposed to smth.: He is more disposed to the literature (what ... to?).

neigen zu D: Er neigt mehr zur Literatur (wozu?).

231. иштиёқманд бўлмоқ ЖК: Унинг ўғли билимларга (нимага?) иштиёқманд.

быть жадным до РП: Его сын жаден до знаний (до чего?).

to be greedy of smth.: His son is greedy of knowledge (what ... of?).

begierig sein nach D: Sein Sohn ist nach Kenntnissen (wonach?) begierig.

232. иштирок этиш ЎНК: Бизнинг биргалашиб қилаётган ишимизда (нимада?) унинг иштироки ҳақиқатан ҳам катта бўлди.

участие в ПП: Его участие в нашей совместной работе (в чем?) было действительно велико.

the participation in smth.: His participation in our teamwork (what ... in?) was really big.

die Anteilnahme an D: Seine Anteilnahme an unserer gemeinsamen Arbeit (woran?) war wirklich groß.

233. ишқибоз бўлмоқ ЖК: У футболга (нимага?) ишқибоз. помешанным быть на ПП: Он помешан на футболе (на чем?).

to be crazy about smth.: He is crazy about football (what ... about?).

besessen sein von D: Er ist vom Fußball (wovon?) besessen.

234. ишқибозлик ЖК: Унинг отларга (кимга?) ишқибозлиги бор.

страсть к ДП: У нее страсть к лошадям (к кому?).

a passion for smb.: She has a passion for horses (whom ... for?).

die Leidenschaft für A: Sie hat eine Leidenschaft für Pferde (für wen?).

235. а) йиртмоқ ҚК Бли ТК: Кучук боланинг (кимнинг?) иштонини (нимани?) йиртиб қўйди.
порвать ДП ВП: Собака порвала мальчику (кому?) штаны (что?).

to tear smth.: The dog teared boy's (whose?) trousers (what?).

zerreißen D A: Der Hund zerriß dem Jungen (wem?) die Hose (was?).

б) (...+ қилиб) йиртмоқ Бли ТК: ...+қилиб: У аламидан хатни (нимани?) майда-майда қилиб (қандай қилиб) йиртди.

разорвать ВП на ВП: От злости он разорвал письмо (что?) на мелкие кусочки (как?).

to tear smth. to smth.: For malice he teared the letter (what?) to small pieces (what ... to?).

zerreißen A in D: Vor Wut hat er den Brief (was?) in kleine Stücke (wie?) zerrissen.

236. а) йиқилмоқ ЧК: Қизча велосипеддан (нимадан?) йиқилиб тушди.

упасть с РП: Девочка упала с велосипеда (с чего/откуда?).

to fall from smth.: The girl fell from the bicycle (what ... from?).

stürzen von D: Das Mädchen stürzte vom Fahrrad (wovon?)

б) йиқилмоқ ЧК: У имтиҳондан (нимадан?) йиқилди.
проваливаться на ТП: Он провалился на экзамене (на чем?).

to fall at smth.: He has falled at the examination (what at?).

durchfallen in D: Er ist in der Prüfung (worin?) durchgefallen.

237. йўл бермоқ ЖК: Пиёда машинага (нимага?) йўл берди.

уступать дорогу ДП: Пешеход уступает дорогу машине (кому?).

to make way for smth.: The foot-passenger makes way for a car (what ...for?).

ausweichen *D*: Der Fußgänger weicht dem Auto (wem?) aus.

238. йўқ бўлмоқ *ЎлК*: Содиқов дарсда (қасерда?) йўқ.
отсутствовать на *ПП*: Садыков отсутствует на уроке (где?).

to be absent from smth.: Sadikov is absent from the lesson (where from?).

fehlen in *D*: Sadikow fehlt in der Stunde (wo?).

239. йўқотмоқ *Бли ТК*: Бола доим даструмолини (нимани?) йўқотиб юради.

терять *ВП*: Мальчик постоянно теряет свои носовые платки (что?).

to lose smth.: The boy always loses his handkerchiefs (what?).

verlieren *A*: Der Junge verliert immer seine Taschentücher (was?).

240. йўқ қилмоқ *Бли ТК*: Ўт ўрмоннинг кўп қисмини (нимани?) йўқ қилди.

уничтожить *ВП*: Огонь уничтожил большую часть леса (что?).

to destroy smth.: The fire has destroyed the greater part of the forest (what?).

vernichten *A*: Das Feuer hat den größeren Teil des Waldes (was?) vernichtet.

241. йиғиб олмақ *Бли ТК*: Дарс охирида ўқитувчи дафтарларни (нимани?) йиғиб олди.

собрать *ВП*: В конце урока учитель собрал тетради (что?).

to collect smth.: At the end of the lesson the teacher collected the note-books (what?).

ein sammeln *A*: Am Ende der Stunde sammelte der Lehrer die Hefte (was?) ein.

242. йиғиштирмоқ *Бли ТК*: Кузда деҳқонлар қосилни (нимани?) йиғиштириб оладилар.

убирать *ВП*: Осенью крестьяне убирают урожай (что?).

to gather smth.: In the autumn the peasants gather the harvest (what?).

einbringen *A*: Im Herbst bringen die Bauern die Ernte (was?) ein.

243. йиғмоқ *ЖК Бли ТК*: Мен машинага (нимага?) пул (нимага?) йиғишман.

копить ВП на ВП: Я коплю деньги (что?) на машину (на что?).

to save up smth. for smth.: I am saving up money (what?) for a car (what ... for?).

sparen A für A: Ich spare Geld (was?) für ein Auto (wofür?).

244. кайфиятнин бузмоқ Бли ТК: Жанжал ҳозир бўлганларнинг кайфиятини (нимани?) бузди.

омрачать ВП: Ссора омрачила настроение присутствующих (что?).

to darken smth.: The quarrel darkened the mood of those present (what?).

trüben A: Der Streit trübte die Stimmung der Anwesenden (was?).

245. кар бўлмоқ БК: Унинг икки қулоғи (нимаси?) кар.

быть глухим на ВП: Он глух на оба уха (на что?).
to be deaf of smth.: He is deaf of two ears (what ... of?).

taub sein auf D: Er ist auf beiden Ohren (worauf?) taub.

246. катталаштирмоқ Бли ТК: Йигитча отасининг суратини (нимани?) катталаштирди.

увеличить ВП: Юноша увеличил фотографию своего отца (что?).

to enlarge smth.: The youth has enlarged the photograph of his father (what?).

vergrößern A: Der Junge hat die Aufnahme seines Vaters (was?) vergrößert.

247. кафедра БК: Бу профессор университетда физика (қайси?) кафедрасини олди.

кафедра РП: Этот профессор получил кафедру физики (какую?) в университете.

the chair for smth.: The professor got the chair for physics (what?) at the university.

der Lehrstuhl für A: Dieser Professor bekam den Lehrstuhl für Physik (welchen?) an der Universität.

248. а) кафил бўлмоқ ЖК: Мен ишнинг сифати яхшиланиб (нимасага?) кафилман.

ручаться за ВП: Я ручаюсь за хорошее качество работы (за что?).

to vouch for smth.: I vouch for a good quality of the work (what ... for?).

bürgen für A: Ich büрге für gute Qualitätsarbeit (wofür?).

б) кафил бўлмоқ БК+учун: Менинг дустим мен учун (ким учун?) кафил бўлади.

ручаться за ВП: Мой друг ручается за меня (за кого?).

to vouch for smb.: My friend vouches for me (whom ... for?).

bürgen für A: Mein Freund bürgt für mich (für wen?).

в) кафил бўлмоқ ЖК ЖК: Мен сизга (кимга?) бу иш муваффақиятли бўлишига (нимага?) кафил бўлмайман.

гарантировать ДП ВП: Я не могу гарантировать Вам (кому?) успех этого дела (что?).

to guarantee smb. smth.: I cannot guarantee you (whom?) the success of this work (what?).

garantieren D für A: Ich kann dir (wem?) für den Erfolg (wofür?) nicht garantieren.

249. кашф этмоқ Бли ТК: Американи (нимани?) Колумб кашф этган.

открыть ВП: Колумб открыл Америку (что?).

to discover smth.: Colomb has discovered America (what?).

entdecken A: Kolumbus hat America (was?) entdeckt.

250. келиб чиқмоқ ЧК: У ишчи оиласидан (қаердан?) келиб чиққан.

происходить из РП: Он происходит из рабочей семьи (откуда?).

to come from smth.: He comes from a worker family (who ... from?).

stammen aus D: Er stammt aus einer Arbeiterfamilie (woher?).

251. келиш ЖК: Шаҳарга (қаерга?) келганимдан сўнг тез орада шу заводда ишлай бошладим.

прибытие в ВП: Вскоре после прибытия в город (куда?) я начал работать на этом заводе.

the arrival in smth.: Soon after my arrival in this town (where ?) I began to work at this plant.

- копить ВП на ВП: Я коплю деньги (что?) на машину (на что?).
 to save up smth. for smth.: I am saving up money (what?) for a car (what ... for?).
 sparen A für A: Ich spare Geld (was?) für ein Auto (wofür?).
244. кайфиятти бузмоқ Бли ТК: Жанжал ҳозир бўлганларнинг кайфиятини (нимани?) бузди.
 омрачать ВП: Ссора омрачила настроение присутствующих (что?).
 to darken smth.: The quarrel darkened the mood of those present (what?).
 trüben A: Der Streit trübte die Stimmung der Anwesenden (was?).
245. кар бўлмоқ БК: Унинг икки қулоғи (нимаси?) кар.
 быть глухим на ВП: Он глух на оба уха (на что?).
 to be deaf of smth.: He is deaf of two ears (what ... of?).
 taub sein auf D: Er ist auf beiden Ohren (worauf?) taub.
246. катталаштирмоқ Бли ТК: Йигитча отасининг суратини (нимани?) катталаштирди.
 увеличить ВП: Юноша увеличил фотографию своего отца (что?).
 to enlarge smth.: The youth has enlarged the photograph of his father (what?).
 vergrößern A: Der Junge hat die Aufnahme seines Vaters (was?) vergrößert.
247. кафедра БК: Бу профессор университетда физика (қайси?) кафедрасини олди.
 кафедра РП: Этот профессор получил кафедру физики (какую?) в университете.
 the chair for smth.: The professor got the chair for physics (what?) at the university.
 der Lehrstuhl für A: Dieser Professor bekam den Lehrstuhl für Physik (welchen?) an der Universität.
248. а) кафил бўлмоқ ЖК: Мен ишнинг сифати яхшилигига (нимага?) кафилман.
 ручаться за ВП: Я ручаюсь за хорошее качество работы (за что?).

- to vouch for smth.: I vouch for a good quality of the work (what ... for?).
 bürgen für A: Ich büрге für gute Qualitätsarbeit (wofür?).
- б) кафил бўлмоқ БК+учун: Менинг дўстим мен учун (ким учун?) кафил бўлади.
 ручаться за ВП: Мой друг ручается за меня (за кого?).
 to vouch for smb.: My friend vouches for me (whom ... for?).
 bürgen für A: Mein Freund bürgt für mich (für wen?).
- в) кафил бўлмоқ ЖК ЖК: Мен сизга (кимга?) бу иш муваффақиятли бўлишига (нимага?) кафил бўлолмайман.
 гарантировать ДП ВП: Я не могу гарантировать Вам (кому?) успех этого дела (что?).
 to guarantee smb. smth.: I cannot guarantee you (whom?) the success of this work (what?).
 garantieren D für A: Ich kann dir (wem?) für den Erfolg (wofür?) nicht garantieren.
249. кашф этмоқ Бли ТК: Американи (нимани?) Колумб кашф этган.
 открыть ВП: Колумб открыл Америку (что?).
 to discover smth.: Colomb has discovered America (what?).
 entdecken A: Kolumbus hat America (was?) entdeckt.
250. келиб чиқмоқ ЧК: У ишчи оиласидан (қардан?) келиб чиққан.
 происходить из РП: Он происходит из рабочей семьи (откуда?).
 to come from smth.: He comes from a worker family (who ... from?).
 stammen aus D: Er stammt aus einer Arbeiterfamilie (woher?).
251. келиш ЖК: Шаҳарга (қарга?) келганимдан сўнг тез орада шу заводда ишлай бошладим.
 прибытие в ВП: Вскоре после прибытия в город (куда?) я начал работать на этом заводе.
 the arrival in smth.: Soon after my arrival in this town (where ?) I began to work at this plant.

die Ankunft in D: Bald nach meiner Ankunft in der Stadt (wo?) begann ich in diesem Werk zu arbeiten.

252. а) келишиб олмоқ БК + билан Бсиз ҚК+ҳақида: Мен сизлар билан (ким билан?) бу ҳақда (нима ҳақида?) келишиб олишим керак.

договориться с ТП о ПП: Я должен договориться с Вами (с кем?) об этом (о чем?).

to make arrangements with smb. about smth.: I have to make arrangements with you (whom ... with?) about it (what ... about?).

sich einigen mit D in D: Ich muß mich mit Ihnen (mit wem?) darin (worin?) einigen.

б) келишиб олмоқ Бли ТК: Сиз йўлга чиқиш кунингизни (нимани?) келишиб олдингизми?

согласовать ВП: Вы уже согласовали день отъезда (что?)?

to co-ordinate smth.: Have you already co-ordinated the date of departure (what?)?

vereinbaren A: Haben Sie schon den Tag der Abreise (was?) vereinbart?

253. келишмоқ БК + билан Бсиз ҚК + тўғрисида: У ўз дўстлари билан (ким билан?) Чимёнга бориш тўғрисида (нима тўғрисида?) келишди.

договориться с ТП о ПП: Он договорился со своими друзьями (с кем?) о поездке в Чимган (о чем?).

to make arrangement with smb. about smth.: He made arrangement with his friends (whom ... with?) about a trip to Chimgan (what ... about?).

sich verabreden mit D für A: Er hat sich mit seinen Freunden (mit wem?) für die Fahrt nach dem Tschimgan (wofür?) verabredet.

254. келмай қолмоқ ЖК: Дарсларга (нимага?) келмай қолманглар!

пропускать ВП: Не пропускайте занятия (что?)!

to miss smth.: Don't miss the lessons (what?)!

versäumen A: Versäumt den Unterricht (was?) nicht!

255. а) келмоқ, Бсиз ҚК + олдига: У менинг (кимнинг?) олдига келди. У уй олдига (нимага?) келди ва эшик ёнида тўхтади.

подойти к ДП: Он подошел ко мне (к кому?). Она подошла к дому (к чему?) и остановилась у двери.
to come up to smb.: He came up to me (whom ... to?).
to approach smth.: She approached the house (what?) and stopped at the door.

zugehen auf A: Er ging auf mich (auf wen?) zu. Sie ging auf das Haus (wohin?) zu und blieb vor der Tür stehen.

б) келмоқ Бсиэ ҚК + ёнига: Она тезда дераза ёнига (ниманинг ёнига?) келди.

подойти к ДП: Мать быстро подошла к окну (к чему?).
to come up to smth.: The mother has quickly come up to the window (what ... to?).

treten an A: Die Mutter ist schnell an das Fenster (woran?) getreten.

в) келмоқ ЖК: Бир неча кундан кейин мен профессоримиз олдига (кимга?) келишим керак.

явиться к ДП: Через несколько дней я должен явиться к нашему профессору (к кому?).

to report to smb.: In few days I have to report to our professor (whom ... to?).

sich melden bei D: In einigen Tagen soll ich mich bei unserem Professor (bei wem?) melden.

256. керак БК+учун: Олий ўқув юртига кириш учун (нима учун?) етуклик аттестати керак.

быть необходимым для ДП: Для поступления в вуз (для чего?) необходим аттестат зрелости.

to need smth.: You need a school-leaving certificate enter a high school (what ... for?).

potig sein u / für A: Zur Aufnahme / für die Aufnahme an eine Hochschule (wozu?/ wofür?) ist ein Reifezeugnis nötig.

257. кесиб олмоқ Бли ТК: Мен бармоғимни (нимани?) кесиб олдим.

порезать ВП: Я порезал себе палец (что?).

to cut smth.: I have cut my finger (what?).

sich schneiden in A: Ich habe mich in den Finger (worin?) geschnitten.

258. кескинлаштирмоқ Бли ТК: Бундай ҳаракатлар халқаро муносабатларни (нимани?) кескинлаштиради.

- обострить ВП: Подобные действия обостряют международные отношения (что?).
to strain smth.: Such actions strain the international tension (what?).
verschärfen A: Solche Handlungen verschärfen internationale Spannungen (was?).
259. кесмоқ Бсиэ ТК: Она нонуштага гушт (нима?) кесиб қўйди.
нарезать ВП: На завтрак мать нарезала мясо (что?).
to cut smth.: The mother has cut the meat (what?) for breakfast.
aufschneiden A: Die Mutter hat zum Frühstück Fleisch (was?) aufgeschnitten.
260. а) кетидан бормоқ Бли ҚК: Меҳмонлар агрономнинг (кимнинг?) кетидан бордилар.
последовать за ТП: Гости последовали за агрономом (за кем?).
to follow smb.: The visitors followed the agriculturist (whom?).
nachfolgen D: Die Gäste folgten dem Agronomen (wem?) nach.
б) кетидан бормоқ Бли ҚК: Мен сизнинг кетингиздан (нимадан?) бораман.
последовать за ТП: Я последую за Вами (за кем?).
to follow smb.: I'll follow you (whom?).
folgen D: Ich werde Ihnen (wem?) folgen.
261. кетказмоқ ...+даги Бли ТК: Аёл кўйлагидаги (қаердаги?) доғни (нимани?) кетказди.
удалить ВП с РП: Женщина удалила пятно (что?) с платья (откуда?).
to remove smth. from smth.: The woman removed a stain (what?) from the dress (what ... from?).
entfernen A aus D: Die Frau entfernte einen Fleck (was?) aus dem Kleid (woraus?).
262. а) кечикмоқ ЖК БК+билан: У дарсга (нимага?) узрли сабаб билан (нима билан?) кечикди.
опаздывать на ВП по ДП: Он опоздал на урок (куда?) по уважительной причине (почему?).
to be late for smth. because of smth.: He was late for

- the lesson (what ... for?) because of the valid reason (why?).
sich verspäten zu D wegen G: Er hat sich zur Stunde (wozu?) wegen eines triftigen Grundes (weswegen?) verspätet.
zu spät kommen zu D wegen G: Er ist zur Stunde (wozu?) wegen eines triftigen Grundes (weswegen?) zu spät gekommen.
б) кечикмоқ ЖК: Поезд бир соатга (қанчага?) кечикмоқда.
опоздать на ВП: Поезд опаздывает на час (на сколько?).
to be overdue smth.: The train is overdue an hour (what ... time?).
sich verspäten um A: Der Zug verspätet sich um eine Stunde (um welche Zeit?).
263. кечирим сўрамоқ БК+учун ЧК: Кеч қолганим учун (нима учун?) Сиздан (кимдан?) кечирим сўрайман.
извиняться перед ТП за ВП: Я должен извиниться перед Вами (перед кем?) за опоздание (за что?).
to apologize to smb. for smth.: I must apologize to you (whom ... to?) for coming late (what ...for?).
sich entschuldigen bei D wegen G: Ich muß mich bei ihnen (bei wem?) wegen meines Zuspätkommens (weswegen?) entschuldigen.
264. а) кечирмоқ Бсиэ ТК Бли ТК: У ўз акаси (ким?) ноҳақ хафа қилганини (нима қилганини?) кечирди.
прощать ДП ВП: Он простил своему брату (кому?) обиду (что?).
to forgive smb. smth.: He has forgiven his brother (whom?) the offence (what?).
verzeihen D A: Er hat seinem Bruder (wem?) die Beleidigung (was?) verziehen.
б) кечирмоқ Бли ТК: Менинг талаффузим ёмонлигини (нимани?) кечиринг.
извинять ВП: Извините мое плохое произношение (что?).
to excuse smth.: Excuse my bad pronunciation (what?).
entschuldigen A: Entschuldigen Sie meine schlechte Aussprache (was?).

265. кеч қолмоқ ЖК: Дарсларга (нимага?) кеч қолмоқ мумкин эмас.
опаздывать на ВП: На занятия (куда?/ на что?) опаздывать нельзя.
to be late for smth.: It is not allowed to be late for the lessons (what ... for?).
zu spät kommen zu D: Man darf nicht zum Unterrichte (wozu?) zu spät kommen.
sich verspäten zu D: Man darf sich zum Unterrichte (wozu?) nicht verspäten.
266. а) кийиб кўрмоқ Бли ТК: Мен костюмни (нимани?) қаерда кийиб кўришим мумкин?
примерить ВП: Где я могу примерить костюм (что?).
to try on smth.: Where can I try on the suit (what?).
anprobieren A: Wo kann ich den Anzug (was?) anprobieren?
б) кийиб кўрмоқ ЖК Бли ТК: Тикувчи менга (кимга?) янги костюмни (нимани?) кийгизиб кўрди.
примерить ДП ВП: Портной примерил мне (кому?) новый костюм (что?).
to fit smb. smth.: The tailor has fitted me (whom?) the new suit (what?).
anpassen D A: Der Schneider hat mir (wem?) den neuen Anzug (was?) angepaßt.
267. кийиб олмоқ Бли ТК Бсиз ҚК+устидан: Мен свитерни (нимани?) кўйлагим устидан (ниманинг устидан?) кийиб олдим.
надеть ВП поверх РП: Я надел свитер (что?) поверх рубашки (поверх чего?).
to put on smth. over smth.: I have put on a sweater (what?) over the shirt (what ... over?).
sich ziehen A über A: Ich habe mir einen Pullover (was?) über das Hemd (worüber?) gezogen.
268. кийинмоқ Бсиз ТК: У бугун чиройли кўйлак (нима?) кийиб олган.
одеться в ВП: Она одета сегодня в красивое платье (во что?).
to be dressed in smth.: She is dressed in a beautiful dress (what ... in?) today.
anhaben A: Sie hat heute ein schönes Kleid (was?) an.

269. а) кийинтирмоқ ЖК Бсиэ ТК: Она боласига (кимга?) пальто (нима?) кийдирыпти.
одевать на ВП ВП: Мать одевает на ребенка (на кого?) пальто (что?).
to dress smb. in smth.: The mother dresses the child (whom?) in the overcoat (what ... in?).
anziehen D A: Die Mutter zieht dem Kind (wem?) den Mantel (was?) an.

б) кийинтирмоқ Бли ТК ЖК Бсиэ ТК+қилиб: Она ўғилчасини (кимни?) маскарадга (нимага?) мури тозаловчи қилиб (ким қилиб?) кийинтирди.

нарядить ВП для РП ТП: Мать нарядила своего сына (кого?) для маскарада (для чего?) трубочистом (кем?).
to dress smb. for smth.: The mother has dressed her son (whom?) for a fancy (what ... for?) in a chimney sweeper (whom ... in?).

verkleiden A für A als A: Die Mutter hat ihren Sohn (wen?) für das Kostumfest (wofür?) als Schornsteinfeger (als wen?) verkleidet.

270. кирага олмоқ Бсиэ ТК: Ёзда мен кирага машина (нима?) олмоқчиман.
взять напрокат ВП: На лето я хочу взять напрокат автомашину (что?).
to hire smth.: I want to hire a car (what?) for summer.
mieten A: Für den Sommer will ich ein Auto (was?) mieten.

271. а) кириб ўтмоқ ЖК: Эртага менинг олдимга (кимнинг олдига?) кириб ўт!

заходить за ТП: Зайди за мной (за кем?) завтра!
to call for smb.: Call for me (whom ... for?) tomorrow!
abholen A: Hol mich (wen?) morgen ab!

б) кириб ўтмоқ ЖК: Ишдан кейин меникига (кимникига?) кириб ўт.

заглянуть к ДП: Загляни ко мне (к кому?) после работы.

to drop in on smb.: Drop in on me (whom ... on?) after work.

vorbeikommen bei D: Komm bei mir (bei wem?) nach dem Feierabend vorbei.

272. **киритмоқ** Бсиэ ТК ЖК: Ўқитувчи баҳоларни (нимани?) журналга (қаерга?) киритди.
внести ВП в ВП: Учитель внес оценки (что?) в журнал (во что? / куда?).
to enter smth. in smth.: The teacher entered the marks (what?) in the class register (what ... in? / where ... in?).
eintragen A in A: Der Lehrer trug die Zensuren (was?) ins Klassenbuch (worin? / wohin?) ein.
273. **кириш** ЖК: Ўзбекистоннинг Бирлашган Миллатлар Таъшилотига (нимага? қаерга?) кириши 1993 йилда содир бўлди.
вступление в ВП: Вступление Узбекистана в ООН (во что? / куда?) произошло в 1993 г.
the entry into smth.: The entry of Uzbekistan into UNO (what ... into?) took place in 1993.
der Betritt zu D: Der Betritt von Usbekistan zur UNO (wozu?) erfolgte 1993.
274. **киришмоқ** ЖК: Қизлар тушликдан сўнг яна ишга (нимага?) киришдилар.
приняться за ВП: Девочки после обеда снова принялись за работу (за что?).
to get down to smth.: The girls got down after the dinner again to work (what ... to?).
sich machen an A: Die Mädchen machten sich nach dem Mittagessen vom neuen an die Arbeit (woran?).
275. а) **кирмоқ** ЖК: Ота ўз ўғли билан ошхонага (қаерга?) кирди.
войти в ВП: Отец вошел со своим сыном в столовую (куда?).
to come into smth.: The father came into the dining-room (where?) with his son.
betreten A: Der Vater betrat mit seinem Sohn das Eßzimmer (was?).
- б) **кирмоқ** ЖК: Ўрта мактабни битиргандан кейин у университетга (қаерга?) кирди.
поступать в ВП: После окончания средней школы он поступил в университет (куда?).
to join to / enter smth.: After finishing the middle school he joined / entered the university (what?).

beziehen A / gehen auf A: Nach der Absolvierung der Mittelschule bezog er die Universität (was?) / ging er auf die Universität (wohin?).

в) кирмоқ ЖК: У яқинда шу ташкилотга (нимага?) қаерга?) кирди.

вступить в ВП: Он недавно вступил в эту организацию (во что?/ куда?).

to join smth.: He has joined not long ago this organization (what?).

beitreten D: Er ist vor kurzem dieser Organisation (wem?) beigetreten.

276. а) койимоқ Бсиз ТК: Қария тўполон қилаётган болаларни (кимни?) койиди.

ругать ВП: Старый человек ругал шумевших детей (кого?).

to scold smb. The old man scolded the noising children (whom?).

schelten auf A: Der alte Mann schalt auf die lärmenden Kinder (auf wen?).

б) койимоқ Бсиз ТК БК+учун: Она ўғлини (кимни?) дангасалиги учун (нима учун?) койиди.

ругать ВП за ВП: Мать ругала сына (кого?) за его лень (за что?).

to scold smb. for smth.: The mother scolded her son (whom?) for his laziness (what ... for?).

tadeln A wegen G: Die Mutter tadelte ihren Sohn (wen?) wegen seiner Faulheit (weswegen?).

277. кон БК: Германияда паст навли тошқўмир (нима?) конлари кўп.

залежи РП: В Германии богатые залежи бурого угля (чего?).

beds: There are rich brown-coal-beds (what kind of beds?) in Germany.

das Vorkommen an D: In Deutschland gibt es reiche Vorkommen an Braunkohle (woran?).

278. консультация олмоқ ЧК: Сиз терапевтдан (кимдан?) консультация олишингиз керак.

проконсультироваться у РП: Вам надо проконсультироваться у терапевта (у кого?).

to consult smb.: You have to consult a therapist (whom?).

konsultieren A: Sie müssen einen Internisten (wen?) konsultieren.

279. а) кузатмоқ Бли ТК: Тренер ўйинни (нимани?) диққат билан кузатиб турди.

наблюдать за ТП: Тренер внимательно наблюдал за игрой (за чем?).

to watch smth.: The trainer watched the game (what?) attentively.

beobachten A: Der Trainer beobachtete aufmerksam das Spiel (was?).

б) кузатмоқ Бли ТК: Ўн минглаб томошабинлар бу қизиқарли мусобақани (нимани?) кузатдилар.

следить за ТП: Десятки тысяч зрителей следили за этим интересным соревнованием (за чем?).

to watch smth.: Ten thousands of spectators watched this interesting contest (what?).

sich ansehen/verfolgen A: Zehntausende Zuschauer sahen sich (verfolgten) diesen interessanten Wettkampf (was?) an.

в) кузатмоқ Бли ТК: Талаба-практикант ўқувчилар талаффузини (нимани?) диққат билан кузатарди.

следить за ТП: Студент-практикант внимательно следил за произношением учащихся (за чем?).

to pay attention to smth.: The student-teacher paid careful attention to every detail of the pupil's accents (what ... to?).

aufpassen auf A: Der Praktikant paßte auf die Aussprache der Schüler (worauf?) gut auf.

г) кузатмоқ Бли ТК ЖК: У онасини (кимни?) вокзалга (қаерга?) кузатиб борди.

сопровождать ВП на / в ВП: Он сопровождал свою мать (кого?) на вокзал (куда?).

to accompany smb. to smth.: He accompanied his mother (whom?) to railway station (where ... to?).

begleiten A zu D: Er begleitete seine Mutter (wen?) zum Bahnhof (wohin?).

280. куйдириб олмоқ Бли ТК ЎнК: Мен бармоқларимни (нимани?) печкада (нимада?) куйдириб олдим.

обжечь ВП о ВП: Я обжог себе пальцы (что?) о печь (обо что?).

to burn smth. on smth.: I have burned my fingers (what?) on the oven (what ... on?).

sich verbrennen A an D: Ich habe mir die Finger (was?) am Ofen (worauf?) verbrannt.

281. кулмоқ ЧК: Биз унинг ҳикоясидан (нимадан?) роса кулдик.

смеяться над ТП: Мы весело смеялись над его рассказом (над чем?).

to laugh at smth. / smb.: We laughed merrily at his story (what ... at?).

lachen über A: Wir lachten lustig über seine Erzählung (worüber?).

282. курашиш БК+учун: Тинчлик учун (нима учун?) курашиш барча яхши ниятли кишилар ишидир.

борьба за ВП: Борьба за мир (за что?) дело всех людей доброй воли.

the fight for smth.: The fight for peace (what ... for?)

is the cause of all the people of good will.

der Kampf um A: Der Kampf um den Frieden (worum?) ist die Sache aller Menschen guten Willens.

283. курашмоқ БК+учун Бсиз ҚК: + қарши: Барча мамлакатларнинг прогрессив ёшлари тинчлик учун (нима учун?), янги урушга қарши (нимага қарши?) курашмоқдалар.

бороться за ВП против РП: Прогрессивная молодежь всех стран борется за мир (за что?) против новой войны (против чего?).

to fight for smth. against smth.: The progressive young people of all countries fight for peace (what ... for?) against a new war (what ... against?)

kämpfen für A gegen A: Die progressive Jugend aller Länder kämpft für den Frieden (wofür?) gegen einen neuen Krieg (wogegen?).

284. а) кутмоқ Бли ТК: Мени (кимни?) шу ерда кутиб тур! Биз автобусни (нимани?) узоқ вақт кутдик.

ждать ВП: Жди меня (кого?) здесь! Мы долго ждали автобус (что?).

to wait for smb. / smth.: Wait for me (who ... for?) here!
We waited a long time for a bus (what ... for?).

warten auf A: Warte auf mich (auf wen?) hier! Wir warteten lange auf den Bus (worauf?).

б) кутмоқ Бли ТК: Биз бугун меҳмонлар (кимлар?) келишини кутмоқдамиз.

ожидать ВП: Мы ожидаем сегодня гостей (кого?).

to expect smb.: We are expecting today visitors (whom?).

erwarten A: Wir erwarten heute Gäste (wen?).

в) кутмоқ Бли ТК ЧК: Бундай жасурликни (нимани?) ундан (кимдан?) ҳеч ким кутмаган эди.

ожидать от РП РП: Никто не ожидал от него (от кого?) такой смелости (чего?).

to expect smth. from smb.: Nobody has expected such courage (what?) from him (whom ... from?).

zutrauen D A: Niemand hat ihm (wem?) solche Kühnheit (was?) zugetraut.

285. кучсизланмоқ ЧК: Одамлар узоқ югуришдан (нимадан?) бутунлай кучсизланган эдилар.

обессилеть от РП: Люди совершенно обессилели от долгого бегу (от чего?).

to be weakened of smth.: The people were weakened of long running (what ... of?).

erschöpft sein von D: Die Menschen waren vom langen Laufen (wovon?) erschöpft.

286. куч-қувватдан қолдирмоқ Бли ТК: Хасталик уни (кимни?) жуда куч-қувватдан қолдирди.

ослабить ВП: Болезнь сильно ослабила его (кого?).

to weaken smb.: The illness has greatly weakened him (whom?).

schwächen A: Die Krankheit hat ihn (wen?) stark geschwächt.

287. кўзга ташланмоқ БК + билан: Қиз ўзининг кийими билан (нима билан?) кўзга ташланиб турарди.

бросаться в глаза ТП: Девушка бросалась в глаза своей одеждой (чем?).

to be conspicuous of smth.: The girl was conspicuous of her cloths (what ... of?).

auffallen durch A: Die Jungfrau fiel durch ihre Kleidung (wodurch?) auf.

288. кўзда тутмоқ *Бли ТК*: Режа меҳнат унумдорлигини (нимани?) анча оширишни кўзда тутди.

предусматривать *ВП*: План предусматривает значительное повышение производительности труда (что?).

to envisage smth.: The plan envisages a considerable raising of labour productivity (what?).

vorsehen A: Der Plan sieht eine bedeutende Hebung der Arbeitsproduktivität (was?) vor.

289. кўмиб ташламоқ *Бли ТК ЖК*: У мени (кимни?) саволларга (нимага?) кўмиб ташлади.

осаждать *ВП ТП*: Он осаждал меня (кого?) вопросами (чем?).

to besiege smb. with smth.: He besieged me (whom?) with questions (what ... with?).

bestürmen A mit D: Er bestürmte mich (wen?) mit Fragen (womit?).

290. кўнглини очмоқ *БК + билан Бли ТК*: Конферансье ўз ҳазиллари билан (нима билан?) томошабинлар кўнглини (кимни?) очарди.

развлечь *ВП ТП*: Конферансье развлекал публику (кого?) своими шутками (чем?).

to entertain smb. with smth.: The compere entertained the audience (whom?) with his jokes (what ... with?).

vergnügen A mit D: Der Ansager vergnügte das Publikum (wen?) mit seinen Spaß (womit?).

291. кўнглини қолдирмоқ *Бли ҚК*: Унинг совғаси опамнинг (кимнинг?) кўнглини қолдирди.

разочаровать *ВП*: Его подарок разочаровал сестру (кого?).

to be disappointed with smth.: My sister was disappointed with his present (what ... with?).

enttäuschen A: Sein Geschenk hat seine Schwester (wen?) enttäuscht.

292. кўнгли қолмоқ *ЧК*: Унинг ундан (кимдан?) / ўз ишидан (нимадан?) кўнгли қолган.

быть разочарованным в *ВП*: Он разочарован в ней (в ком?) / в своей работе (в чем?).

to be disappointed in smb./ with smth.: He is disappointed in her (whom ... in?) / with his work (what ... with?).
enttäuscht sein von *D*: Er ist von ihr (von wem?) / von seiner Arbeit (wovon?) enttäuscht.

293. кўндирмоқ *Бли ТК ЖК*: Карим ўз ўртоғини (кимни?) кинога боришга (нима қилишга?) кўндирди.
уговаривать *ВП (инфинитив)*: Карим уговаривал своего товарища (кого?) пойти в кино (что сделать?).
to persuade smb. to do smth.: Karim persuaded his friend (whom?) to go to the cinema (what ... to do?).
überreden *A zu D / zu Infinitiv*: Karim überredete seinen Freund (wen?) zu einem Kinobesuch / ins Kino zu gehen (wozu?).
294. кўнмоқ *ЖК*: Мен энг яхши дўстимнинг маслаҳатига (нимага?) жон деб кўндим.
последовать *ДП*: Я охотно последовал совету моего лучшего друга (чему?).
to follow smth.: I followed gladly my best friend's advice (what?).
folgen *D*: Gern folgte ich dem Rat meines besten Freundes (wem?).
295. кўпайтирмоқ *Бли ТК ЖК*: Иккини (нечани?) иккига (нимага?) кўпайтиринг.
помножить *ВП на ВП*: Помножьте два (сколько?) на два (на сколько?).
to multiply smth. by smth.: Multiply two (how many?) by two (by how many?).
multiplizieren *A mit D*: Multiplizieren Sie zwei (wieviel?) mit zwei (mit wieviel?).
296. кўр бўлиб қолмоқ *БК*: Бахтсиз ҳодиса натижасида унинг бир кўзи (нима?) кўр бўлиб қолди.
быть слепым на *ВП*: Вследствие несчастного случая она слепа на один глаз (на что?/ как?).
to be blind in smth.: In consequence of an accident she is blind in one eye (what ...in?).
blind sein auf *D*: Infolge eines Unglückfalles ist sie auf einem Auge (worauf?) blind.
297. кўриб чиқмоқ *Бли ТК*: Сиз бугунги газеталарни (нимани?) кўриб чиқдингизми?

просмотреть ВП: Вы просмотрели уже сегодняшние газеты (что?)

to look over smth.: Have you already looked over the newspapers (what?)

durchsehen A: Haben Sie schon die heutigen Zeitungen (was?) durchgesehen?

298. кўриниш БК: Менинг деразамдан боғ (нима?) кўриниб туради.

вид на ВП: У меня из окна вид на сад (на что?)

a view of smth.: I have a view of the garden (what ... of?) from the window.

ein Blick auf A: Aus dem Fenster habe ich einen Blick auf den Garten (worauf?).

299. кўрсатилмоқ Бсиз ТК: Бизнинг мамлакатимизда болаларга ғамхўрлик (нима?) кўрсатилади.

быть окруженным ТП: Дети в нашей стране окружены заботой (чем?).

to be surrounded with smth.: The children are surrounded in our country with care (what ... with?).

umgeben sein mit D: In unserem Land sind die Kinder mit Sorge (womit?) umgeben.

300. а) кўрсатмоқ ЖК Бли ТК: Улар бизга (кимга?) ўзларининг янги квартираларини (нимани?) кўрсатдилар.

показывать ДП ВП: Они показали нам (кому?) свою новую квартиру (что?).

to show smb. smth.: They showed us (whom?) their new flat (what?).

zeigen D A: Sie zeigten uns (wem?) ihre neue Wohnung (was?).

б) кўрсатмоқ ЎНК Бли ТК: Бланкда (нимада?/ қаерда?) ўз адресингизни (нимани?) кўрсатинг.

указывать ВП в ПП: Укажите в бланке (в чем?/ где?) свой адрес (что?).

to indicate smth. in smth.: Indicate your address (what?) in the form (where?).

angeben A in D: Geben Sie im Formular (worin?/ wo?) Ihre Adresse (was?) an.

в) кўрсатмоқ Бли ТК: У менинг ишимдаги хатоларни (нимани?) кўрсатиб берди.

указать на ВП: Он указал на ошибки в моей работе (на что?).

to show smth.: He showed the mistakes (what?) in my work.

hinweisen auf A: Er wies auf die Fehler (worauf?) in meiner Arbeit hin.

г) кўрсатмоқ Бли ТК: Илтимос, билетингизни (нимани?) кўрсатинг.

предъявить ВП: Пожалуйста, предъявите проездные документы (что?).

to show / produce smth.: Please, show / produce the tickets (what?).

vorzeigen A: Bitte, die Fahrscheine (was?) vorzeigen.

д) кўрсатмоқ Бли ҚК: Бу қилиғи унинг (кимнинг?) ким эканини яққол кўрсатади.

характеризовать ВП: Этот поступок ярко характеризует его (кого?).

to define smb. This action defines him (whom?) clearly.

kennzeichnen A: Seine Tat kennzeichnet ihn (wen?) glänzend.

301. курсатув Бсиэ ҚК+ҳақида: Телевидение бўйича Англия ҳақида (нима ҳақида?) курсатув кетяпти.

передача о ПП: По телевидению идет передача об Англии (о чем?).

a teleprogram about smth.: The TV is showing now a teleprogram about England (what ... about?).

eine Sendung über A: Jetzt läuft im Fernsehen eine Sendung über England (worüber?).

302. кўтариб келтирмоқ ЖК Бли ТК: Мен ғишт терувчига (кимга?) ғишларни (нимани?) келтириб турдим.

поднести ДП ВП: Я подносил каменщику (кому?) кирпичи (что?).

to bring smth. to smb: I have brought bricks (what?) to bricklayer (whom ... to?)

zutragen D A: Ich habe dem Maurer (wem?) Ziegelsteine (was?) zutragen.

303. а) кўтарилмоқ ЖК+қарши: 1917 йилда Россиянинг ишчи ва деҳқонлари чор ҳукуматига қарши (нимага қарши?) кўтарилдилар.

подняться против РП: В 1917 году рабочие и крестьяне России поднялись против царизма (против чего?).

to rise against smth.: In 1917 the workers and peasants of Russia rose against the tsarizm regime (what ... against?)

sich erheben gegen A: Im Jahre 1917 erhoben sich die Arbeiter und Bauern Rußlands gegen den Zarismus (wogegen?).

б) кўтарилмоқ ЖК/ЧК: Альпивистлар Помирнинг энг баланд тоғига (нимага?/ қаерга?) кўтарилдилар. У стулдан (нимадан?) секин кўтарилди.

подниматься на ВП: Альпинисты поднялись на самую высокую гору Памира (на что?/ куда?).

подниматься с РП: Он медленно поднялся со стула (с чего?/ откуда?)

to climb smth.: The mountaineers climbed the highest mountain of Pamir (what?).

to get up from smth.: He got up slowly from the chair (where ... from?).

besteigen A: Die Alpinisten bestiegen den höchsten Berg des Pamirs (was?).

steigen auf A: Die Alpinisten stiegen auf den höchsten Berg des Pamirs (worauf?).

sich erheben von D: Er erhob sich langsam vom Stuhl (woher?).

304. а) кўтармоқ Бли ТК: Мактабда болалар, агар улар бир нарса демоқчи бўлсалар, қўяларини (нимани?) кўтарадилар.

поднимать ВП: В школе дети поднимают руку (что?), если они хотят что-то сказать.

to raise smth.: In the school the children raise their hands (what?) when they want to say something.

heben A: In der Schule heben die Kinder die Hand (was?), wenn sie etwas sagen wollen.

б) кўтармоқ Бли ТК: Капиталистлар озиқ-овқатлар нархини (нимани?) сунъий кўтарадилар.

поднять цены на РП: Капиталисты искусственно поднимают цены на продукты (на что?).

to inflate the prices of smth.: The capitalists inflate artificially the prices of food products (what ... of?).

verteuern A: Die Kapitalisten verteuern künstlich die Produkte (was?).

305. кўчиб кирмоқ ЖК: Сизлар янги квартирага (қаррага?) қачон кўчиб кирасизлар?

въехать в ВП: Когда вы въедете в новую квартиру (куда?)?

to move in smth.: When are you going to move in the new flat (what? \ where ... in?)?

einziehen in A: Wann ziehen Sie in die neue Wohnung (wohin?) ein?

306. кўчириб олмақ Бли ТК ЧК: Ўқувчи уй вазифасини (нимани?) ўзининг синфдошидан (кимдан?) кўчириб олди.

писать ВП у РП: Ученик списал домашнее задание (что?) у своего одноклассника (у кого?).

to crib smth.: The pupil has cribed his classmate's (whose?) homework (what?).

abschreiben A von D: Der Schüler hat die Hausaufgabe (was?) von seinem Mitschüler (von wem?) abgeschrieben.

307. а) кўчирмоқ ЧК Бли ТК: Ўқувчилар доскадан (нимадан?) геометрик шаклини (нимани?) кўчириб олдилар.

списовать с РП ВП: Ученики срисовали с доски (с чего откуда?) геометрическую фигуру (что?).

to copy smth. from smth.: The pupils copied the geometrical figure (what?) from the blackboard (where ... from?)

abzeichnen A von D: Die Schüler zeichneten die geometrische Figur (was?) von der Tafel (woher?) ab.

б) кўчирмоқ ЖК: Мажлисни душанба кунига (қачонга?) кўчиришди.

перенести на ВП: Собрание перенесли на понедельник (на какой день?).

to adjourn till smth.: The meeting was adjourned till Monday (till what day?).

verlegen auf A: Die Versammlung wurde auf Montag (auf welchen Tag?) verlegt.

308. кўчмоқ ЧК ЖК: Улар Берлиндан (қарердан?) Дрезденга (қаррага?) кўчдилар.

переселиться из РП в ВП: Они переселились из Берлина (откуда?) в Дрезден (куда?).

to move from smth. to smth.: They have moved from Berlin (where ... from?) to Dresden (where ... to?).

umsiedeln von D nach D: Sie sind von Berlin (woher?) nach Dresden (wohin?) umgesiedelt.

309. лаёқат ЖК: Унда чет тилларга (нимага?) лаёқат бор. склонность к ДП: У него есть склонность к иностранным языкам (к чему?).

the gift for smth.: He has gift for foreign language (what ... or?).

die Neigung zu D: Er hat Neigung zu den Fremdsprachen (wozu?).

310. лекция БК: Биз математика (қандай?) лекцияларига жон-дилимиз билан қатнашамиз.

лекция по ДП: Мы охотно посещаем лекции по математике (какие?).

a lecture on smth.: We attend the lectures on mathematics (what kind of ...) gladly.

die Vorlesung in D: Wir besuchen die Vorlesungen in der Mathematik (welche?) gern.

311. лойиқ келмоқ ЖК: Бу туфли менга (кимга?) лойиқ келди.

быть впору ДП: Эти туфли мне (кому?) впору.

to fit smb.: This shoes fit me (whom?).

passen D: Diese Schuhe passen mir (wem?).

312. лойиқ топмоқ ЖК Бли ТК: У унга (кимга?) жавоб қилишни (нимани?) лойиқ топмади.

удостоить ВП ТП: Она не удостоила его (кого?) ответом (чем?).

to vouchsafe smb. smth.: She vouchsafed him (whom?) no answer (what?).

würdigen A A: Sie würdigte ihn (wen?) keine Antwort (was?).

313. мажбуран қабул қилдирмоқ ЖК Бли ТК: У ҳеч қачон ўғлига (кимга?) ўз фикрини (нимани?) мажбуран қабул қилдиришга уринмайди.

навязать ДП ВП: Он никогда не пытается навязать сыну (кому?) свое мнение (что?).

to thrust smth. on smb.: He never tries to thrust his opinion (what?) on his son (whom ... on?).

aufzwingen *D A*: Er versucht nie, dem Sohn (wem?) seine Meinung (was?) aufzuzwingen.

314. мажбур қилмоқ *Бли ТК ЖК*: Шароит мени (кимни?) шундай қилишга (нимага?) / режамни ўзгартиришга (нима қилишга?) мажбур қилди.

вынуждать *ВП на ВП инфинитив*: Обстоятельства вынуждают меня (кого?) на этот шаг (на что?) / изменить мой план (что сделать?).

to force smb. to do smth.: The circumstances force me (whom?) to take this step/ to change my plan (what ... to do?).

zwingen *A zu D / zu Infinitiv*: Die Umstände zwingen mich (wen?) zu diesem Schritt (wozu?) / meinen Plan zu ändern (wozu?).

315. майли бўлмоқ *ЖК*: Унинг ҳазилга (нимага?) майли бор.

быть расположенным к *ДП*: Он расположен к шуткам (к чему?).

to be disposed to smth.: He is disposed to jokes (what ... to?).

aufgelegt sein zu *D*: Er ist zum Scherzen (wozu?) aufgelegt.

316. мамнун бўлмоқ *ЧК*: Биз спектаклдан (нимадан?) мамнун бўлдик. Ўқитувчи ўз ўқувчиларидан (кимдан?) мамнун бўлди.

быть довольным *ТП*: Мы были довольны спектаклем (чем?). Учитель был доволен своими учениками (кем?).

to be pleased with smb. / smth.: We were pleased with the performance (what ... with?). The teacher was pleased with his pupils (whom ... with?).

zufrieden sein mit *D*: Wir waren mit der Aufführung (womit?) zufrieden. Der Lehrer war mit seinen Schülern (mit wem?) zufrieden.

317. мансуб бўлмоқ *ЖК*: У менинг энг яхши дўстларим қаторига (кимга?) мансуб.

принадлежать к *ДП*: Он принадлежит к числу моих лучших друзей (к кому?).

to be one of smb.: He is one of my best friends (who?)
gehören zu *D*: Er gehört zu meinen besten Freunden (zu wem?).

318. а) манфаатдор бўлмоқ *ЧК*: Бу муаммони тез ҳал қилинишидан (нимадан?) ҳаммамиз манфаатдормиз.
быть заинтересованным в *ПП*: Все мы заинтересованы в быстром решении этой проблемы (в чем?).

to be interested on smth.: We all are interested on prompt decision of this problem (what ... on?).

interessiert sein an *D*: Wir alle sind an der schnellen Lösung dieses Problems (woran?) interessiert.

б) манфаатдор бўлмоқ *ЧК*: Биз бу янги ишдан (нимадан?) жуда манфаатдормиз.

быть заинтересованным в *ВП*: Мы глубоко заинтересованы в этой новой работе (в чем?).

to be interested in smth.: We all are profoundly interested in this new work (what ... in?).

interessiert sein an *D*: Wir alle sind an dieser neuen Arbeit (woran?) außerordentlich interessiert.

319. ман қилмоқ *ЖК Бли ТК*: Врач унга (кимга?) чекишни (нимани?) ман қилди.

запрещать *ДП ВП* инфинитив: Врач запретил ему (кому?) курение (что?) / курить (что делать?).

to forbid smb. to do smth.: / *ger*: The doctor has forbidden him (whom?) to smoke (what ... to do?) / smoking (what?).

verbieten *D A zu Infinitiv*: Der Arzt hat ihm (wem?) das Rauchen (was?) / zu rauchen (was?) verboten.

320. марш қилиб юрмоқ *ЖК*: Болалар қўшиқлар айтиб оромгоҳга (нимага? / қаерга?) марш қилиб кетдилар.
маршировать к *ДП*: Дети маршировали с песнями к лагерю (к чему? / куда?).

to march to smth.: The children marched singing to the camp (where ... to?).

zumarschieren *D*: Die Kinder marschierten singend dem Lager (wem?) zu.

321. маслаҳат бермаслик *Бли ТК ЖК*: Бу саёҳатга боришни (нимани?) мен унга (кимга?) маслаҳат бермадим.

отсоветовать ДП ВП: Я отсоветовал ему (кому?) эту поездку (что?).

to dissuade smb. from smth.: I have dissuaded him (whom?) from this journey (what ... from?).

abraten D von D: Ich habe ihm (wem?) von dieser Fahrt (wovon?) abgeraten.

322. маслаҳат бермоқ ЖК Бли ТК: Мен сенга (кимга?) шу фильмни кўришни (нима қилишни?) маслаҳат бераман. советовать ДП инфинитив: Я советую тебе (кому?) посмотреть этот фильм (что сделать?).

to advise smb. to do smth.: I advise you (whom?) to see this film (what ... to do?).

raten D zu Infinitiv: Ich rate dir (wem?), sich diesen Film anzusehen (was? / wozu?).

323. маслаҳатлашмоқ Бсиз ҚК+ҳақида БК+билан: Ўқувчилар бўлажак йигилиш ҳақида (нима ҳақида?) ўқитувчи билан (ким билан?) маслаҳатлашиб олдилар. советоваться с ТП о ПП: Ученики советовались с преподавателем (с кем?) о предстоящем сборе (о чем?).

to consult smb. about smth.: The pupils consulted the teacher (whom?) about the forthcoming meeting (what ... about?).

sich beraten mit D über A: Die Schüler berieten sich mit dem Lehrer (mit wem?) über die bevorstehende Versammlung (worüber?).

324. масхара қилиб кулмоқ Бли ҚК+устидан: Қизлар унинг устидан (кимнинг устидан?) масхара қилиб кулишди. насмехаться над ТП: Девочки насмехались над ним (над кем?).

to mock at smb.: The girls mocked at him (whom ... at?).

spotten über A. Die Mädchen spotteten über ihn (über wen?).

325. а)мафтун бўлмоқ ЖК: У мана шу актёрга (кимга?) мафтун бўлган.

увлекаться ТП: Она увлекается этим актёром (кем?). to have fancy for smb.: She has fancy for this actor (whom ... for?).

schwärmen A: Sie schwärmt für diesen Schauspieler (für wen?).

б) мафтун бўлмоқ ЖК: Ҳамма бу ажойиб музыкага (нимага?) мафтун бўлди.

быть очарованным ТП: Все были очарованы этой прекрасной музыкой (чем?).

to be charmed with smth.: All people were charmed with this fine music (what ... with?).

bezauber sein von D: Alle waren von dieser schönen Musik (wovon?) bezaubert.

326. а) машқ қилмоқ Бли ТК: Сен ўқишни (нимани?) машқ қилишинг керак.

упражняться в ПП: Тебе еще надо поупражняться в чтении (в чем?).

to practice in smth.: You must practice in reading (what ... in?).

sich üben in D: Du müßt dich noch im Lesen (worin?) üben.

б) машқ қилмоқ ЎнК: Йигитча сувда сузишни (нимани?) ҳар куни машқ қилар эди.

тренироваться в ПП: Юноша ежедневно тренировался в плавании (в чем?).

to train in smth.: The youth trained every day in swimming (what ... in?).

sich trainieren in D: Der Junge trainierte sich täglich im Schwimmen (worin?).

в) машқ қилмоқ ЖК: У Олимпия ўйинларига (нимага?) тайёргарлик кўриб машқ қилмоқда.

тренироваться к ДП: Он тренируется к Олимпийским играм (к чему?).

to train oneself for smth.: He is training for the Olympic Games (what ... for?).

trainieren für A: Er trainiert für die Olympischen Spiele (wofür?).

327. машғулот БК: У адабиёт машғулотидан (нимадан?) мамнуният ҳис этади.

занятие ТП: Он испытывает удовлетворение от занятия литературой (чем?).

the pursuit with smth.: He finds satisfaction in pursuit with literature (what ... with?).

334. мақтов БК + учун: Бу — театр учун (ким учун?) энг яхши мақтов.
 похвала ДП: Это лучшая похвала театру (чему?).
 the praise of smth.: That is the best praise of the theatre (what ... of?).
 das Lob für A: Das ist das beste Lob für das Theater (wofür?).
335. мерос бўлиб қолмоқ Бли ТК: Бу олтин узук унга онасидан мерос бўлиб қолган.
 унаследовать ВП от РП: Это золотое кольцо (что?) он унаследовал от матери (от кого?).
 to inherit smth. from smb.: He has inherited the gold ring (what?) from his mother (whom ... from?).
 erben A von D: Er hat den goldenen Ring (was?) von der Mutter (von wem?) geerbt.
336. мерос қилиб олмоқ Бли ТК ЧК: Бола бу қобилиятни (нимани?) отасидан (кимдан?) мерос қилиб олган.
 наследовать ВП от РП: Мальчик наследовал эту способность (что?) от отца (от кого?).
 to inherit smth. from smb.: The boy has inherited this ability (what?) from his father (who ... from?).
 erben A von D: Der Junge hat diese Begabung (was?) von dem Vater (von wem?) geerbt.
337. а) миннатдор бўлмоқ БК+учун ЧК: Менга қилган ҳам-ма ишларинг учун (нима учун?) сендан (кимдан?) миннатдорман.
 быть благодарным ДП за ВП: Я благодарен тебе (кому?) за все что ты сделал для меня (за что?).
 to be grateful to smb. for smth.: I am grateful to you (whom ... to?) for all you have done for me (what ... for?).
 dankbar sein D für A: Ich bin dir (wem?) für alles, was du für mich getan hast (wofür?), dankbar.
- б) миннатдор бўлмоқ ЧК Бсиз ТК: Мен Сиздан (кимдан?) жуда ҳам миннатдорман.
 быть обязанным ДП ТП: Я многим (чем?) обязан Вам (кому?).
 to be obliged to smb.: I am much (how?) obliged to you (whom ... to?).

verpflichtet sein *D durch A*: Ich bin Ihnen (wem?) durch vieles (wodurch?) verpflichtet.

338. миннатдорлик *БК+учун*: У ўз ҳаракатлари учун (нима учун?) миннатдорчилик белгиси сифатида ҳамманинг ҳурматиға сазовор бўлди.

благодарность за *ВП*: В знак благодарности за свои старания (за что?) он получил всеобщее признание.

the recognition of smth.: In recognition of his efforts (what ... of?) he got universal acknowledgement.

der Dank für *A*: Zum Dank für seine Bemühungen (wofür?) bekam er allgemeine Anerkennung.

339. а) миннатдорчилик билдирмоқ *БК+учун*: Делегация раҳбари таклиф учун (нима учун?) ҳукуматға (кимға?) ўзининг самимий миннатдорчилигини билдирди.

высказать благодарность за *ДП ВП*: Руководитель делегации высказал правительству (кому?) свою сердечную благодарность за приглашение (за что?).

to give one's thanks to smb. for smth.: The leader of the delegation gave his hearty thanks to the government (whom ... to?) for the invitation (what ... for?).

den Dank aussprechen *D für A*: Der Delegationsleiter sprach der Regierung (wem?) seinen herzlichen Dank für die Einladung (wofür?) aus.

б) миннатдорчилик билдирмоқ *БК+учун ЖК*: Ёрдамингиз учун (нима учун?) Сизга (кимға?) миннатдорчилик билдираман.

благодарить *ВП за ВП*: Я благодарю Вас (кого?) за помощь (за что?).

to thank smb. for smth.: I thank you (whom?) for your help (what... for?).

danken *D für A*: Ich danke Ihnen (wem?) für die Hilfe (wofür?).

340. мосламоқ *Бли ТК ЖК*: Аёл янги кўйлакни (нимани?) ўзининг гавдасига (нимаға?) мосламоқда.

пригнать *ВП к ДП*: Женщина пригоняет новое платье (что?) к своей фигуре (к чему?).

to fit smth. to smth.: The woman is fitting her new dress (what?) to her figure (what ... to?).

anpassen *A D*: Die Frau paßt das neue Kleid (was?) ihrer Figur (wem?) an.

341. мослашмоқ ЖК: У янги вазиятга (нимага?) яхши мослашди.
 приспособиться к ДП: Он хорошо приспособился к новой ситуации (к чему?).
 to adapt oneself to smth.: He has good adapted himself to the new situation (what ... to?).
 sich anpassen D: Er hat sich der neuen Situation (wem?) gut angepaßt.
342. муваффақият БК+бўйича ЎНК: У барча фанлар бўйича (нима бўйича?) / ҳаётда (нимада?) яхши муваффақиятларга эришган.
 успех по ДП в ВП: У него хорошие успехи по всем предметам (по чему?) / в жизни (в чем?).
 the success in smth.: He has good successes in all subjects / in life (where? what ... in?).
 die Leistungen in D: Er hat gute Leistungen in allen Fächern / im Leben (worin?).
343. мувофиқ келмоқ ЖК: Унинг сўзлари доимо ишига (нимага?) мувофиқ келади.
 соответствовать ДП: Его слова всегда соответствуют его делам (чему?).
 to correspond to smth.: His words correspond always to his deeds (what ... to?).
 entsprechen D: Seine Worte entsprechen immer seinen Taten (wem?).
344. а) мунозара Бсиз ҚК+ҳақида БК+билан: Янги фильм ҳақида (нима ҳақида?) томошабинлар билан (ким билан?) ўтказилган музокара қизғин ўтди.
 дискуссия с ТП о ПП: Дискуссия со зрителыми (с кем?) о новом фильме (о чем?) протекала оживленно.
 the discussion with smb. of smth.: The discussion with the spectators (whom ... with?) of the new film (what ... of?) proceeded animatedly.
 die Diskussion mit D über A: Die Diskussion mit den Zuschauern (mit wem?) über den neuen Film (worüber?) verlief lebhaft.
- б) мунозара Бсиз ҚК + ҳақида: Бизнинг муносабатларимиз ҳақида (нима ҳақида?) бизда фойдали мунозара бўлиб ўтди.

дискуссия о ПП: У нас была полезная дискуссия о наших отношениях (о чем?).

a discussion of smth.: We had a fruitful discussion of our relations (what ... of?).

eine Aussprache über A: Wir hatten eine offene Aussprache über unsere Beziehungen (worüber?).

345. музокара БК + буйича: Ниҳоят, мажлис раиси мазкур масала буйича (нима буйича?) музокараларни тўхтатди. прения по ДП: Наконец, председатель собрания прекратил прения по данному вопросу (по чему?).
the debates on smth.: At last the chairman of the meeting has put an end to the debates on this question (what ... on?).

die Debatten über A: Endlich hat der Vorsitzende die Debatten über die vorliegende Frage (worüber?) geschlossen.

346. музокаралар Бсиз ҚК + ўртасида Бсиз ҚК + ҳақидаги. Икки давлат ўртасида (ким ўртасида?) савдо шартномаси ҳақидаги (нима ҳақидаги?) музокаралар бугун бошланади.

переговоры о ТП между ТП: Переговоры о торговом договоре (о чем?) между обоими государствами (между кем?) начинаются сегодня.

the negotiations for smth. between smb.: The negotiations for a trade agreement (what ... for?) between the both countries (whom ... between?) begin today.

die Verhandlungen über A zwischen D: Die Verhandlungen über den Handelsvertrag (worüber?) zwischen den beiden Staaten (zwischen wem?) beginnen heute.

347. музокара олиб бормоқ Бсиз ҚК + ҳақида: Ҳар иккала вазир савдо шартномаси тузиш ҳақида (нима ҳақида?) музокаралар олиб бордилар.

вести переговоры о ПП: Оба министра вели переговоры о торговом соглашении (о чем?).

to negotiate for smth.: The both ministers negotiated for a trade agreement (what ... for?).

verhandeln über A: Die beiden Minister verhandelten über einen Handelsvertrag (worüber?).

348. мунозара қилмоқ Бсиз ҚК + ҳақида: Биз лойиҳа ҳақида (нима ҳақида?) узоқ вақт мунозара қилдик.

diskutieren über A: Wir haben lange über das Projekt (worüber?) diskutiert.
 to discuss smth.: We have discussed long this project (what?).

349. мукофотламоқ Бли ТК БК +билан: Ҳукумат уни (кимни?) орден билан (нима билан?) мукофотлади. награждать ВП ТП: Правительство наградило его (кого?) орденом (чем?).
 to award smb. smth.: The government awarded him (whom?) the Order (what?).
 auszeichnen A mit D: Die Regierung zeichnete ihn (wen?) mit dem Orden (womit?) aus.

350. а) мулоҳаза Бсиз ҚК+ҳақидаги: Унинг санъат ҳақидаги (нима ҳақидаги?) мулоҳазалари ҳамма вақт жуда образлидир.
 суждение о ПП: Его суждения об искусстве (о чем?) всегда образные.
 the judgement on smth.: His judgements on arts (what ... on?) are always colourful.
 das Urteil über A: Sein Urteil über Kunst (worüber?) ist stets sehr bildhaft.

б) мулоҳаза Бсиз ҚК+ ҳақида: У иш ҳақида (нима ҳақида?) бир неча мулоҳазалар билдирди.
 замечание о ПП: Он сделал несколько замечаний о работе (о чем?).
 a remark about smth.: He made some remarks about the work (what ... about?).
 eine Bemerkung über A: Er machte einige Bemerkungen über die Arbeit (worüber?).

351. муносабатда бўлиш ЖК: Менинг бу ишга (нимага?) муносабатим ўзгарди.
 отношение к ДП: Моё отношение к этому делу (к чему?) изменилось.
 the treatment to smth.: My treatment to this affair (what ... to?) has changed.
 die Einstellung zu D: Meine Einstellung zu dieser Sache (wozu?) hat sich verändert.

352. а) муносабатда бўлмоқ ЖК: Унинг менга (кимга?) муносабати жуда яхши.
 относиться к ДП: Он относится ко мне (к кому?) исключительно хорошо.
 to treat smb.: He treats me (whom?) exceptionally kindly.
 gut sein zu D: Er ist zu mir (zu wem?) besonders gut.
 б) муносабатда бўлмоқ ЖК: У ўзининг барча танишларига (кимга?) яхши муносабатда.
 отнестись к ДП: Он хорошо относится ко всем своим знакомым (к кому?).
 to treat smb.: He treats all his friends (whom?) kindly.
 sich verhalten zu D: Er verhält sich gut zu allen seinen Bekannten (zu wem?).

353. муомала қилмоқ БК+билан: Тарбиячи кичкина болалар билан (ким билан?) муомала қилишни билади.
 обращаться с ТП: Воспитательница умеет обращаться с маленькими детьми (с кем?).
 to treat smb.: The mistress is able to treat the small children (whom?).
 umgehen mit D: Die Erzieherin versteht mit kleinen Kindern (mit wem?) umzugehen.

354. а) мурожаат қилмоқ ЖК БК + учун: Мен Сизга (кимга?) ёрдам кўрсатишингизни сўраб (нима учун?) мурожаат қиламан.
 обращаться к ДП за ТП: Я обращаюсь к Вам (к кому?) за помощью (за чем?).
 to apply to smb. for smth.: I apply to you (whom ... to?) for aid (what ... for?).
 sich wenden an A um A: Ich wende mich an Sie (an wen?) um Hilfe (worum?).
 б) мурожаат қилмоқ ЖК Бли ТК+айтиб: Сен менга (кимга?) номини айтиб (қандай қилиб?) мурожаат қилишинг мумкин.
 обращаться к ДП по ДП: Ты можешь обращаться ко мне (к кому?) по имени (как?).
 to call smb. by smth.: You can call me (whom?) by my name (how?).
 anreden A mit D: Du kannst mich (wen?) mit meinem Vornamen (wie?) anreden.

в) мурожаат қилмоқ ЖК: У унга (кимга?) хушмуомалалик билан мурожаат қилди.

обратиться к ДП: Он обратился к ней (к кому?) приветливо.

to accost smb.: He accosted her (whom?) friendly.

zusprechen D: Er sprach ihr (wem?) freundlich zu.

г) мурожаат қилмоқ ЖК: У мана шу ёш кишига (кимга?) мурожаат қилди.

обратиться к ДП: Она обратилась к этому молодому человеку (к кому?).

to accost smb.: She accosted this young man (whom?).

sich zuwenden D: Sie wendete sich diesem jungen Mann (wem?) zu.

355. мусобақага чақирмоқ Бли ТК: Биз Сизни (кимни?) мусобақага чақирамиз.

вызывать на соревнование ВП: Мы вызываем вас (кого?) на соревнование..

to collange smb. to an emulation: We challange you (whom?) to emulation.

zum Wettbewerb auffordern A: Wir fordern euch (wen?) zum Wettbewerb auf.

356. мусобақалашмоқ БК + билан ЎнК: У ўз дўсти билан (ким билан?) конькида югуришда (нимада?) мусобақалашди.

соревноваться с ТП в ПП: Он соревновался со своим другом (с кем?) в беге на коньках (в чем?).

to compete with smb. in smth.: He competed with his friend (whom ... with?) in skating (what ... in?).

wetteifern mit D in D: Er wetteiferte mit seinem Freund (mit wem?) im Schlittschuhlaufen (worin?).

357. муқоваламоқ Бли ТК: Бу китобларни (нимани?) мен қаерда муқовалата оламан?

переплести ВП: Где я могу переплести эти книги (что?)?

to bind smth.: Where can I bind these books (what?)?

einbinden A: Wo kann ich diese Bücher (was?) einbinden lassen?

358. муҳаббат ЖК: У буни болаларга (кимга?) бўлган муҳаббати туфайлигина қилди.

любовь к ДП: Он сделал это только из любви к детям (к кому?).

the love of smb.: He did it only for the love of children (of whose?).

die Liebe zu D: Er tat das nur aus der Liebe zu den Kindern (zu wem?).

359. муҳокамага қўймоқ ЎнК Бли ТК: Ҳукумат кейинги ўн йил ичида қурулсизланиш бўйича бир талай таклифларни (нимани?) БМТнинг (кимнинг?) муҳокамасига қўйди.

внести на обсуждение в ВП ВП: Правительство за последние десять лет внесло на обсуждение в ООН (куда?) многочисленные предложения по разоружению (что?).

to introduce to smb. smth.: The Government has introduced for the last ten years to the UNO (what ... to?) many suggestions of disarmament (what?).

unterbreiten D A: Die Regierung hat in der letzten Zeit der UNO (wem?) zahlreiche Abrüstungsvorschläge (was?) unterbreitet.

360. муҳокама қилмоқ БК+ билан Бли ТК: Биз у билан (ким билан?) таътилда қиладиган ишларимизни (нимани?) муҳокама қилдик.

обсудить с ТП ВП: Мы обсудили с ним (с кем?) наши планы на отпуск (что?).

to take over with smb. smth.: We took over with him (whom with?) our plans for holidays (what?).

beraten mit D A: Wir berieten mit ihm (mit wem?) unsere Urlaubspläne (was?).

361. муҳтож бўлмоқ ЖК: Мен сенинг ёрдамингга (нимага?) муҳтожман.

нуждаться в ПП: Я нуждаюсь в твоей помощи (в чем?).

to need smth.: I need your assistance (what?).

bedürfen G: Ich bedarf deiner Hilfe (wessen?).

brauchen A: Ich brauche deine Hilfe (was?).

362. муҳтожлик ЖК: Нон ва пулга (нимага?) муҳтожлик чор Россиясида деҳқонларни шаҳарларга ҳайдади.

нужда в ПП: Нужда в хлебе и деньгах (в чем?) гнала крестьян в царской России в города.

the lack of smth.: The lack of bread and money (what... of?) drove peasants in tsarist Russia to the cities.
das Bedürfnis nach D: Das Bedürfnis nach Brot und Geld (wonach?) trieb die Bauern im zaristischen Rußland in die Städte.

363. мўлжал ЖК: Сизнинг ёзга (нимага?) мўлжалингиз қандай?
план на ВП: Какие планы у Вас на лето (на что?)?
the plan for smth.: What are your plans for summer (what for?)?
der Plan für A: Welche Pläne haben Sie für den Sommer (wofür?)?

364. а) мўлжалга олмоқ ЖК: Денгизчилар юлдузларга (нимага?). қараб мўлжал оладилар.
ориентироваться по ДП: Моряки ориентируются по звездам (по чему?).
to find / take one's bearings on smth.: The sailors find their bearings on stars (what ... on?).
sich orientieren nach D: Die Seeleute orientieren sich nach den Sternen (wonach?).

б) мўлжалга олмоқ Бли ТК: Нишонни (нимани?) яхши мўлжалга олинг.
целиться по ДП: Цельтесь хорошо по мишени (по чему?).
to aim at smth.: Aim good at the target (what ... at?).
zielen auf A: Zielen Sie auf die Scheiben (worauf?) gut.

365. мўлжалланган бўлмоқ ЖК: Китоб кенг китобхонлар оммасига (кимга?) мўлжалланган.
быть предназначенным для РП: Книга предназначена для широкого круга читателей (для кого?).
to be intended for smb.: This book is intended for the broad sections of the readers (whom ... for?).
berechnet sein für A: Das Buch ist für einen großen Leserkreis (für wen?) berechnet.

366. навбатда турмоқ ЖК: Биз тушлик қилишга (нимага?) навбатда узоқ турмадик.
стоять в очереди за ТП: Мы недолго стояли в очереди за обедом (за чем?).

to stand in a queue for smth.: We stood not long in a queue for dinner (what ... for?).

anstehen nach D: Wir standen nach dem Mittagessen (wohach?) nicht lange an.

367. назарга олмоқ Бли ТК: У бунинг ҳаммасини (нимани?) назарга олмади.

учесть РП: Он не учел всего этого (чего?).

to take smth. into account: He didn't fall to take all this (what?) into account.

berücksichtigen A: Er hat dies alles (was?) nicht berücksichtigt.

368. назарда тутмоқ Бли ТК: Ҳамкорлик ҳар иккала томоннинг хайрихоҳлигини (нимани?) назарда тутди.

предполагать ВП: Сотрудничество предполагает добрую волю с обеих сторон (что?).

to presuppose smth.: The collaboration presupposes the good will of both sides (what?).

voraussetzen A: Die Zusammenarbeit setzt guten Willen beider Seiten (was?) voraus.

369. назорат қилиб турмоқ Бли ТК: Врач беморни (кимни?) назорат қилиб турибди.

кузатмоқ Бли ТК: Биз қуёш чиқишини (нимани?) қизиқиб кузатдик.

наблюдать за ТП: Врач наблюдает за больным (за кем?).

Мы с интересом наблюдали за восходом солнца (за чем?).

to observe smb / smth.: The doctor observes the sick man (whom?). We observed with interest the sun (what?) rise.

beobachten A: Der Arzt beobachtet den Kranken (wen?). Wir beobachteten mit Interesse den Sonnenaufgang (was?).

370. нафас олмоқ УнК: Мен тоза ҳавода (нимада?) нафас олишни яхши кураман.

дышать ТП: Я люблю дышать свежим воздухом (чем?).

to breathe smth.: I like to breathe the fresh air (what?).

einatmen A: Ich liebe frische Luft (was?) einzuatmen.

371. нафратланмоқ ЧК: Биз сотқинлардан (кимдан?) нафратланамиз.

презирать ВП: Мы презираем предателей (кого?).
to despise smb.: We despise the traitors (whom?).
verachten A: Wer verachten die Verräter (wen?).

372. никоҳланмоқ БК + билан: У қаршилиқ қиз билан (ким билан?) никоҳланди.

обручиться с ТП: Он обручился с девушкой из Карши (с кем?).

to be betrothed to smb.: He is betrothed to a young girl from Karshi (whom ... to?).

sich verloben mit D: Er hat sich mit einem Mädchen aus Karschi (mit wem?) verlobt.

373. нишонламоқ Бли ТК: Бугун биз отамизнинг 50 ёшга тулишини (нимани?) нишонлаймиз.

отмечать ВП: Сегодня мы отмечаем 50-летие отца (что?).

to celebrate smth.: Today we celebrate our father's fiftieth birthday (what?).

begehen A: Heute begehen wir den 50. Geburtstag unseres Vaters (was?).

374. норозилик билдирмоқ ЖК қарши: Ишчилар бундай ишлаб чиқариш нормаларига қарши (нимага қарши?) норозилик билдирдилар.

протестовать против РП: Рабочие протестовали против таких производственных норм (против чего?).

to protest against smth.: The workers have protested against such production quotas (what ... against?).

protestieren gegen A: Die Arbeiter haben gegen solche Produktionsnormen (wogegen?) protestiert.

375. нуқсон ЎнК: Бу унинг билимидаги (нимадаги?) нуқсон.

пробел в ПП: Это пробел в его образовании (в чем?).
a gap in smth.: This is a gap in his knowledge (what ... in?).

ein Mangel an D: Das ist ein Mangel an seiner Bildung (woran?).

376. обуна бўлмоқ ЖК: Мен "Правда Востока" газетасига (нимага?) обуна бўлдим.

подписаться на ВП: Я подписался на газету "Правда Востока" (на что?).

to subscribe to smth.: I have subscribed to the newspaper "Pravda Vostoka" (what ... to?).

abonnieren A: Ich habe die Zeitung "Prawda Wostoka" (was?) abonniert.

377. а) овоз бермоқ ЖК: Мен унга (кимга?) овоз бердим.
голосовать за ВП: Я голосовал за него (за кого?).

to vote for smb.: I have voted for him (whom ... for?).

stimmen für A: Ich habe für ihn (für wen?) gestimmt.

б) овоз бермоқ ЖК: Келинглр шу таклифга (нимага?) овоз берамиз.

проголосовать за ВП: Давайте проголосуем за это предложение (за что?).

to vote for smth.: Let us vote for this proposal (what ... for?).

abstimmen über A: Stimmen wir über diesen Vorschlag (worüber?) ab.

378. овоз бериш БК + бўйича: Ушбу масала бўйича (нима бўйича?) овоз беришда 35 депутат бетараф қолди.

голосование по ДП: При голосовании по этому вопросу (по чему?) 35 депутатов воздержались.

the voting for smth.: 35 delegates have abstained from voting for this question (what ... for?).

die Abstimmung über A: Bei der Abstimmung über diese Frage (worüber?) enthielten sich 35 Abgeordnete der Stimme.

379. ов қилмоқ Бсиз ТК: Кеча биз тулки (нима?) овладик.
охотиться на ВП: Вчера мы охотились на лису (на ко-го?).

to hunt smb.: Yesterday we have hunted a fox (whom?).

jagen A: Gestern haben wir einen Fuchs (wen?) gejagt.

380. а) огоҳлантириш Бсиз ҚК ҳақида: Мен китобларни қайтариш ҳақида (нима ҳақида?) кутубхонадан огоҳлантириш олдим.

предупреждение о ПП: Я получил предупреждение из библиотеки о необходимости возврата книги (о чем?).

a warning to smth.: I have received from the library a warning to the necessity of return the book (what ... to?).

eine Mahnung wegen G: Ich habe eine Mahnung aus der

Bibliothek wegen der Rückgabe des Buches (weswegen erhalten).

б) огоҳлантириш *Бсиз ҚК+ҳақида*: Довул ҳақида (ним ҳақида?) огоҳлантириш ўз вақтида келди.

предостережение о *ПП*: Предостережение о шторме (чем?) пришло во время.

the warning of smth.: The warning of a storm (what ... of?) came at the right time.

die Warnung vor *D*: Die Warnung vor einem Sturm (wovor?) kam rechtzeitig.

381. огоҳлантирмоқ *Бли ТК Бсиз ҚК + ҳақида ЧК*: Уни (кимни?) яқинлашиб келаётган хавфдан (нимадан?) огоҳлантириб қўй!

Доктор уни (кимни?) ўрнидан турмаслиги ҳақида (нима ҳақида?) огоҳлантириб қўйди.

предупреждать *ВП о ПП*: Предупреди его (кого?) о приближающейся опасности (о чем?). Врач предупредил его (кого?), чтобы он не вставал с постели (о чем?).

to warn smb. of smth. /to do smth.: Warn him (whom?) of the coming danger (what ... of?).

The doctor warned him (whom?) not to get up (what ... to do?).

warnen *A vor D/zu Infinitiv*: Warne ihn (wen?) vor der kommenden Gefahr (wovor?). Der Arzt warnte ihn (wen?) vom Bett nicht aufzustehen (wovor?).

382. одатни ташламоқ *Бсиз ҚК*: Сен ёлғончилик (қандай?) одатингни ташлашинг керак.

отвыкать от *РП*: Ты должен отвыкнуть от лжи (от чего?).

to grow out of smth.: You have to grow out of lie (what ... of?).

sich abgewöhnen *A*: Du müßt dir das Lügen (was?) abgewöhnen.

383. озод бўлмоқ *ЧК*: Мен бу ишдан (нимадан?) озодман. быть свободным от *РП*: Я свободен от этой работы (от чего?).

to be free from smth.: I am free from this work (what ... from?).

ledig sein *G*: Ich bin dieser Sache (wessen?) ledig.

384. а) озод қилмоқ *Бли ТК ЧК*: Врач қизни (кимни?) жисмоний тарбия дарсларидан (нимадан?) озод қилди. освободить *ВП от РП*: Врач освободил девочку (кого?) от урока физкультуры (от чего?).
to ex smb. from smth.: The doctor excused the girl (whom?) from the physical culture (what ... from?).
befreien *A von D*: Der Arzt befreite das Mädchen (wen?) vom Turnen (wovon?).

б) озод қилмоқ *Бли ТК ЧК*: Ишлаб чиқаришни автоматлаштириш ишчиларни (кимни?) оғир қўл меҳнатидан (нимадан?) озод қилади.

освобождать *ВП от РП*: Автоматизация производства освобождает рабочих (кого?) от тяжелого ручного труда (от чего?).

to release smb. from smth.: The automation of production releases the workers (whom?) from hard hand work (what ... from?).

befreien *A von D*: Die Automatisierung der Produktion befreit die Arbeiter (wen?) von schwerer Handarbeit (wovon?).

385. озмоқ *ЖК*: Касаллиги туфайли менинг отам 10 кило (неча кило?) озди.

похудеть на *ВП*: Из-за болезни отец похудел на 10 кило (на сколько кило?).

to lose flesh by smth.: Through illness my father lost flesh by 10 kilograms (by how many kilograms?).

abnehmen *A*: Infolge seiner Krankheit hat mein Vater 10 Kilo (wieviel Kilo?) abgenommen.

386. олдида турмоқ *Бли ҚК*: Бу лавозимда унинг (кимнинг?) олдида кўп қийинчиликлар туради.

предстоять *ДП*: На этой должности ему (кому?) предстоит много трудностей.

to be in store for smb.: On this position much difficulties are in store for him (whom ... for?).

bevorstehen *D*: Auf diesem Posten stehen ihm (wem?) viele Schwierigkeiten bevor.

387. олдинда бормоқ *ЧК*: Мен ҳаммадан (кимдан?) олдинда бораман.

идти впереди *РП*: Я пойду впереди всех (кого?).

to go in advance of smb.: I'll go in advance of all (whom of?).

vorangehen *D*: Ich gehe allen (wem?) voran.

388. олдиндан сезмоқ *Бли ТК*: Ҳайвонлар хавфни (нимани?) олдиндан сезади.
предчувствовать *ВЛ*: Животные предчувствуют опасность (что?).

to have a presentiment of about smth.: The animals have a presentiment of danger (what ... of?).

ahnen *A*: Die Tiere ahnen die Gefahr (was?).

389. а) олдини олмоқ *Бли ҚК*: Касални даволашдан кўра, унинг (ниманинг?) олдини олиш осонроқ.
предупреждать *ВЛ*: Легче предупредить болезнь (что?) нежели ее лечить.

to avert smth.: It is easier to avert an illness (what?), then to treat it.

vorbeugen *D*: Es ist leichter, einer Krankheit (was?) vorzubeugen, als sie zu heilen.

б) олдини олмоқ *Бли ҚК*: Бу хавфнинг (ниманинг?) биз қандай қилиб олдини олишимиз мумкин?

предотвратить *ВЛ*: Как мы можем предотвратить эту опасность (что?)?

to avert smth.: How can we avert this danger (what?)?

vorbeugen *D*: Wie können wir dieser Gefahr (wem?) vorbeugen?

390. олиб келмоқ *ЖК Бсиз ТК*: У менга (кимга?) лугат (нима?) олиб келди.

приносить *ДП ВЛ*: Он принес мне (кому?) словарь (что?).

to bring smb. smth.: He brought me (whom?) a dictionary (what?).

bringen *D A*: Er brachte mir (wem?) ein Wörterbuch (was?).

391. а) олиб қўймоқ *Бли ТК ЧК*: Опам хатни (нимани?) мендан олиб қўйди.

отбирать у *РП ВЛ*: Сестра отобрала у меня (у кого?) письмо (что?).

to take away smth. from smb.: The sister took away the letter (what?) from me (whom ... from?).

abnehmen *D A*: Die Schwester nahm mir (wem?) den Brief (was?) ab.

б) олиб қўймоқ *Бли ТК БК + учун*: Букинист бу китобни (нимани?) мен учун (ким учун?) олиб қўйди. отложить для *РП ВП*: Букинист отложил для меня (для кого?) эту книгу (что?).

to put by smth. for smb.: The second-hand bookseller has put by this book (what?) for me (whom ... for?).

beiseite legen *A für A*: Der Antiquar hat das Buch (was?) für mich (für wen?) beiseite gelegt.

в) олиб қўймоқ *Бли ТК ЧК*: Кирларни (нимани?) арқондан (нимадан?) / қардан?) олиб қўйинг.

снять *ВП с РП*: Снимите белье (что?) с веревки (с чего? / откуда?)

to take off smth. from smth.: Take off the washing (what?) from the cloth-line (where ... from?).

abnehmen *A von D*: Nimm die Wäsche (was?) von der Leine (wovon?) ab.

г) олиб қўймоқ *Бли ТК ЧК*: У суратни (нимани?) девордан (нимадан?) олиб қўйди.

снять *ВП с ВП*: Он снял картину (что?) со стены (откуда?).

to take down smth. from smth.: He took down the picture (what?) from the wall (where ... from?).

abhängen *A von D*: Er hängte das Bild (was?) von der Wand (woher?) ab.

392. олинмоқ *ЧК*: Шакар қанд лавлагидан (нимадан?) олинади.

добывать *ВП из РП*: Сахар добывается из сахарной свеклы (из чего?).

to extract smth. from smth.: The sugar (what?) is extracted from sugar-beet (what ... from?).

gewinnen *A aus D*: Zucker (was?) gewinnt man aus Zuckerrübe (woraus?).

393. а) олноқ *ЧК Бсиэ ТК*: Мен ҳозиргина опамдан (кимдан?) хат (нима?) олдим.

получать *ВП от РП*: Я только что получил письмо (что?) от сестры (от кого?).

to receive smth. from smb.: I have just received a letter (what?) from my sister (who ... from?).

bekommen / erhalten *A von D*: Ich habe eben einen Brief (was?) von meiner Schwester (von wem?) bekommen / erhalten.

б) олмоқ *Бли ТК Бсиз ҚК + орқали*: Мен бу журнални (нимани?) почта орқали (нима орқали?) оламан.

получать *ВП по ДП*: Я получаю этот журнал (что?) по почте (как?).

to take in smth. by smth.: I take in this magazine (what?) by post (what ... by?).

erhalten *A durch A*: Ich erhalte diese Zeitschrift (was?) durch die Post (wodurch?).

в) олмоқ *Бсиз ТК*: Сен телевизор (нима?) олдингми? приобрести *ВП*: Ты приобрел себе телевизор (что?)?

to purchase smth.: Have you purchased the television set (what?)?

sich anschaffen *A*: Hast du dir einen Fernseher (was?) angeschafft?

г) олмоқ *Бли ТК*: Бу фильмни (нимани?) — машхур режиссёр олган.

снять *ВП*: Этот фильм (что?) снял известный режиссер. to shot smth.: A well-known producer has shot this film (what?).

drehen *A*: Ein bekannter Regisseur hat diesen Film (was?) gedreht.

394. орзу *Бсиз ҚК ҳақидаги*: Бахтли оилавий ҳаёт ҳақидаги (нима ҳақидаги?) орзу унинг хаёлидан кутарилмас эди. Одамларнинг парвоз қилиш ҳақидаги (нима қилиш ҳақидаги?) асрий орзуси 20-асрдагина амалга ошди.

мечта о *ПП инфинитив*: С этого дня мечта о счастливой семейной жизни (о чем?) не покидала её. Вековая мечта людей летать (о чём? / что делать?) осуществилась лишь в 20-м веке.

the dream of smth. / ger.: From this day on the dream of lucky family life (what ... of?) didn't leave her. The secular people's dream of flying (of doing what?) was realized only in the 20 th century.

der Traum von *D*: Von diesem Tag an verließ sie der Traum von einem glücklichen Familienleben (wovon?) nicht. Der jahrhundertealte Traum der Menschen vom Fliegen (wovon?) verwirklichte sich erst im 20. Jahrhundert.

395. орзу қилмоқ *Бли ТК*: У машинани (нимани?) орзу қилади.
мечтать о *ПП*: Она мечтает об автомашине (о чем?).
to dream of smth.: She dreams of a car (what ... of?).
träumen von *D*: Sie träumt von einem Auto (wovon?).
396. ортиқ бұлмоқ *ЧК*: Натижа мен куттандан (нимадан?) ортиқ бўлиб чиқди.
превзойти *ВП*: Результат превзошел все мои ожидания (что?).
to surpass smth.: The result has surpassed all my expectations (what?).
übertreffen *A*: Das Ergebnis hat alle meine Erwartungen (was?) übertroffen.
397. а) ортмоқ *Бли ТК ЖК*: Ишчилар мебелни (нимани?) юк машинасига (нимага?) ортмоқдалар.
грузить *ВП на ВП*: Рабочие грузят мебель (что?) на грузовую машину (на что?).
to load smth. on smth.: The workers are loading the furniture (what?) on a lorry (what ... on?).
laden *A auf A*: Die Arbeiter laden die Möbel (was?) auf ein Lastauto (worauf?).
б) ортмоқ *ЖК Бли ТК*: Иккита деҳқон аравага (нимага?) пичан (нима?) ортмоқда эди.
загрузить *ВП ТП*: Двое крестьян загружали телегу (что?) сеном (чем?).
to load smth. with smth.: Two peasants were loading the cart (what?) with hay (what ... with?).
beladen *A mit D*: Zwei Bauern beluden die Fuhre (was?) mit Heu (womit?).
398. орқа қилмоқ *ЖК*: Сизга (кимга?) орқа қилишим мумкинлигига мен ишонаман.
рассчитывать на *ВП*: Я надеюсь, что могу рассчитывать на Вас (на кого?).
to calculate on smb.: I hope, I can calculate on you (whom ... on?).
rechnen auf *A*: Ich hoffe, daß ich auf sie (auf wen?) rechnen kann.
399. осмоқ *ЖК Бсиз ТК*: Кеча биз деразага (нимага?) янги парда (нима?) осдик.

повесить ВП на ВП: Вчера мы повесили новые занавеси (что?) на окно (куда?).

to hang smth. on smth.: Yesterday we hung the new curtains (what?) on the window (where ... on?).

aufhängen A an A: Gestern haben wir neue Gardinen (was?) ans Fenster (wohin?) aufgehängt.

400. осон бұлмоқ ЖК: Унга (кимга?) институтда ўқиш осон бўлди.

даваться легко ДП: Учеба в институте дается ему (кому?) легко.

to come easy to smb.: The studies at the institute come easy to him (whom ... to?).

leichtfallen D: Das Studium an der Hochschule fällt ihm (wem?) leicht.

401. отмоқ ЖК: Биз навбатма-навбат нишонга (нимага?) отдик.

стрелять по ДП: Мы поочередно стреляли по мишени (по чему?).

to shoot smth.: We shut in turn the target (what?).

schießen auf A: Wir schossen der Reihe nach auf das Ziel (worauf?).

402. очиб олмоқ Бли ТК ЧК: У нарсаларни (нимани?) рюкзакни (нимани?) очиб олди.

распаковать ВП из РП: Она распаковала вещи (что?) из рюкзака (откуда?) (из чего?).

to take out smth. of smth.: She took her things (what?) out of the rucksack (what ... of?).

auspacken A aus D: Sie packte ihre Sachen (was?) aus dem Rucksack (woher? / woraus?) aus.

403. а) очмоқ Бсиэ ТК: Ҳаракат иштаҳа (нима?) очади.

возбудить ВП: Движение возбуждает аппетит (что?).

to stimulate smth.: The motion stimulates the appetite (what?).

anregen A: Die Bewegung regt den Appetit (was?) an.

б) очмоқ Бли ТК: Бу ҳайкални (нимани?) президент очди.

открыть ВП: Президент открыл этот памятник (что?).

to unveil smth.: The president unveiled this monument (what?).

enthüllen A: Der Präsident enthüllte das Denkmal (was?).

в) очмоқ Бли ТК: Кекса профессор конгрессни (нимани?) очди.

открыть ВП: Старый профессор открыл конгресс (что?).
to open smth.: The old professor opened the congress (what?).

eröffnen A: Der alte Professor eröffnete den Kongreß (was?).

404. оширмоқ Бли ТК: Ўқитувчи ўз талабларини (нимани?) амалга оширди.

повысить ВП: Учитель повысил свои требования (что?).
to heighten smth.: The teacher has heightened his demands (what?).

erhöhen A: Der Lehrer hat seine Forderungen (was?) erhöht.

405. оқламоқ Бли ТК ЧК: Суд уни (кимни?) барча гуноқларидан (нимадан?) оқлади.

оправдать ВП от РП: Суд оправдал его (кого?) от всякой вины (от чего?).

to acquite smb. of smth.: The jury has acquitted him (whom?) of all guilts (what ... of?).

freisprechen A von D: Das Gericht hat ihn (wen?) von aller Schuld (wovon?) freigesprochen.

406. а) оқмоқ БК буйлаб: Водий буйлаб (нима буйлаб?) (қаерда?) кенг дарё оқади.

течь через ВП: Через долину (через что?) (где?) течет широкая река.

to flow through smth.: Through the valley (where?) flows a wide river.

fließen durch A: Durch das Tal (wodurch?) fließt ein breiter Fluß.

б) оқмоқ ЖК: Дунай Қора денгизга (қаерга?) оқади.

течь в ВП: Дунай течет в Черное море (куда?).

to flow into smth.: The Danube flows into the Black Sea (where ... into?).

fließen in A: Der Donau fließt ins Schwarze Meer (wohin?).

407. оқсамоқ ЖК: У бир оёғига (нимара?) оқсаб юради.

- хромать на *ВП*: Он хромает на одну ногу (на что?/ как?).
to lame in smth.: He lames in one leg (what ... in?/ how?).
hinken auf *D*: Er hinkt auf einem Bein (worauf?) (wie?).
408. оғриб қолмоқ *БК + билан*: Бизнинг ўқитувчимиз грипп билан (нима билан?) оғриб қолди.
заболеть *ТП*: Наш учитель заболел гриппом (чем?).
to fall ill with smth.: Our teacher fell ill with griппе (what ... with?).
erkranken an *D*: Unser Lehrer ist an Grippe (woran?) erkrankt.
409. оғримоқ *БК + билан*: У зотилжам касали билан (нима билан?) оғридпти.
болеть *ТП*: Он болен воспалением легких (чем?).
to be ill of smth.: He is ill of pneumonia (what ... of?).
krank sein an *D*: Er ist an Lungenentzündung (woran?) krank.
410. пайқамоқ *Бли ТК*: Бу гапларнинг тузилишидаги фарқни (нимани?) пайқаб олинг.
заметить *ВП*: Заметьте разницу в построении этих предложений (что?).
to notice smth.: Notice the distinction in the forming of these sentences (what?).
sich merken *A*: Merken Sie sich den Unterschied im Satzbau (was?).
411. пана қилмоқ *Бли ТК БК + билан*: Қиз юзини (нимани?) икки қўли билан (нима билан?) пана қилди.
закрывать *ВП ТП*: Девочка закрыла лицо (что?) обеими руками (чем?).
to cover smth. with smth.: The girl covered her face (what?) with both hands (what ... with?).
verhüllen mit *D A*: Sie verhüllte mit beiden Händen (womit?) das Gesicht (was?).
412. парда тутмоқ *ЖК. Бсиз ТК*: Аёл деразага (нимага?) тўр парда (нима?) тутди.
завесить *ВП ТП*: Женщина завесила окна (что?) покрывалом (чем?).

to curtain smth. with smth.: The woman has curtained the window (what?) with a coverlet (what ... with?).

verhängen A mit D: Die Frau hat das Fenster (was?) mit einer Decke (womit?) verhängt.

413. писиб келмоқ Бли ҚК ёнига: Шер оқуларнинг ёнига (ниманинг ёнига?) писиб келди.

подкрасться к ДП: Лев подкрался к антилопам (к кому?).

to steal up to smb.: The lion stealed up to the antilops (whom ... to?).

anschleichen an A: Der Löwe schlich an die Antilopen (an wen?) an.

414. пиширмоқ Бсиз ТК: Биз кўп мураббо (нима?) пишириб бўлдик.

сварить ВП: Мы уже сварили много варенья (что?).

to make smth.: We have already made much jam (what?).

einmachen A: Wir haben schon viel Konfitüre (was?) eingemacht.

415. пропаганда олиб бормоқ ЖК + қарши: Бу ташкилотнинг асосий вазифаси - чекишга қарши (нимага қарши?) пропаганда олиб боришдир.

вести пропаганду против РП: Основная задача этой организации — вести пропаганду против курения (против чего?).

to carry of propaganda against smth./ smb.: The main task of this organisation is the carrying of propaganda against smoking (what ... against?).

hetzen gegen A: Die Hauptaufgabe dieser Organisation ist es, gegen den Rauchen (gegen was?) zu hetzen.

416. пуфлаб ташламоқ Бсиз ҚК устидан Бли ТК: У стол устидан (нима устидан? қаердан?) чангни (нимани?) пуфлаб ташлади.

сдуть ВП с РП: Он сдул пыль (что?) со стола (с чего?) (откуда?).

to blow smth. off from smth.: He blew the dust (what?) off from the table (what ... from?).

pusten A von D: Er pustete den Staub (was?) vom Tisch (woher?).

417. пукта ўйламоқ Бли ТК: Жавоб беришдан олдин ҳамма нарсани (нимани?) пукта ўйланг.

обдумывать ВП: Прежде чем ответить, все (что?) тщательно обдумывайте.

to think out smth.: Think out everything (what?) carefully before you begin to answer.

sich überlegen A: Überlegen Sie sich alles (was?) genau, bevor Sie antworten.

418. рад этмоқ Бли ТК: Бизнинг газетларимиз буржуа матбуотининг бу хабарларини (нимани?) рад этди.

опровергнуть ВП: Наши газеты опровергли все эти слухи буржуазной прессы (что?).

to refuse smth.: Our newspapers refused all this rumours of bourgeois press (what?).

dementieren A: Unsere Zeitungen dementierten alle diese Gerüchte der bürgerlichen Presse (was?).

419. рад қилиш Бли ТК: Саёҳатни (нимани?) рад қилиш унга осон бўлмади.

отказ от РП: Отказ от поездки (от чего?) дался ему не легко.

the renunciation of smth.: The renunciation of the travel (what ... of?) came to him not easy.

der Verzicht auf A: Der Verzicht auf die Reise (worauf?) fiel ihm nicht leicht.

420. а) рад қилмоқ Бли ТК: Вазир матбуотнинг бу хабарини (нимани?) рад қилди.

опровергнуть ВП: Министр опроверг это сообщение печати (что?).

to refute smth.: The Minister has refuted this press report (what?).

widerlegen A: Der Minister hat diese Mitteilung der Presse (was?) widerlegt.

б) рад қилмоқ Бли ТК: у менинг илтимосимни (нимани?) рад қилди.

отказать ДП в ПП: Она отказала мне (кому?) в моей просьбе (в чем?).

to deny smb. smth.: She denied me (whom?) my request (what?).

verweigern D A: Sie hat mir (wem?) meine Bitte (was?) verweigert.

421. ранги ўчмоқ ЧК: Ҳаяжонланганидан (нимадан?) унинг ранги учган эди.
 быть бледным от РП: Она была бледна от волнения (от чего?).
 to be pale with smth.: She was pale with emotion (what ... with?).
 blaß sein vor D: Sie war blaß vor Erregung (wovor?).
422. расмийлаштирмоқ Бли ТК: Бу аэропортда багаж (нима?) қаерда расмийлаштирилади?
 оформлять ВП: Где оформляют багаж (что?) в этом аэропорту?
 to register smth.: Where is the luggage (what?) registered in this airport?
 abfertigen A: Wo fertigt man das Gepäck (was?) in diesem Flughafen ab.
423. ривожлантирмоқ Бли ТК: Ўзбекистон халқлари қўшни мамлакатлар халқлари билан ўз маданий алоқаларини (нимани?) ривожлантирмоқдалар.
 развивать ВП: Узбекистан развивает свои культурные связи с народами соседних стран (что?).
 to promote smth.: The people of Uzbekistan promotes his cultural intercourses with the peoples of the neighbouring countries (what?).
 entwickeln A: Die Völker von Usbekistan entwickeln ihre kulturellen Beziehungen mit den Völkern der Nachbarstaaten (was?).
424. а) риоя қилмоқ ЖК: Сиз ўқув режасига (нимага?) риоя қилишингиз керак.
 придерживаться РП: Вы должны придерживаться учебного плана (чего?).
 to stick to smth.: You must stick to the curriculum (what ... to?).
 sich halten an A: Sie müssen sich an den Lehrplan (woran?) halten.
- б) риоя қилмоқ ЖК: Бизнинг қонунларимиз фуқаролар манфаатларига (нимага?) риоя қилади.
 соблюдать ВП: Наши законы соблюдают интересы граждан (что?).
 to observe smth.: Our rules observe the interests of the citizens (whom ... of?).

wahren A: Unsere Gesetze wahren die Interessen der Bürger (was?).

в) роия қилмоқ ЖК: Корхона режага (нимага?) роия қилиши керак.

соблюждать ВП: Предприятие должно соблюдать план (что?).

to keep smth.: The enterprise must keep the target (what?).

einhalten A: Der Betrieb muß den Plan (was?) einhalten.

г) роия қилмоқ ЖК: Ҳар бир одам куча қаракати қоидаларига (нимага?) роия қилиши керак.

соблюждать ВП: Каждый человек должен соблюдать правила уличного движения (что?).

to keep to smth.: Everyone must keep strictly to the rules of the street traffic (what ... to?).

befolgen A: Jeder Mensch muß die Verkehrsregeln (was?) befolgen.

425. а) рози бўлмоқ ЖК: Анвар дустларининг бу таклифига (нимага?) рози бўлди.

согласиться с ТП: Анвар согласился с этим предложением своих друзей (с чем?).

to agree with smth.: Anvar agreed with this proposal of his friends (what ... with?).

einwilligen in A: Er willigte in diesen Vorschlag seiner Freunde (worin?) ein.

б) рози бўлмоқ ЖК: Мен бунга (нимага?) бутунлай рози бўлдим.

примириться с ТП: Я вполне примирился с этим (с чем?).

to reconcile oneself to smth.: I have fully reconciled myself to it (what ... to?).

sich abfinden mit D: Ich habe mich gänzlich damit (womit?) abgefunden.

426. розилик БК + учун: Ота-онаси унинг сафарга бориши учун (нима учун?) розилик бердилар.

согласие на ВП: Его родители дали свое согласие на его поездку (на что?).

a consent to smth.: His parents gave their consent to his journey (what ... to?).

die Zustimmung zu *D*: Seine Eltern gaben ihre Zustimmung zu seiner Reise (wozu?).

427. роҳатланмоқ *ЧК*: У шахмат ўйнашдан (нимадан?) роҳатланди.

находить удовольствие в *ПП*: Он находил удовольствие в игре в шахматы (в чем?).

to take/find pleasure in smth.: He took / found pleasure in playing chess (what ... in?).

Vergnügen haben an *D*: Er hatte sein Vergnügen an dem Schachspielen (woran?).

428. а) рухсат бермоқ *ЖК ЖК*: Она болаларига (кимга?) боғда ўйнашга (нима қилишга?) рухсат берди.

разрешать *ДП* / *инфинитив*: Мать разрешила детям (кому?) поиграть в саду (что сделать?).

to allow smb. to do smth.: The mother allowed her children (whom?) to play in the garden (what ... to do?).

erlauben *D zu Infinitiv*: Die Mutter erlaubte ihren Kindern (wem?), im Garten zu spielen (was?).

б) рухсат бермоқ *ЖК*: Машғулотлардан кейин ўқитувчи талабаларга (кимга?) уйга рухсат берди.

отпустить *ВП*: После занятий преподаватель отпустил студентов (кого?) домой.

to let smb. go: After Lectures the teacher let the students (whom?) go home.

fortlassen *A*: Nach dem Unterricht ließ der Lektor die Studenten (wen?) fort.

429. рухсат этмоқ *БК* учун: Имтиҳон топшириш учун (нима учун?) кимларга рухсат этилишини комиссия ҳал қилади.

допустить к *ДП*: Комиссия решает, кто будет допущен к экзамену (к чему?).

to be admitted to smth.: The commission decides who will be admitted to the examination (what ... to?).

zulassen zu *D*: Eine Kommission entscheidet, wer zur Prüfung (wozu?) zugelassen wird.

430. а) руҳлантирмоқ *Бли ТК ЖК*: Ўқитувчининг мақтови уни (кимни?) тадқиқот ишларини давом эттиришга (нима қилишга?) руҳлантирди.

подбодрить *ВП* / *инфинитив*: Похвала учителя под-

9 В. А. Фёдоров

бадривала его (кого?) продолжить его исследование (что сделать?).

to encourage smb. to do smth.: The teacher's praise encouraged him (whom?) to continue his research (what ... to do?).

ermuntern A zu Infinitiv: Das Lob des Lehrers ermunterte ihn (wen?), seine Forschung fortzusetzen (wozu?).

б) руҳлантирмоқ Бли ТК ЖК: Ватанпарварлик кишиларни (кимни?) қаҳрамонона жасорат кўрсатишга (нимага?) руҳлантирди.

воодушевлять ВП на ВП: Патриотизм воодушевлял людей (кого?) на геройские подвиги (на что?).

to inspire smb. to smth.: The patriotism inspired the people (whom?) to heroic exploits (what ... to?).

begeistern A zu D: Der Patriotismus begeisterte die Menschen (wen?) zu Heldentaten (wozu?).

431. савдолашмоқ Б сиз ҚҚ ҳақида: Харидор нарх ҳақида (нима ҳақида?) савдолашмоқда.

торговаться в ПП: Покупатель торгуется в цене (в чем?).

to haggle about smth.: The buyer haggles about the price (what ... about?).

feilschen um A: Der Kunde feilscht um den Preis (worum?).

432. савдо қилмоқ БК + билан: Бу кооператив мевалар билан (нима билан?) савдо қилади.

Польша Ўзбекистон билан (ким билан?) савдо қилади. торговать с ТП: Этот кооператив торгует фруктами (чем?).

Польша торгует с Узбекистаном (с кем?).

to trade in smth. with smb.: This cooperative trades in fruits (what ... in?). Poland trades with Uzbekistan (whom ... with?).

handeln mit D: Dieser Konsum handelt mit Früchten (womit?).

Polen handelt mit Usbekistan (mit wem?).

433. сазовор бўлмоқ ЖК: Спортчи аёл бу юксак мукофотга (нимага?) сазовор бўлди.

заслужить ВП: Спортсменка заслужила эту высокую награду (что?).

to merit smth.: The sportswoman has merited this high award (what?).

verdienen A: Die Sportlerin hat diese hohe Auszeichnung (was?) verdient.

434. сайламоқ Блн ТК Бсиз ТК + қилиб: Кекса профессорни (кимни?) мажлис раиси қилиб (нима қилиб?) сайладилар.

избирать ВП ТП: Старого профессора (кого?) избрали председателем собрания (кем?).

to be elected smb.: The old professor (who?) was elected chairman of the meeting (whom?).

wählen A zu D: Man hat den alten Professor (wen?) zum Vorsitzenden der Versammlung (zu wem?) gewählt.

435. сайловлар ЖК: Ўзбекистон Олий Мажлисига (нимага? қаерга?) сайловлар ҳар 4 йилда ўтказилади.

выборы в ВП: Выборы в Олий Мажлис Узбекистана (во что?/ куда?) проводятся каждые 4 года.

the elections to smth.: The elections to the Oliy Majlis of the Uzbekistan (what ... to?) are conducted every 4 years.

die Wahlen zu D: Die Wahlen zum Oliy Majlis von Usbekistan (wozu?) werden alle 4 Jahre abgehalten.

436. сакраб тушмоқ ЧК: Ҳеч ким юриб турган трамвайдан сакраб тушиши мумкин эмас.

спрыгнуть с РП: Никому нельзя спрыгивать с трамвая (с чего?) на ходу.

to jump off from smth.: Nobody may jump off from the tram (what ... from?) on the way.

abspringen von D: Niemand darf während der Fahrt von der Straßenbahn (wovon?) abspringen.

437. салом ЖК: Ота-онангга (кимга?) салом айт.

привет ДП: Привет твоим родителям (кому?).

the regards to smb.: My best regards to your parents (whom ... to?).

der Gruß an A: Einen Gruß an Ihre Eltern (an wen?).

438. салом айтмоқ ЖК ЧК: Унга (кимга?) мендан (кимдан?) салом айтинг.

кланяться ДП от РП: Кланяйтесь ему (кому?) от меня (от кого?).

to give smb. one's regards: Give him (whom?) my best regards (what?).
grüßen A von D: Grüßen Sie ihn (wen?) von mir (von wem?).

439. сана қўймоқ БК: Хатга 9 май санаси (қайси сана?) қўйилган.

быть датированным ТП: Письмо датировано 9 маем (каким числом?).

to date from smth.: The letter dates from the 9th of May (what day ... from?).

datiert sein von D: Der Brief ist vom 9. Mai (von welchem Datum?) datiert.

440. сараламоқ Бли ТК ЖК + қарамоқ: У оёқ кийимларни (нимани?) размерларига қараб (қандай қилиб?) саралади.

рассортировать ВП по ДП: Она рассортировала обувь (что?) по размерам (как?).

to sort out smth. in smth.: She sorted out the shoes (what?) in size (how? / what ... in?).

ordnen A nach D: Sie ordnete die Schuhe (was?) nach der Größe (wonach?).

441. сарлавҳа қўймоқ ЖК: Ўз иншоингизга (нимага?) сарлавҳа қўйинг.

озаглавить ВП: Озаглавьте свое сочинение (что?).

to entitle smth.: Entitle your composition (what?).

betiteln A: Betiteln Sie Ihren Aufsatz (was?).

442. а) сарфламоқ ЖК Бсиэз ТК: Ўзбекистон ҳукумати халқ таълимига (нимага?) катта маблағ (нимага?) сарфлайди.
расходовать ВП на ВП: Правительство Узбекистана расходует большие средства (что?) на народное образование (на что?).

to allocate smth. for smth.: The Government of Uzbekistan allocates large sums of money (what?) for education (what ... for?).

ausgeben A für A: Die Regierung von Usbekistan gibt große Geldsummen (was?) für die Volksbildung (wofür?) aus.

б) сарфламоқ ЖК Бли ТК: Мен китоб ўқишга (нимага?) кўп вақт (нимага?) сарфлайман.

затрачивать ВП на ВП: Я затрачиваю много времени (что?) на чтение (на что?).

to spend smth. on smth.: I spend a lot of time (what?) on reading (what ... on?).

verwenden A zu D: Ich verwende viel Zeit (was?) zum Lesen (wofür?).

в) сарфламоқ ЖК Бсиэз ТК: У бу ишга (нимага?) кўп куч (нимага?) сарфлади.

истратить ВП на ВП: Он истратил много сил (что?) на эту работу (на что?).

to expend smth. on smth.: He expended much strength (what?) on this work (what ... on?).

verwenden A auf A: Er hat viel Kraft (was?) auf diese Arbeit (worauf?) verwandt.

443. сарф қилмоқ ЖК Бсиэз ТК: Мотор 100 километрга (неча километрга?) 8 литр бензин (нимага?) сарф қилади.
расходовать ВП на ВП: Мотор расходует 8 литров бензина (что?) на 100 километров (на сколько километров?).

to spend smth. for smth.: The engine spends 8 liters benzine (what?) for 100 kilometres (for how many kilometres?).

verbrauchen A auf / für A: Der Motor verbraucht 8 Liter Benzin (was?) auf/für 100 Kilometer (auf/für wieviel Kilometer?).

444. сатира ЖК: Бу новелла - эски жамиятга (нимага?) қаратилган кескин сатирадир.

сатира на ВП: Эта новелла - острая сатира на старое общество (на что?).

a satire on smth.: This novel is a biting satire on the old society (what ... on?).

eine Satire auf A: Diese Novelle ist eine scharfe Satire auf die bürgerliche Gesellschaft (worauf?).

445. сақлаб қолмоқ Бли ТК ЧК: У мени (кимни?) ўлимдан (нимадан?) сақлаб қолди. У менинг ҳаётимни (нимани?) сақлаб қолди.

спасать ВП от РП: Он спас меня (кого?) от смерти (от чего?).

спасать ДП ВП: Он спас мне (кому?) жизнь (что?).

to save smb. from smth. / smth.: He has saved me (whom?) from the death (what ... from?) / the life (what?).

retten *A vor D*: Er hat mich (wen?) vor dem Tode (wovor?) gerettet.

retten *D A*: Er hat mir (wem?) das Leben (was?) gerettet.

446. а) сақланмоқ *ЧК*: Ҳар ким шамоллашдан (нимадан?) сақланиши керак. Бу одамдан (кимдан?) сақланинг. остерегаться *РП*: Каждому надо остерегаться простуды (чего?).

Остерегайтесь этого человека (кого?).

to beware of smth. smb.: Everyone has to beware of a shill (what ... of?). Beware of this man (whom ... of?).

sich hüten vor *D*: Jeder muß sich vor Erkältung (wovor?) hüten. Hüten Sie sich vor diesem Menschen (vor wem?).

- б) сақланмоқ *ЎлК*: Озиқ-овқат маҳсулотлари совуқ жойда (қаерда?) сақланади.

храниться в *ПП*: Продукты питания хранятся в холодном месте (где?).

to keep in smth.: The food products are kept in a cold place (where?).

lagern an *D*: Die Lebensmittel lagern an einem kühlen Ort (wo?).

447. а) севиб қолмоқ *Бли ТК*: Менинг дустим ёш ўқитувчини (кимни?) севиб қолган.

быть влюбленным в *ВП*: Мой друг влюблен в молодую учительницу (в кого?).

to be in love with smb.: My friend is in love with a young schoolmistress (whom ... with?).

verliebt sein in *A*: Mein Freund ist in eine junge Lehrerin (in wen?) verliebt.

- б) севиб қолмоқ *Бли ТК*: У уни (кимни?) бир қарашда севиб қолди.

полюбить *ВП*: Она полюбила его (кого?) с первого взгляда.

to fall in love with smb.: She fell in love with him (whom ... with?) at first sight.

liebgewinnen *A*: Sie gewann ihn (wen?) auf den ersten Blick lieb.

448. севинмоқ ЖК: Бизнинг сайрга чиқишимизга (нимага?) мен ҳозирданоқ севиняпман. Мен айниқса отамнинг совғасидан (нимадан?) севиндим.
 радоваться ДП: Я заранее радуюсь нашей прогулке (чему?). Я особенно радовался подарку отца (чему?).
 to be glad of smth.: I am beforehand glad of our outing (what ... of?). I was particularly glad of father's present (what ... of?).
 sich freuen auf: Ich freue mich im voraus auf unseren Spaziergang (worauf?).
 sich freuen über A: Ich freue mich besonders über das Geschenk des Vaters (worüber?).
449. севмоқ Бли ТК БК учун: Мен бу одамларни (кимни?) уларнинг содиқ дўстлиги учун (нима учун?) севаман.
 любить ВП за ВП: Я люблю этих людей (кого?) за их верную дружбу (за что?).
 to like smb. for smth.: I like these people (whom?) for their faithful friendship (what ... for?).
 lieben A wegen G: Ich liebe diese Menschen (wen?) wegen ihrer echten Freundschaft (weswegen?).
450. сезмоқ Бли ТК: У жуда қорни очганлигини (нимани?) сезди.
 ощутить ВП: Он ощущал сильный голод (что?).
 to feel smth.: He felt very hungry (what?).
 empfinden A: Er empfand starken Hunger (was?).
451. сепмоқ Бсиз ҚК + устига Бсиз ТК: Менинг опам пирог устига (нимага?) шакар (нима?) сепди.
 посыпать ТП ВП: Моя сестра посыпала сахаром (чем?) пирог (что?).
 to power smth. with smth.: My sister has powered the cake (what?) with sugar (what with?).
 streuen A auf A: Meine Schwester streute Zucker (was?) auf den Kuchen (worauf?).
452. силамоқ Бли ҚК Бли ТК: Аёл боланинг (кимнинг?) сочини (нимани?) силади.
 гладить ВП по ДП: Женщина гладила ребенка (кого?) по волосам (по чему?).
 to stroke smb's smth.: The woman stroked the child's (whose?) hair (what?).

streichen *D über A*: Die Frau strich dem Kind (wem?) über die Haare (worüber?).

453. а) силкитмоқ ЖК Бли ТК: У бизга (кимга?) узоқ вақт қўлини (нимани?) силкитди.

махать ДП ТП: Она долго махала нам (кому?) рукой (чем?).

to wave smth. to smb.: She waved long her hand (what?) to us (whom ... to?).

winken *D mit D*: Sie winkte uns (wem?) lange mit der Hand (womit?).

б) силкитмоқ Бли ТК: Олма дарахтини (нимани?) силкит, олма тушади.

трясти ВП: Потряси яблоню (что?), яблоко и упадет. to shake smth.: Shake the apple-tree (what?), the apple will fall down.

schütteln *A*: Schüttelte den Apfelbaum (was?), der Apfel wird herunterfallen.

в) силкитмоқ Бли ҚК Бли ТК: У узоқ вақт менинг (кимнинг?) елкамни (нимани?) силкитди. Амаки унинг (кимнинг?) қўлини (нимани?) силкитди.

силкитмоқ Бли ТК ЧК: Бола олмаларни (нимани?) дарахтдан (нимадан?) силкитиб туширди.

трясти ВП за ВП: Он долго тряс меня (кого?) за плечи (за что? / как?).

трясти ДП ВП: Дядя тряс ему (кому?) руку (что?).

трясти ВП с РП: Мальчик тряс яблоки (что?) с дерева (откуда?).

to shake smb. by smth.: He was shaking me (whom?) for a long time by the shoulders (how? / what ... by?).

The uncle shook him (whom?) by the hand (what ... by?).

to shake smth. from smth. The boy shook apples (what?) from the tree (where ... from?).

schütteln *A an D*: Er schüttelte mich (wen?) lange an den Schultern (woran? / wie?).

schütteln *D A*: Der Onkel schüttelte ihm (wem?) die Hand (was?).

schütteln *A von D*: Der Junge schüttelte Äpfel (was?) vom Baum (woher?).

454. а) синдирмоқ Бли ТК: Қизча ҳозиргина пиёлани (нимани?) синдирди.

разбить ВП: Девочка только что разбила чашку (что?).
to break smth.: The girl has just broken a cup (what?).
zerbrechen A: Das Mädchen hat eben eine Tasse (was?) zerbrochen.

б) синдирмоқ Бли ТК БК + билан: Болалар ойнани (нимани?) копток билан (нима билан?) синдирдилар.
разбить ВП ТП: Мальчики разбили стекло (что?) мячом (чем?).

to break smth. with smth.: The boys broke the window (what?) with a ball (what ... with?).
einschlagen mit D A: Die Jungen schlugen mit dem Ball (womit?) eine Fensterscheibe (was?) ein.

в) синдирмоқ Бли ТК: У чап оёғини (нимани?) синдирди.
сломать ВП: Он сломал себе левую ногу (что?).
to break smth.: He broke his left leg (what?).
sich brechen A: Er hat sich das linke Bein (was?) gebrochen.

455. совқотмоқ БК: Қишда қўлларим (нима?) совқотади.
мерзнуть ИП: Зимой у меня мерзнут руки (что?).
to freeze: My hands (what?) freeze in winter.
frieren an D: Ich friere im Winter an den Händen (woran?).

456. а) содиқ бўлмоқ ЖК: Ит ўз эгасига (кимга?) содиқ.
быть верным ДП: Собака верна своему хозяину (кому?).
to be true to smb.: The dog is true to his master (whom ... to?).

treu sein D: Der Hund ist seinem Herrn (wem?) treu.

б) содиқ бўлмоқ ЖК: Мен ўз ваъдамга (нимага?) содиқман.

быть верным ДП: Я верен своему обещанию (чему?).
to be faithful to smth.: I am faithful to my promise (what ... to?).

treu sein D: Ich bin meinem Versprechen (wem?) treu.

457. солиштирмоқ Бли ТК БК + билан: Магнитофон ўз жа-
вобингизни (нимани?) оригинал билан (нима билан?)
солиштириш имкониятини беради.

сравнить ВП с ТП: Магнитофон дает возможность сравнивать свой ответ (что?) с оригиналом (с чем?).
to compare smth. with smth.: The tape-recorder allows you to compare your response (what?) with the original (what ... with?).

vergleichen A mit D: Ein Tonbandgerät ermöglicht es, eure Antwort (was?) mit dem Original (womit?) zu vergleichen.

458. а) солмоқ ЖК Бсиз ТК: Ойначи деразага (нимага? қаерга?) ойна (нима?) солмоқда.
вставить ВП с ВП: Стекольщик вставляет стекло (что?) в окно (во что?/ куда?).

to put / fix smth. into smth.: The glass-cutter is putting/fixing the glass (what?) into the window (where ... into?).
einsetzen A in A: Der Gläser setzt eine Scheibe (was?) in das Fenster (wohin?) ein.

б) солмоқ ЖК Бсиз ТК: Она болага (кимга?) ўрин (нима?) солди.

постелить ДП ВП. Мать постелила ребенку (кому?) постель (что?).

to make smth. for smb.: The mother has made the bed (what?) for her child (whom ... for?).
aufdecken A für A: Die Mutter hat das Bett (was?) für das Kind (für wen?) aufgedeckt.

459. сотиб олмоқ Бли ТК БК / БК учун: Мен бу коптоқни (нимага?) укамга (кимга?) / укам учун (ким учун?) сотиб олдим.

купить ВП ДП / для ВП: Я купил этот мяч (что?) моему маленькому брату (кому?) / для моего маленького брата (для кого?).

to buy smth. for smb.: I have bought this ball (what?) for my young brother (whom ... for?).
kaufen A D/ für A: Ich habe diesen Ball (was?) meinem kleinen Bruder (wem?) / für meinen kleinen Bruder (für wen?) gekauft.

460. сотмоқ ЖК ЧК Бсиз ТК: Бир аёл унга (кимга?) kilosи 10 сумдан (қанчадан?) олма (нима?) сотди.
продавать ДП ВП по ДП: Одна женщина продала ему (кому?) яблоки (что?) по 10 сум за килограмм (за сколько?).
to sell smb. smth. for smth.: A woman sold him (whom?)

apples (what?) for 10 som a kilo (for how much?).
verkaufen D A zu D: Eine Frau verkaufte ihm (wem?) Apfel (was?) zu 10 Som das Kilo (zu welchem Preis?).

461. а) соғаймоқ ЧК: Бир ойдан сўнг у оғир касалдан (нимадан?) соғайиб кетди.

поправиться от РП: Через месяц он поправился от тяжелой болезни (от чего?).

to recover from smth.: After a month he has recovered from his painful sickness (what ... from?).

genesen von D: Nach einem Monat ist er von seiner schweren Krankheit (wovon?) genesen.

б) соғаймоқ ЧК: Менинг акам касалдан (нимадан?) соғайди.

поправиться от РП: Мой брат поправился от болезни (от чего?).

to recover from smth.: My brother has recovered from his sickness (what ... from?).

sich erholen von D: Mein Bruder hat sich von seiner Krankheit (wovon?) erholt.

462. соғиниш Бли ТК: Ватанни (нимани?) соғиниш туйғуси уни чулғаб олди.

тоска по ДП: Его охватила тоска по родине (по чему?).
a longing for smth.: He was consumed with longing for home (what ... for?).

die Sehnsucht nach D: Ihn ergriff die Sehnsucht nach der Heimat (wonach?).

463. соғинмоқ Бли ТК: У ўз шаҳрини (нимани?) ва онасини (кимни?) жуда соғинади.

тосковать по ДП: Он сильно тоскует по своему родному городу (по чему?) и по своей матери (по кому?).

to yearn for smth. smb.: He yearns for his native town (what ... for?) and for his mother (whom ... for?).

sich sehnen nach D: Er sehnt sich stark nach seiner Heimatstadt (wonach?) und nach seiner Mutter (nach wem?).

464. соғмоқ Бли ТК: Кекса аёл сигирни (нимани?) соғди.
доить ВП: Старая женщина доила корову (кого?).
to milk smb.: The old woman milked the cow (whom?).
melken A: Die alte Frau molk die Kuh (wen?).

465. сув қўймоқ ЖК: Мен гулларга (нимага?) сув қўйишим керак.

полить ВП: Я должен полить цветы (что?).

to water smth.: I must water the flowers (what?).

begießen Ben A: Ich muß die Blumen (was?) begießen.

466. а) супурмоқ Бли ТК БК: + билан: Қизча ҳовлини (нимани?) супурги билан (нима билан?) супурмоқда.

подметать ВП ТП: Девочка подметает двор (что?) веником (чем?).

to sweep smth. with smth.: The girl is sweeping the yard (what?) with a beson (what ... with).

fegen A mit D: Das Mädchen fegt den Hof (was?) mit einem Besen (womit?).

б) супурмоқ ЧК Бли ТК: Менинг опам гиламдан (нимадан?) хасчўни (нимани?) супуриб олди.

подметать ВП с РП: Моя сестра подмела сор (что?) с ковра (с чего?).

to sweep smth. from smth.: My sister has swept the litter (what?) from (the carpet what ... from?).

fegen A von D: Meine Schwester hat den Schmutz (was?) vom Teppich (wovon?) gefegt.

467. суриб қўймоқ Бли ТК ЖК: Китоб шкафини (нимани?) деворга (қаерга? / нимага?) суриб қўй.

придвинуть ВП к ДП: Придвинь книжный шкаф (что?) к стене (куда? / к чему?).

to draw up smth. to smth.: Draw the bookcase (what?) up to the wall (what ... to?).

rücken A an A: Rücke den Bücherschrank (was?) an die Wand (wohin?).

468. суриштирмоқ Бли ТК: Сизни (кимни?) кимдир суриштирган эди.

справляться о ПП: Кто-то справлялся о Вас (о ком?).

to ask after smb.: Somebody has asked after you (whom ... after?).

sich erkundigen nach D: Jemand hat sich nach Ihnen (nach wem?) erkundigt.

469. сурмоқ Бсиз ҚК + устига Бсиз ТК: Ойи, илтимос, бир бурда нон устига (нима устига?) ёғ (нима?) суриб беринг.

намазатъ ВП на ВП: Мама, пожалуйста, намажь масло (что?) на кусок хлеба (на что?).

to spread smth. on smth.: Mother, please spread butter (what?) on a piece of bread (what ... on?).

schmieren A auf A: Mutti schmiere bitte Butter (was?) aufs Brot (worauf?).

470. суртиб сингдирмоқ ЖК Бсиэ ТК: Аёл юзига (қаерга?/ нимага?) крем (нимэ?) суртиб сингдирмоқда.

втиреть в ВП ВП: Женщина втирает в лицо (куда? / во что?) крем (что?).

to rub smth. in smth.: The woman is rubbing the cream (what?) in her face (what ... in?).

einreiben A mit D: Die Frau reibt das Gesicht (was?) mit Creme (womit?) ein.

471. суртмоқ ЖК Бсиэ ТК: Нонга (нимага?) мой (нима?) суртинг.

намазатъ ВП на ВП: Намажьте масло (что?) на хлеб (на что?).

to spread smth. on smth.: Spread butter (what?) on bread (what ... on?).

streichen A auf A: Streichen Sie Butter (was?) aufs Brot (worauf?).

472. суянмоқ ЖК: У дарахтта (нимага?)/ менга (кимга?) суянди.

прислониться к ДП: Он прислонился к дереву (к чему?) / ко мне (к кому?).

to lean against smth./ smb.: He leaned against a tree (what ... against?) / against me (whom ... against?).

sich lehnen gegen A: Er lehnte sich gegen einen Baum (wogegen?) / gegen mich (gegen wen?).

473. суғурта қилдирмоқ Бли ТК ЧК: Мен ўзимнинг уйимни (нимани?) ёнгиндан (нимадан?) суғурта қилдирдим.

застраховать ВП от РП: Я застраховал свой дом (что?) от пожара (от чего?).

to insure smth. against smth.: I have insured my house (what?) against the fire (what ... against?).

versichern A gegen A: Ich habe mein Haus (was?) gegen Feuer (wogegen?) versichert.

474. суҳбатлашмоқ *БК+билан*: Спортчи болалар билан (ким билан?) қизғин суҳбатлашди.
 беседовать с *ТП*: Спортсмен оживленно беседовал с детьми (с кем?).
 to talk with. *smb.*: The sportsman talked animatedly with the children (whom ... with?).
 sich unterhalten mit *D*: Der Sportler unterhielt sich lebhaft mit den Kindern (mit wem?).
475. сўзга кирмоқ *Бли ҚК*: Бола ота-онасининг (кимнинг?) сўзига киради.
 слушаться *РП*: Мальчик слушается своих родителей (кого?).
 to heed *smb.*: The boy heeds his parents (whom?).
 gehorchen *D*: Der Junge gehorcht seinen Eltern (wem?).
476. сўзлай бошламоқ *БК + билан*: Кўчада мен билан (ким билан?) нотаниш киши сўзлаша бошлади.
 заговорить с *ТП*: На улице заговорил со мной (с кем?) незнакомый человек.
 to speak to *smb.*: A stranger spoke to me (whom ... to?) in the street.
 ansprechen *A*: Auf der Straße sprach mich (wen?) ein unbekannter Mann an.
477. сўраб билмоқ *Бсиз ҚК ҳақида ЧК*: Бу ҳақда (ниҳа ҳақида?) сиз бошқармадан (қаердан?) сўраб билинг.
 узнать о *ПП в ПП*: Узнайте об этом (о чем?) в управлении (где?).
 to find out *smth. by smth.*: Find it out (what?) by the department (where?).
 erfahren *A bei D*: Erfahren Sie das (was?) beim Amt (wo?).
478. а) сўрамоқ *ЧК*: Ўқитувчи ҳар куни ўз ўқувчиларидан (кимдан?) сўрайди.
 опросить *ВП*: Учитель ежедневно опрашивает своих учеников (кого?).
 to interrogate *smb.*: The teacher interrogates every day his pupils (whom?).
 abfragen *A*: Der Lehrer fragt täglich seine Schüler (wen?) ab.

б) сўрамоқ ЧК Бсиз ҚК ҳақида: У биздан (кимдан?) газетадаги эълон ҳақида (нима ҳақида?) сўради.

спросить ВП о ПП: Он спросил нас (кого?) об объявлении в газете (о чем?).

to ask smb. about smth.: He asked us (whom?) about the advertisement in the newspaper (what ... about?).

fragen A nach D: Er fragte uns (wen?) nach der Anzeige in der Zeitung (wonach?).

в) сўрамоқ ЧК Бсиз ҚК + ҳақида: Врач бемордан (кимдан?) унинг касали ҳақида (нима ҳақида?) сўради. У ундан (кимдан?) менинг ҳақимда (ким ҳақида?) сўради.

расспрашивать ВП о ПП: Врач расспрашивал пациента (кого?) о его болезни (о чем?). Она расспрашивала его (кого?) обо мне (о ком?).

to question smb. about smth.: The doctor questioned the patient (whom?) about his illness (what ... about?). She questioned him (whom?) about me (whom ... about?).

befragen A über A: Der Arzt befragte den Patienten (wen?) über seine Krankheit (worüber?). Sie befragte ihn (wen?) über mich (über wen?).

г) сўрамоқ ЧК Бли ТК: У мендан (кимдан?) ёрдам беришимни (нимани?) сўради. У мендан (кимдан?) унга шу китобни беришимни (нима қилишимни?) сўради.

просить у РП ВП инфинитив: Она попросила у меня (у кого?) помощи (чего?).

просить ВП / инфинитив: Он просил меня (кого?) дать ему эту книгу (что сделать?).

to ask smb. for smth.: She asked me (whom?) for help (what ... for?).

to ask smb. to do smth.: He asked me (whom?) to give him this book (what ... to do?).

bitten A um A: Sie hat mich (wen?) um Hilfe (worum?).

bitten A zu Infinitiv: Er bat mich (wen?), ihm dieses Buch zu geben (worum?).

а) тааллуқли бўлмоқ ЖК: Бу масала сенга (кимга?) тааллуқли.

относиться к ДП: Этот вопрос относится к тебе (к кому?).

to be applied to smb.: This question is applied to you (whom ... to?).

gerichtet sein auf A: Diese Frage ist auf dich (auf wen?) gerichtet.

б) тааллуқли бўлмоқ ЖК: Унинг мулоҳазалари сенинг ишини тагина (нимага?) эмас, балки шахсан сенинг ўзини та (кимга?) тааллуқлидир.

касаться РП: Его замечание касается не твоей работы (чего?), а лично тебя (кого?).

to concern smth. smb.: His remark doesn't concern your work (what?), but it concerns you yourself (whom?).

sich beziehen auf A: Seine Bemerkung bezieht sich nicht auf deine Arbeit (worauf?), sondern auf dich (auf wen?).

480. таассурот қолдирмоқ ЎНК: Бу янги роман бизларда (кимда?) катта таассурот қолдирди.

производить впечатление на ВП: Этот новый роман произвел на нас (на кого?) большое впечатление.

to make an impression on smb.: This new novel made a deep impression on us (whom ... on?).

einen Eindruck machen auf A: Dieser neue Roman machte auf uns (auf wen?) einen tiefen Eindruck.

481. табрикнома БК билан: Тўққизинчи май байрами муносабати билан (нима билан?) у бизга ўз табрикномасини юборди.

поздравление с ТП: Он прислал нам свое поздравление с праздником Девятого Мая (с чем?).

the congratulation on smth.: He sent us his congratulations on the first of May (what ... on?).

der Glückwunsch zu D: Er sandte uns seine Glückwünsche zum 9. Mai (wozu?).

482. тавсифламоқ Бли ТК: Бу новеллада муаллиф ўз таассуротларини (нимани?) тавсифлайди.

описать ВП: В этой новелле автор описывает свои впечатления (что?).

to describe smth.: In this novel the author describes his impressions (what?).

schildern A: In dieser Novelle schildert der Autor seine Eindrücke (was?).

483. а) тавсия қилмоқ ЖК Бли ТК: Илтимос, менга

(кимга?) биронта қизиқ китобни (нимани?) тавсия қилсангиз. Мен Сизга (кимга?) мана шу новеллани ўқиб чиқишни (нима қилишни?) тавсия қиламан.

рекомендовать ДП ВП / инфинитив: Посоветуйте мне (кому?), пожалуйста, интересную книгу (что?). Я рекомендую Вам (кому?) прочитать эту новеллу (что сделать?).

to recommend smb. smth./ to do smth.: Recommend me (whom?) please an interesting book (what?). I recommend you (whom?) to read this short story (what ... to do?). empfehlen D A / zu Infinitiv: Empfehlen Sie mir (wem?) bitte ein interessantes Buch (was?). Ich empfehle Ihnen (wem?), diese Novelle zu lesen (was?).

б) тавсия қилмоқ ЖК Бли ТК: Мен сенга (кимга?) шу костюмни (нимани?) олишни тавсия қиламан.

рекомендовать ДП ВП: Я рекомендую тебе (кому?) этот костюм (что?).

to advise smb. to smth.: I advise you (whom?) to this costume (what ... to?).

raten D zu D: Ich rate dir (wem?) zu diesem Kostüm (wozu?).

484. тагига чизмоқ Бли ҚК: Илтимос, мана бу сўзнинг (ниманинг?) тагига чизинг!

подчеркивать ВП: Пожалуйста, подчеркните это слово (что?).

to underline smth.: Please, underline this word (what?).

unterstreichen A: Bitte, unterstreichen Sie dieses Wort (was?).

485. тадбир БК: Бу йил пахта териш тадбирлари (қандай?) муваффақиятли амалга оширилди.

мероприятие по ДП: В этом году мероприятия по уборке хлопка (какие?) были успешными.

a measure for smth.: In this year the measures for harvesting of cotton (what ... for?) were successful.

die Maßnahme zu D: Die Maßnahmen zur Einbringung der Baumwolle (welche?) waren in diesem Jahr erfolgreich.

486. а) тайёр бўлмоқ ЖК: Ота-она ҳаммавақт ҳар қандай фидокорликка (нимага?) тайёр. Ўқитувчилар ўқувчиларга ёрдам беришга (нима қилишга?) доим тайёр.

быть готовым на ВП инфинитив: Родители всегда го-

товы на любую жертву (на что?). Учителя всегда готовы помочь ученикам (что сделать?).

to be ready for smth. to do smth.: The parents are always ready for any sacrifice (what ... for?). The teachers are always ready to help pupils (what ... to do?).

bereit sein zu D/ zu Infinitiv: Die Eltern sind immer zu jedem Opfer (wozu?) bereit. Die Lehrer sind immer bereit, den Schülern zu helfen (wozu?).

б) тайёр бўлмоқ. ЖК: Мен ҳар қандай тасодифларга (нимага?) тайёрман.

быть готовым к ДП: Я готов ко всему (к чему?).

to be willing to do smth.: I am willing to do anything (what ... to do?).

gefaßt sein auf A: Ich bin auf alles (worauf?) gefaßt.

487. тайинламоқ БК + қилиб: Уни мактаб директори қилиб (ким қилиб?) тайинладилар.

назначить ТП: Его назначили директором школы (кем?).

to appoint to smb.: He appointed to a head-master (whom ... to?).

ernennen zu D: Er wurde zum Schuldirektor (zu wem?) ernannt.

488. таклиф БК + бўйича: Кейинги йилларда Марказий Осиё мамлакатлари халқаро вазиятни юмшатишга доир (нимага доир?) бир қанча таклифлар киритдилар.

предложение по ДП: В последние годы страны Центральной Азии внесли множество предложений по международной разрядке (по чему?).

an offer of smth.: For the last years countries of the Central Asia have made a great number of offers on relaxation of international tension (what ... of?).

ein Vorschlag zu D: In den letzten Jahren haben die Länder des Zentralasiens zahlreiche Vorschläge zur internationalen Entspannung (wozu?) gemacht.

489. таклиф этилиш ЖК: Мен муҳокамага (нимага?) Петрникига (кимникига?) таклиф этилдим.

приглашение на ВП / к ДП: Я получил приглашение на обсуждение (на что?) к Петру (к кому?).

the invitation to smth. / smb. I have received an invitation to the discussion (what ... to?) to Peter (whom ... to?).

die Einladung zu D: Ich habe eine Einladung zur Besprechung (wozu?) zu Peter (zu wem?) erhalten.

а) таклиф этмоқ ЖК Бли ТК: У бизга (кимга?) бир чашка кофе ичишни (нимани?) таклиф этди.

предложить ДП ВП: Она предложила нам (кому?) чашку кофе (что?).

to propose smb. smth.: She proposed us (whom?) a cup of coffee (what?).

anbieten D A: Sie bot uns (wem?) eine Tasse Kaffee (was?) an.

б) таклиф этмоқ ЖК: У мени тушликка (нимага?) таклиф этди.

приглашать ВП на ВП Он пригласил меня (кого?) на обед (на что?).

to invite smb. to smth.: He has invited me (whom?) to dinner (what ... to?).

einladen A zu D: Er hat mich (wen?) zum Mittagessen (wozu?) eingeladen.

в) таклиф этмоқ. Бли ТК ЖК: Ўқувчилар уруш қатнашчиларини (кимни?) ўзларининг йиғинларига (қаерга?) таклиф этдилар.

приглашать ВП на ВП: Учащиеся пригласили ветеранов войны (кого?) на свой сбор (куда?).

to invite smb. to smth.: The pupils invited the veterans of the War (whom?) to their meeting (what ... to? where?).

einladen A zu D: Die Schüler luden die Veteranen des Krieges (wen?) zu ihrer Versammlung (wozu? / wohin?) ein.

а) такрорламоқ Бли ТК: Талабалар ўтилган материални (нимани?) такрорламоқдалар.

повторить ВП: Студенты повторяют пройденный материал (что?).

to review smth.: The students are reviewing the past material (what?).

wiederholen A: Die Studenten wiederholen den durchgenommenen Stoff (was?).

б) такрорламоқ Бли ҚК + кетидан: Ҳаммангиз менинг кетимдан (кимнинг кетидан?) такрорланг!

повторять за ТП: Повторяйте все за мной (за кем?)!

to repeat after smb.: All repeat after me (whom ... after?)!
nachsprechen D: Sprechen Sie alles mir (wem?) nach!

492. талаб ЖК: Бу китобга (нимара?) талаб катта.
спрос на ВП: На эту книгу (на что?) большой спрос.
a demand for smth.: There is a great demand for this
book (what ... for?).
die Nachfrage nach D: Es herrscht starke Nachfrage nach
diesem Buch (wonach?).

493. талабнома БК + учун: Сиз қурилиш материаллари
учун (нима учун?) талабнома туздингизми?
заявка на ВП: Вы составили заявку на стройматериалы
(на что?)?
an application for smth.: Have you made the application
for building materials (what ... for?)?
ein Antrag auf A: Haben Sie den Antrag auf Baumaterial
(worauf?) zusammengestellt?

494. талабчан бўлмоқ ЖК: Ота болаларига (кимга?) талаб-
чан.
быть строгим к ДП: Отец строг к детям (к кому?).
to be strict with smb.: The father is strict with the
children (whom ... with?).
streng sein zu D: Der Vater ist streng zu den Kindern
(zu wem?).

495. а) талаб қилмоқ ЧК Бли ТК: У мендан (кимдан?) ба-
жариб бўлмайдиган нарсани (нимани?) талаб қилди.
требовать от РП ВП: Он требовал от меня (от кого?)
невыполнимое (что?).
to demand of / from smb. smth.: He demanded of/from
me (whom ... of / from?) something impracticable (what?).
verlangen von D A: Er verlangte von mir (von wem?)
etwas Unerfüllbares (was?).

б) талаб қилмоқ ЧК: Сиз биздан (кимдан?) нима талаб
қиласиз?

требовать от РП: Что Вы требуете от нас (от кого?)?
to want from smth.: What do you want from us (whom
... from?)?

fordern von D: Was fordern Sie von uns (von wem?)?

в) талаб қилмоқ Бли ҚК + учун: Бунинг учун (нима
учун?) сиз нима талаб қиласиз?

требовать за ВП: Что Вы требуете за это (за что?)?
to require for smth.: What do you require for it (what ... for?)?

fordern für A: Was fordern Sie dafür (wofür?)

496. талаффуз қилмоқ Бли ТК БК билан: Сиз сўзларни (нимани?) ўша хатолари билан (нимя билан?) талаффуз қилдингиз.

произносить ВП с ТП: Вы произнесли слова (что?) с теми же самыми ошибками (как?).

to pronounce smth. with smth.: You pronounced the words (what?) with the same mistakes (how?).

aussprechen A mit D: Sie haben die Wörter (was?) mit denselben Fehlern (wie?) ausgesprochen.

497. тамомламоқ Бли ТК: Мен ишни (нимани?) тамомладим.

кончить ВП: Я уже кончил работу (что?).

to finish smth.: I have already finished the work (what?).

fertig sein mit D: Ich bin mit der Arbeit (womit?) schon fertig.

498. тамом қилмоқ Бли ТК: Мен ўз диплом ишимни (нимани?) тамом қилдим.

заканчивать ВП: Я закончил свою дипломную работу (что?).

to finish smth.: I have finished my diploma work (what?).

beenden A: Ich habe meine Diplomarbeit (was?) beendet.

499. тамғаламоқ Бли ТК: Ферма ишчилари бу йил туғилган бузоқларни (нималарни?) тамғалашди.

клеймить ВП: Рабочие фермы клеймили телят (кого?), родившихся в этом году.

to brand smb. The workers of the farm branded the year-old calfs (whom?).

stempeln A: Die Arbeiter der Farm stempelten die in diesem Jahr zur Welt gekommenen Kälber (wen?).

500. танимоқ Бли ТК ЧК: Мен дўстимни (кимни?) овозидан (нимадан?) танидим.

узнавать ВП по ДП: Я узнал моего друга (кого?) по голосу (по чему? / как?).

to know smb. by smth.: I knew my friend (whom?) by his voice (what ... by?).

erkennen *A an D*: Ich erkannte meinen Freund (wen?) an seiner Stimme (woran?).

501. таниш булмоқ *БК + билан*: Менинг опам у билан (ким билан?) яхши таниш. Мен бу олимнинг сўнги асарлари билан (нима билан?) танишман.

быть знакомым с *ТП*: Моя сестра с ним (с кем?) хорошо знакома. Я знаком с последними работами этого ученого (с чем?).

to be acquainted with smb. smth.: My sister is well acquainted with him (whom ... with?). I am acquainted with the last works of this scientist (what ... with?).

bekannt sein mit *D*: Meine Schwester ist mit ihm (mit wem?) gut bekannt. Ich bin mit den letzten Arbeiten dieses Wissenschaftlers (womit?) bekannt.

502. танишиб чиқмоқ *БК + билан*: Ишчилар режа билан (нима билан?) танишиб чиқдилар.

ознакомиться с *ТП*: Рабочие ознакомились с планом (с чем?).

to make oneself familiar with smth.: The workers made themselves familiar with the plan (what ... with?).

sich bekanntmachen mit *D*: Die Arbeiter machten sich mit dem Plan (womit?) bekannt.

503. а) танишмоқ *БК билан*: Бу бола билан (ким билан?) менинг ўғлим оромгоҳда танишган. Туристлар шаҳарнинг диққатга сазовор жойлари билан (нима билан?) танишдилар.

познакомиться с *ТП*: Мой сын познакомился с этим мальчиком (с кем?) в лагере. Туристы познакомились с достопримечательностями города (с чем?).

to get to know smb./smth.: My son got to know this boy (whom?) in the camp. The tourists got to know the sights of the town (what?).

kennenlernen *A*: Mein Sohn hat diesen Jungen (wen?) im Lager kennengelernt. Die Touristen lernten die Sehenswürdigkeiten der Stadt (was?) kennen.

б) танишмоқ *БК + билан*: У аввал янги метод билан (нима билан?) танишмоғи керак.

войти в курс *РП*: Он должен сначала войти в курс нового метода (чего?).

to be well informed about smth.: At first he must be well informed about the new method (what ... about?).

sich einarbeiten in A: Er muß sich erst in die neue Methode (worin?) einarbeiten.

504. а) таништирмақ *Бли ТК БК + билан*: Мен сизларни (кимни?) кўча ҳаракатининг янги қоидалари билан (нима билан?) таништираман.

ознакомить *ВП с ТП*: Я ознакомлю Вас (кого?) с новыми правилами уличного движения (с чем?).

to acquaint smb. with smth.: I shall acquaint you (whom?) with the new traffic rules (what ... with?).

vertraut machen *A mit D*: Ich werde Sie (wen?) mit den neuen Verkehrsregeln (womit?) vertraut machen.

б) таништирмақ *ЖК Бли ТК*: Сизга (кимга?) жаноб М. ни (кимни?) таништираман майлими?

представить *ДП ВП*: Разрешите представить Вам (кому?) господина М. (кого?)

to introduce smb. to smb.: May I introduce Mr. M. (whom?) to you (whom ... to?)

vorstellen *D A*: Darf ich Ihnen (wem?) Herrn M. (wen?) vorstellen?

505. танқид қилмоқ *Бли ТК БК + учун*: Газета бу фильмни (нимани?) ёмон сценарияси учун (нима учун?) қаттиқ танқид қилган.

критиковать *ВП за ВП*: Газета резко критиковала этот фильм (что?) за плохой сценарий (за что?).

to criticize smth. for smth.: The newspaper criticized sharply this film (what?) for bad script (what ... for?).

kritisieren *A wegen G*: Die Zeitung hat diesen Film (was?) wegen des schlechten Drehbuchs (weswegen?) scharf kritisiert.

506. тарамоқ *Бли ТК*: Она ўз қизининг сочини (нимани?) тараб қўйди.

причесать *ВП*: Мать причесывает волосы своей дочери (что?).

to dress smth.: The mother dresses her daughter's hair (what?).

kämmen *A*: Die Mutter kämmt das Haar ihrer Tochter (was?).

507. тарафдор бўлмоқ *БК + учун*: Ўзбекистон умумий ва ялли қурулсизлайиш (нима учун?) тарафдоридир. выступать за *ВП*: Узбекистан выступает за всеобщее и полное разоружение (за что?).
to second smth.: Uzbekistan seconds the universal and absolute disarmament (what?).
eintreten für *A*: Usbekistan tritt für die allgemeine und vollständige Abrüstung (wofür?) ein.
508. тарбияламоқ *Бли ТК Бсиз ТК + қилиб*: Ота-она ўз ўғлини (кимни?) яхши инсон қилиб (ким қилиб?) тарбиялашни истайди.
воспитать из *РП ВП*: Родители хотят воспитать из своего сына (из кого?) хорошего человека (кого?).
to bring up smb. to smb.: The parents want to bring their son (whom?) to a good man (whom ... to?).
erziehen *A zu D*: Die Eltern wollen ihren Sohn (wen?) zu einem guten Menschen (zu wem?) erziehen.
509. таржима *ЧК ЖК*: Инглиз тилидан (қайси тилдан?) немис тилига (қайси тилга?) қилинган таржима яхши чиққан.
перевод с *РП на ВП*: Этот перевод с английского (с какого языка?) на немецкий язык (на какой язык?) хороший.
the translation from smth. into smth.: The translation from English (what language from?) into German (what language into?) is good.
die Übersetzung aus *D in A*: Diese Übersetzung aus dem Englischen (aus welcher Sprache?) ins Deutsche (in welche Sprache?) ist gut.
510. таржима қилмоқ *Бли ТК ЧК ЖК*: Бу шеърни (нимани?) у ўзбек тилидан (нимадан?) рус тилига (нимага?) таржима қилди.
переводить *ВП с РП на ВП*: Он перевел это стихотворение (что?) с узбекского языка (с чего?) на русский (на что?).
to translate smth. from smth. into smth.: He translated this poem (what?) from Uzbek (what language from?) into Russian (what language into?).
übersetzen *A aus D in A*: Er übersetzte dieses Gedicht

(was?) aus dem Usbekischen (aus welcher Sprache?) ins Russische (in welche Sprache?).

511. тарк этмоқ *Бли ТК*: Сен бу ёмон одатни (нимани?) тарк этишинг керак.

отвыкнуть от *РП*: Ты должен отвыкнуть от этой плохой привычки (от чего?).

to give up smth.: You have to give up this bad habit (what ... of?).

sich abgewöhnen *A*: Du mußt dir diese schlechte Angewohnheit (was?) abgewöhnen.

512. тартибли тутмоқ *Бли ТК*: Она квартирани (нимани?) тартибли тутади.

содержать в порядке *ВП*: Мать содержит квартиру (что?) в порядке.

to keep smth. in order: The mother keeps the flat (what?) in order.

in Ordnung halten *A*: Die Mutter hält die Wohnung (was?) in Ordnung.

513. а) тарқатмоқ *ЖК Бли ТК*: Ўқитувчи ўқувчиларга (кимга?) дафтарларни (нимани?) тарқатди.

раздавать *ВП ДП*: Учитель раздал тетради (что?) ученикам (кому?).

to distribute smth. to/among smb.: The teacher distributed the note-books (what?) to/among the pupils (whom ... to among?).

verteilen *A unter A*: Der Lehrer verteilte die Hefte (was?) unter die Studenten (unter wen?).

б) тарқатмоқ *ЖК Бли ТК*: Тарбиячи болаларга (кимга?) ўйинчоқларни (нимани?) тарқатди.

раздать *ДП ВП*: Воспитательница раздала детям (кому?) игрушки (что?).

to hand smth. among smb.: The kindergarten teacher has handed the toys (what?) among the children (whom ... among?).

verteilen *A an A*: Die Erzieherin hat die Spielzeuge (was?) an die Kinder (an wen?) verteilt.

в) тарқатмоқ *Бли ТК*: Радио ва телевидение бу хабарни (нимани?) бугун тарқатди.

распространить *ВП*: Радио и телевидение распространили сегодня это сообщение (что?).

to spread smth.: Radio and television have spread this communication (what?) today.

verbreiten *A*: Rundfunk und Fernsehen haben heute diese Meldung (was?) verbreitet.

514. а) тасаввурга эга бўлмоқ *Бсиз ҚК + ҳақида*: Менинг отам бу ҳақда (нима ҳақида?) заррача тасаввурга эга эмас.

иметь представление о *ПП*: У моего отца нет об этом (о чем?) ни малейшего представления.

to have an idea of smth.: My father hasn't the slightest idea of it (what ... of?).

eine Vorstellung haben von *D*: Der Vater hat keine Vorstellung davon (wovon?).

б) тасаввурга эга бўлмоқ *Бсиз ҚК ҳақида*: У санъат ҳақида (нима ҳақида?) тасаввурга эга эмас.

иметь понятие о *ПП*: Она не имеет понятия об искусстве (о чем?).

to have notion of smth.: She has no notion of art (what ... of?).

Ahnung haben von *D*: Sie hat keine Ahnung von Kunst (wovon?).

515. тасалли бермоқ *ЎлК ЖК*: Дўстим бошимга мусибат тушганида (нимада?) менга (кимга?) тасалли берарди. утешать *ВП в ПП*: Мой друг утешал меня (кого?) в моем горе (в чем?).

to comfort smb. in smth.: My friend comforted me (whom?) in my sorrow (what ... in?).

trösten *A in D*: Mein Freund tröstete mich (wen?) in meinem Leid (worin?).

516. тасвир этилмоқ *БК*: Расида қуёшнинг ботиши (няма?) тасвир этилган.

быть изображенным *ИП*: На картине изображен закат солнца (что?).

to represent smth.: The picture represents the sunset (what?).

darstellen *A*: Das Bild stellt den Sonnenuntergang (was?) dar.

517. а) тасдиқламоқ *Бли ТК: Айбланувчи ўз айбини (нимани?) тасдиқлади.*

подтвердить *ВП: Обвиняемый подтвердил свою вину (что?).*

to confirm smth.: The defendant confirmed his guilt (what?).

bejahen *A: Der Angeklagte bejahte seine Schuld (was?).*

- б) тасдиқламоқ *Бли ТК: Биз унинг сўзларини (нимани?) тасдиқлай олмаймиз.*

подтвердить *ВП: Мы не можем подтвердить его слова (что?).*

to confirm smth.: We cannot confirm his words (what?).

bestätigen *A: Wir können seine Worte (was?) nicht bestätigen.*

518. ташимоқ *Бли ТК ЖК: Деҳқонлар донни (нимани?) омборларга (қаерга?) ташимоқдалар.*

возить *ВП в ВП: Крестьяне возят зерно (что?) в амбары (куда?).*

to bring smth. to smth. The peasants are bringing the corn (what?) to the barns (where ... to?).

fahren *A in A: Die Bauern fahren das Getreide (was?) in die Scheunen (wohin?).*

519. ташлаб кетмоқ *Бли ТК: Чўкаётган кемани (нимани?) энг охирги бўлиб капитан ташлаб кетди.*

покинуть *ВП: Последним покинул тонущий корабль (что?) капитан.*

to leave smth.: The captain was the last man who left the going down ship (what?).

verlassen *A: Als letzter verließ der Kapitän das sinkende Schiff (was?).*

520. ташлаб чиқиб кетмоқ *Бли ТК: Врач хонани (нимани?) тезда ташлаб чиқиб кетди.*

покинуть *ВП: Врач быстро покинул комнату (что?).*

to leave smth.: The doctor left quickly the room (what?).

verlassen *A: Der Arzt verließ schnell das Zimmer (was?).*

521. а) ташламоқ *Бсиз ТК: У тез елкасига пальто (нима?) ташлади ва уйдан югуриб чиқди.*

накинуть *ВП: Она быстро накинула пальто (что?) и убежала из дома.*

to slipp on smth.: She slipped on quickly a coat (what?) and ran out of the house.

umhängen A: Sie hängte schnell einen Mantel (was?) um und lief aus dem Haus.

б) ташламоқ ЖК Бли ТК: Бола унга (кимга?) коп-токни (нимани?) ташлади.

бросить в РП ТП/ВП: Мальчик бросил в нее (в кого?) мячом (чем?)/ мяч (что?).

to throw smth. to smb.: The boy threw the ball (what?) to her (whom ... to?).

werfen A nach D: Der Junge warf den Ball (was?) nach ihr (nach wem?).

522. таъзим қилмоқ ЖК: Артист томошабинларга (кимга?) таъзим қилди.

поклониться ДП: Артист поклонился публике (кому?).
to bow to/before smb.: The actor bowed to the public (whom ... to?).

sich verbeugen vor D: Der Schauspieler verbeugte sich vor dem Publikum (vor wem?).

523. таъзия билдирмоқ БК + билан ЖК: Дўстингиз вафот этганлиги муносабати билан (нима билан?) Сизга (кимга?) чуқур таъзия билдираман.

соболезновать ДП по поводу РП: Искренние соболезнующ Вам (кому?) по поводу смерти Вашего друга (по поводу чего?).

to condole with smb. upon smth.: I condole heart-felt with you (whom ... with?) upon the loss of your friend (what ... upon?).

kondolieren D zu D / anlässlich G: Aufrichtig kondoliere ich Ihnen (wem?) zu dem Tode Ihres Freundes (wozu?)/anlässlich des Todes ... (anlässlich wessen?).

524. таълимот Бсиз ҚК + ҳақида: Ким янги типдаги мактаб ҳақида (нима ҳақида?) таълимот яратди?

учение о ПП: Кто создал учение о школе нового типа (о чем? қ какое?)

the doctrine of smth.: Who originated the doctrine of the school of the new type (what ... of?)

die Lehre von D: Wer schuf die Lehre von der Schule neuen Typs (wovon? / welche?)

525. таъминламоқ *Бли ТК БК + билан*: Бу электр станцияси шаҳарини (нимани?) электр қуввати билан (нима билан?) таъминлайди.
 снабжать *ВП ТП*: Эта электростанция снабжает город (что?) электроэнергией (чем?).
 to supply smth. with smth.: This electric power station supplies the town (what?) with electrical energy (what ... with?).
 versorgen *A mit D*: Dieses Kraftwerk versorgt die Stadt (was?) mit elektrischer Energie (womit?).
526. таъна қилмоқ *Бли ҚК Бли ТК*: Ўртоқлари унинг (кимнинг?) қўрқоқлигини (нимани?) таъна қилдилар.
 упрекать *ВП за ВП*: Товарищи упрекали его (кого?) за трусость (за что?).
 to reproach smb. with smth.: The comrades reproached him (whom?) with his cowardice (what ... with?).
 vorwerfen *D A*: Die Freunde warfen ihm (wem?) seine Feigheit (was?) vor.
527. таърифламоқ *ЖК Бли ТК*: Менга (кимга?) унинг ташқи қиёфасини (нимани?) таърифлаб беринг!
 описать *ДП ВП*: Опишите мне (кому?) его внешность (что?).
 to describe smth. to smb.: Describe his appearance (what?) to me (whom ... to?).
 beschreiben *D A*: Beschreiben Sie mir (wem?) sein AuBeres (was?).
528. а) таъсир кўрсатмоқ *ЖК*: Унинг характериға (нимага?) ёмон фильмлар таъсир кўрсатди.
 повлиять на *ВП*: На его характер (на что?) повлияли плохие фильмы.
 to influence smth.: The worst films have influenced his character (what?).
 einwirken auf *A*: Auf seinen Charakter (worauf?) haben schlechte Filme eingewirkt.
- б) таъсир кўрсатмоқ *ЖК*: У бу йигитга (кимга?) кучли таъсир кўрсатади.
 оказать влияние на *ВП*: Он оказывает сильное влияние на этого юношу (на кого?).
 to exert an influence on smb.: He exerts a potent influence on this youth (whom ... on?).

einen Einfluß ausüben auf A: Er übt einen starken Einfluß auf diesen Jungen (auf wen?) aus.

529. таъсирланиш ЧК: Томошабинларнинг бу спектаклдан (нимадан?) таъсирланиши турлича.

реакция на ВП: Реакция публики на этот спектакль (на что?) была различной.

the reaction to smth.: The reaction of the audience to this performance (what ... to?) was different.

die Reaktion auf A: Die Reaktion auf dieses Stück (worauf?) war vom Publikum verschieden.

530. таъсир этиш ЖК: Унинг унга (кимга?) таъсири кучли. влияние на ВП: У нее сильное влияние на него (на кого?).

the influence on smb.: She has a great influence on him (whom ... on?).

der Einfluß auf A: Sie hat einen starken Einfluß auf ihn (auf wen?).

531. таъсир этмоқ ЖК: Бадиий адабиёт китобхонга (кимга?) таъсир этади.

воздействовать на ВП: Художественная литература воздействует на читателя (на кого?).

to influence smb.: The belles-lettres influences the reader (whom?).

einwirken auf A: Die schöne Literatur wirkt auf den Leser (auf wen?) ein.

532. а) таъсир қилмоқ ЖК: Чекиш соғлиқда (нимага?) салбий таъсир қилади. Унинг овози менга (кимга?) тинчитувчан таъсир қилди.

влиять / действовать на ВП: Курение отрицательно влияет на здоровье (на что?). Его голос действовал на меня (на кого?) успокаивающе.

to affect smth./smb.: The smoking affects adversely the health (what?). His voice affected me (whom?) quietly.

wirken auf A: Das Rauchen wirkt negativ auf die Gesundheit (worauf?). Seine Stimme wirkte auf mich (auf wen?) beruhigend.

б) таъсир қилмоқ ЖК: Иқлимнинг ўзгариши унинг соғлиғига (нимага?) ёмон таъсир қилди.

отразиться на *ПП*: Смена климата неблагоприятно отразилась на его здоровье (на чем?).

to be detrimental to smth.: The change of the climate was detrimental to his health (what ... to?).

sich auswirken auf *A*: Der Klimawechsel hat sich auf seine Gesundheit (worauf?) ungünstig ausgewirkt.

в) таъсир қилмоқ *ЖК*: Унинг сўзлари менга (кимга?) чуқур таъсир қилди.

тронуть *ВП*: Его слова глубоко тронули меня (кого?).

to move smb.: His words have moved me (whom?) deeply.

ergreifen *A*: Seine Worte haben mich (wen?) tief ergriffen.

533. а) таянмоқ *ЖК*: Бемор юрганида ҳассага (нимага?) таяниши керак.

опереться на *ВП*: Больной должен при ходьбе опираться на палку (на что?).

to lean on smth.: The sick man must lean by walking on a stick (what ... on?).

stützen auf *A*: Der Kranke muß beim Gehen auf einen Stock (worauf?) stützen.

б) таянмоқ *ЖК*: Ҳозирги замон диагностикаси психологиядаги энг янги билимларга (нимага?) таянади.

опереться на *ВП*: Современная диагностика опирается на новейшие познания в психологии (на что?).

to rest on smth.: The modern diagnostics rests on the latest knowledge in psychology (what ... on?).

sich stützen auf *A*: Die moderne Diagnostik stützt sich auf die neuesten Erkenntnisse der Psychologie (worauf?).

534. а) тақиллатмоқ *Бли ТК*: Ёмғир деразани / томни (нимани?) тақиллатарди.

стучать в *ВП* / по *ДП*: Дождь стучал в окно (во что?)/по крыше (по чему?).

to beat against smth.: The rain was beating against the windows/against the roof (what ... against?).

klatschen gegen *A auf A*: Der Regen klatschte gegen die Fensterscheiben (wogegen?)/ auf das Dach (worauf?).

б) тақиллатмоқ *Бли ТК*: Кимдир эшикни (нимани?) секин тақиллатди.

постучать в *ВП*: Кто-то тихо постучал в дверь (во что?)

to knock at smth.: Somebody knocked gently at the door (what ... at?).

klopfen an A: Jemand klopfte leise an die Tür (worauf?).

535. тақлид қилмоқ ЖК: Бу бола ҳайвонлар овозига (нимани?) усталик билан тақлид қилади.

подражать ДП: Этот мальчик мастерски подражает голосам животных (чему?).

to imitate smth.: This boy imitate skilfully the voices of animals (what?).

nachmachen A: Dieser Junge macht meisterhaft die Tierstimmen (was?) nach.

536. а) тақсимламоқ Бли ТК: Сиз ўз вақтингизни (нимани?) тўғри тақсимлай оласизми?

распределить ВП: Можете ли вы правильно распределить свое время (что?)

to regulate smth.: Can you regulate correctly your time (what?)

verteilen A: Kannst du deine Zeit (was?) richtig verteilen?

б) тақсимламоқ Бли ТК: У ўз иш кунини (нимани?) қатъий тақсимлаб олади.

распределять ВП: Он строго распределяет свой рабочий день (что?).

to order regulate smth.: He orders/regulates strict his working day (what?).

einteilen A: Er teilt seinen Arbeitstag (was?) streng ein.

537. таҳрир қилмоқ Бли ТК: Сен бу мақолани (нимани?) таҳрир қилишинг керак.

отредактировать ВП: Ты должен отредактировать эту статью (что?).

to edit smth.: You must edit this article (what?).

redigieren A: Du mußt diesen Artikel (was?) redigieren.

538. текшириб кўрмоқ Бли ТК: Врач беморни (кимни?) диққат билан текшириб кўрди.

обследовать ВП: Врач внимательно обследовал пациента (кого?).

to examine smb.: The doctor examined the patient (whom?) attentively.

untersuchen A: Der Arzt untersuchte aufmerksam den Patienten (wen?).

539. а) текширмоқ *Бли ТК*: Проводник билетларни (нимани?) текширяпти.
 проверять *ВП*: Проводник проверяет билеты (что?).
 to verify smth.: The conductor verifies the tickets (what?).
 kontrollieren *A*: Der Schaffner kontrolliert die Fahrkarten (was?).
- б) текширмоқ *Бли ТК*: Ҳар йили янги экспедиция Антарктидани (нимани?) текширади.
 исследовать *ВП*: Каждый год новая экспедиция исследует Антарктиду (что?).
 to explore smth.: Every year a new expedition explores the Antarctica (what?).
 erforschen *A*: Jedes Jahr erforscht eine neue Expedition die Antarktis (was?).
- в) текширмоқ *Бли ТК*: Врач касаллик сабабларини (нимани?) текширди.
 исследовать *ВП*: Врач исследовал причины болезни (что?).
 to investigate smth.: The doctor investigated the reasons of the illness (what?).
 forschen nach *D*: Der Arzt forschte nach den Ursachen der Krankheit (wonach?).
540. телефонда гаплашиш учун буюртма бермоқ *БК + билан*: Мен телефон орқали дўстим билан (ким билан?) гаплашиш учун буюртма бердим.
 заказать телефонный разговор с *ТП*: Я заказал телефонный разговор с другом (с кем?).
 to order a telephone conversation with smb.: I have ordered a telephone conversation with friend (whom ... with?).
 ein Gespräch mit *D* anmelden: Ich habe ein Gespräch mit dem Freund (mit wem?) angemeldet.
541. телефон орқали чақирмоқ *Бсиз ТК*: Телефон орқали такси (нима?) чақиринг!
 вызвать по телефону *ВП*: Вызовите по телефону такси (что?).
 to ring up smth.: Ring up a taxi (what?)!
 anrufen nach *D*: Rufen Sie nach einem Taxi (wonach?) an!

542. а) телефон қилмоқ ЖК: Мен сенга (кимга?) эртага телефон қиламан.

позвонить по телефону ДП: Я позвоню тебе (кому?) завтра.

to ring smb. up: I'll ring you (whom?) up tomorrow.

anrufen A: Ich rufe dich (wen?) morgen an.

б) телефон қилмоқ ЖК: Мен касалхонага (қаерга?) телефон қилдим.

позвонить в ВП: Я позвонил в больницу (куда?).

to phone to smth.: I have phoned to the hospital (where... to?).

telefonieren mit D: Ich habe mit dem Krankenhaus (womit?) telefoniert.

в) телефон қилмоқ ЖК: Мен унга (кимга?) аранг телефон қилдим.

дозвониться до РП: Я еле смог до него (до кого?) дозвониться.

to get smb. on the telephone: I could hardly get him (whom?) on the telephone.

telefonisch erreichen A: Ich konnte ihn (wen?) kaum telefonisch erreichen.

543. тенглашмоқ ЖК: Мен унга (кимга?) тенглашдим.

равняться на ВП: Я равнялся на него (на кого?).

to emulate smb.: I have emulated him (whom?).

sich richten nach D: Ich habe mich nach ihm (nach wem?) gerichtet.

544. термоқ Бсиз ТК: Далада деҳқонлар пахта (нима?) терардилар.

собираць ВП: На поле крестьяне собирают хлопок (что?).

to pick smth.: The peasants pick cotton (what?) in the fields.

auflesen A: Auf dem Feld lesen die Bauern die Baumwolle (was?) auf.

545. тетиклашмоқ равишдош / БК: Чўмилиб (нима қилиб?) тетиклашмоқчиман.

освежиться ТП: Я хочу освежиться купанием (чем?).

to refresh oneself with smth.: I want to refresh myself with bathing (what ... with?).

sich erfrischen durch A: Ich will mich durch ein Bad (wodurch?) erfrischen.

546. тийилмоқ ЧК: Врач унга чекишдан (нимадан?) тийилишни маслаҳат берди.

воздержаться от РП: Врач посоветовал ему воздержаться от курения (от чего?).

to abstain from smth.: The doctor advised him to abstain from smoking (what ... from?).

sich enthalten G: Der Arzt empfahl ihm, sich des Rauchens (wessen?) zu enthalten.

547. тикиб қўймоқ ЖК Бсиз ТК: У ўз пальтосига (нимага?) қаерга?) тугма (нима?) тикмоқда.

пришивать ВП к ДП: Она пришивает пуговицу (что?) к своему пальто (к чему?/ куда?).

to sew smth. on smth.: She is sewing a button (what?) on her coat (what ... on?/ where ... on?).

nähen A an A: Sie näht den Knopf (was?) an ihren Mantel (woran?/ wohin?).

548. тикилиб қарамоқ ЖК: Қиз менга (кимга?) тикилиб қаради.

пристально смотреть на ВП: Девушка пристально смотрела на меня (на кого?).

to look fixely at smb.: The girl looked fixely at me (whom at?).

anstarren A: Das Mädchen starrte mich (wen?) an.

549. тикмоқ Бли ТК + билан: Сиз посилкани (нимани?) мато билан (нима билан?) тикишингиз керак.

обшивать ВП ТП: Вы должны обшить посылку (что?) материей (чем?).

to cover up smth. with smth.: You must cover the parcel (what?) up with abric (what ... with?).

einnähen A in A: Sie müssen das Paket (was?) in ein Tuch (worin?) einnähen.

550. тиламоқ ЖК Бсиз ТК: Мен Сизга (кимга?) бахт (нима?) тилайман.

желать ДП РП: Я желаю Вам (кому?) счастья (чего?).

to wish smb. smth.: I wish you (whom?) luck (what?).

wünschen D A: Ich wünsche Ihnen (wem?) Glück (was?).

551. тилга олмоқ *Бли ТК*: Нима учун сен унинг номини (нимани?) тилга олмадинг?
 упомянуть *ВП*: Почему ты не упомянул его имя (что?)?
 to mention smth.: Why haven't you mentioned his name (what?).
 erwähnen *A*: Warum hast du seinen Namen (was?) nicht erwähnt?
552. а) тингламоқ *Бли ТК*: Ишчилардан бири газетани овоз чиқариб ўқир, бошқалари эса уни (кимни?) тинглар эдилар.
 слушать *ВП*: Один из рабочих читал вслух газету, другие его (кого?) слушали.
 to listen to smb.: One of the workers was reading the newspaper, the others were listening to him (whom ... to?).
 zuhören *D*: Einer der Arbeiter las die Zeitung vor, die anderen hörten ihm (wem?) zu.
 б) тингламоқ *Бсиз ТК*: Биз кечқурунлари радио (нима?) тинглаймиз.
 слушать *ВП*: Мы слушаем по вечерам радио (что?).
 to listen to smth.: We listen to the radio (what ... to?) in the evenings.
 sich anhören *A*: Wir hören uns das Radio (was?) abends an.
553. тинчитмоқ *Бли ТК*: Бола қўрқяпти, уни (кимни?) тинчитиб қўйинг.
 успокоить *ВП*: Ребенок боится, успокойте его (кого?).
 to soothe smb.: The child is afraid, soothe him (whom?).
 beruhigen *A*: Das Kind hat Angst, beruhige es (wen?).
554. тираб қўймоқ *Бли ТК ЖК*: Биз нарвонни (нимани?) деворга (нимага?/ қаерга?) тираб қўйдик.
 приставить *ВП к ДП*: Мы приставили лестницу (что?) к стене (к чему? куда?).
 to bean smth. against smth.: We beamed the ladder (what?) against the wall (what ... against?).
 stellen *A gegen A*: Wir stellten die Leiter (was?) gegen die Wand (wogegen?).

555. а) титрамоқ ЧК: У қаттиқ совуқдан (нимадан?) титрап эди.

дрожать от РП: Он дрожал от сильного холода (от чего?).

to shiver with smth.: He shivered with terrible cold (what ... with?).

zittern vor D: Er zitterte vor bitterer Kälte (wovor?).

б) титрамоқ ЧК: Кулгидан (нимадан?) қизлар бадани титради.

трястись от РП: Девочки тряслись от смеха (от чего?).

to shake with smth.: The girls shook with the laughter (what ... with?).

sich schütteln vor D: Die Mädchen schüttelten sich vor Lachen (wovor?).

556. а) тозаламоқ Бли ТК ЧК: Мен ўз кийимимни (нимани?) лойдан (нимадан?) тозаладим. Солдатлар ўрмонни (нимани?) душмандан (кимдан?) тозаладилар. очистить ВП от РП: Я очистил свою одежду (что?) от грязи (от чего?). Солдаты очистили лес (что?) от противника от (кого?).

to clear smth. from smth. / smb.: I cleared my dress (what?) from grime (what ...from?). The soldiers cleared the forest (what?) from the enemy (who ... from?).

säubern A von D: Ich säuberte meine Kleidung (was?) vom Schmutz (wovon?). Die Soldaten säuberten den Wald (was?) vom Gegner (von wem?)

б) тозаламоқ Бли ТК: Илтимос, менинг костюмимни (нимани?) тозалаб беринг.

вычистить ВП: Вычистите, пожалуйста, мой костюм (что?).

to brush smth: Please brush my suit (what?).

abbürsten A: Bürsten Sie bitte meinen Anzug (was?) ab.

557. а) топмоқ Бли ТК: Мен уни (кимни?) уйидан тополмадим.

застать ВП: Я не смог застать его (кого?) дома.

to find smb.: I couldn't find him (whom?) at home.

erreichen A: Ich konnte ihn (wen?) zu Hause nicht erreichen.

б) топмоқ *Бли ТК*: Бир неча ҳафтадан кейин мен, ниҳоят, хатни (нимани?) китоб жавони ичидан топдим. обнаружить *ВП*: Через несколько недель я, наконец, обнаружил письмо (что?) в книжном шкафу.

to find out smth.: After a few weeks I have at last found out the letter (what?) in the bookcase.

entdecken *A*: Nach einigen Wochen habe ich endlich den Brief (was?) im Bücherschrank entdeckt.

558. а) топширмоқ *ЖК Бсиз ТК*: Мактаб директори энг яхши синфга (кимга?) вимпел (нима?) топширди.

передать *ДП ВП*: Директор школы передал лучшему классу (кому?) вимпел (что?).

to hand to smb./ smth.: The head of the school handed to the best class (whom ... to?) a pennant (what?).

überreichen/übergeben *D A*: Der Schuldirektor überreichte / übergab der besten Klasse (wem?) einen Wimpel (was?).

б) топширмоқ *ЖК Бли ТК*: Ўқитувчи унга (кимга?) муҳим вазифани топширди.

поручать *ДП ВП*: Учитель поручил ему (кому?) важную миссию (что?).

to charge smb. with smth.: The teacher charged him (whom?) with an important mission (what...with?).

beauftragen *A mit D*: Der Lehrer hat ihn (wen?) mit einer wichtigen Mission (womit?) beauftragt.

559. тортишув. *Бсиз ҚК + ҳақида*: Улар шу мақола ҳақида (нима ҳақида?) қизғин тортишмоқдалар.

спор о *ПП*: Они ведут горячий спор об этой статье (о чем?).

the discussion of smth.: They hold a hot discussion of this article (what...of?).

die Diskussion über *A*: Sie führen eine hitzige Diskussion über diesen Artikel (worüber?).

560. тотиб кўрмоқ *ЧК*: Марҳамат, шу печенийдан (нимадан?) тотиб кўринг.

попробовать *ВП*: Попробуйте, пожалуйста, это печенье (что?).

to taste smth: Please, taste this pastry (what?).

kosten *A*: Kosten Sie bitte dieses Gebäck (was?).

561. тошиб чиқмоқ ЧК: Сув тошқини сабабли дарё қирғоқларидан (нимадан?) тошиб чиқди.
 выйти из РП: Река из-за наводнения вышла из берегов (из чего?).
 to overflow smth.: The river has overflowed the banks (what?) because of the flood.
 treten über A: Der Fluß ist durch das Hochwasser über die Ufer (worüber?) getreten.
562. а) тоқат қилмоқ ЖК: Мен аччиқ кофегга (нимага?) тоқат қилолмайман.
 перенести РП: Я не переношу крепкого кофе (чего?).
 to bear smth.: I don't bear strong coffee (what?).
 vertragen A: Ich vertrage keinen starken Kaffee (was?).
 б) тоқат қилмоқ ЖК: Бизнинг ички ишларимизга аралашувларга (нимага?) биз ҳеч қачон тоқат қилолмаймиз.
 смириться с ТП: Мы никогда не смиримся с вмешательством в наши внутренние дела (во что?).
 to submit smth.: We shall never submit the interference in our home affairs (what?).
 sich abfinden mit D: Wir werden uns nie mit der Einmischung in unsere inneren Angelegenheiten (womit?) abfinden.
563. а) тугалламоқ Бли ТК: Менинг вақтим йўқ эди ва мен хатни (нимани?) ёзиб тугаллай олмадим.
 закончить ВП: У меня не было времени и я не смог закончить письмо (что?).
 to finish smth.: I was pressed for time and couldn't finish my letter (what?).
 vollenden A: Ich hatte wenig Zeit und konnte meinen Brief (was?) nicht vollenden.
 б) тугалламоқ Бли ТК: Олим ўз тадқиқотини (нимани?) тугаллади.
 завершить ВП: Ученый завершил свое исследование (что?).
 to complete smth.: The scientist has completed his investigation (what?).
 abschließen A: Der Wissenschaftler hat seine Untersuchung (was?) abgeschlossen.

564. а) тугамоқ БК + билан: Комедия клуб саҳнаси билан (нима билан?) тугайди.
заканчиваться ТП: Комедия заканчивается сценой в клубе (чем?).
to end in smth.: The comedy ends in the scene in club (what...in?).
enden mit D: Das Lustspiel endet mit der Szene im Klub (womit?).
- б) тугамоқ БК + билан: Дўстлар ўртасидаги низо ярашув билан (нима билан?) тугади.
закончиться ТП: Ссора между друзьями закончилась примирением (чем?).
to end in smth.: The quarrel between the friends ended in a reconciliation (what...in?).
enden mit D: Der Streit zwischen den Freunden endete mit einer Versöhnung (womit?).
565. а) тугатмоқ Бли ТК: Бу ишни (нимани?) кечгача тугатиш керак.
покончить с ТП: С этой работой (с чем?) надо покончить до вечера.
to put an end to smth.: One must put an end to this work (what...to?) till the evening.
Schluß machen mit D: Mit dieser Arbeit (womit?) muß man bis Abend Schluß machen.
- б) тугатмоқ Бли: Вазирлик трестда бир неча бўлимларни (нималарни?) тугатди.
ликвидировать ВП: Министерство ликвидировало в тресте несколько отделов (что?).
to liquidate smth.: The Ministry has liquidated in the trust several departments (what?).
auflösen A: Das Ministerium hat im Trust einige Abteilungen (was?) aufgelöst.
566. а) тузатмоқ Бли ТК: Мен ҳамма хатоларни (нимани?) тузатдим.
исправлять ВП: Я исправил все ошибки (что?).
to correct smth.: I have corrected all the mistakes (what?).
korrigieren A: Ich habe alle Fehler (was?) korrigiert.
- б) тузатмоқ Бли ТК: Унинг ўзи велосипедни (нимани?) тузатиб олди.
починить ВП: Он сам починил велосипед (что?).

to repair smth: He has repaired the bicycle (what?) himself.

reparieren A: Er hat das Fahrrad (was?) selbst repariert.

567. тузмоқ *Бли ТК*: У гапни (нимани?) нотўғри тузган.

строить ВП: Он неправильно строит фразу (что?).

to construct smth.: He constructs the sentence (what?) wrong.

bilden A: Er bildet den Satz (was?) falsch.

568. тунамоқ *ЎнК*: Сиз бизникида (кимникида?) тунаб қолишингиз мумкин.

переночевать у РП: Вы можете переночевать у нас (у кого?).

to spend the night by smb.: You can spend the night by us (whom...by?).

übernachten bei D: Sie können bei uns (bei wem?) übernachten.

569. а) турмоқ *ЧК*: Миллий гимн янграганида ҳамма ўз ўрнидан (қаердан?) турди.

встать с РП: Когда зазвучал национальный гимн, все встали со своих мест (откуда?).

to stand up from smth: When the national anthem began to resound all people stood up from their seats (where...from?).

sich erheben von D: Als die Nationalhymne erklang, erhoben sich alle von ihren Plätzen (woher?).

б) турмоқ *ЖК*: Мунозарада у ўз нуқтан назарида (нимада?) қаттиқ турди.

придерживаться РП: Он твердо придерживался в дискуссии своей точки зрения (чего?).

to hold to smth.: He held in the discussion firmly to his standpoint (what...to?).

festhalten an D: Er hielt in der Diskussion an seinem Standpunkt (woran?) fest.

в) турмоқ (*баҳо ҳақида*) *ЖК*: Бу саёҳат сенга (кимга?) қиммат турмайди.

стоить ДП: Эта поездка будет стоить тебе (кому?) не дорого.

to cost smb.: This travel will cost you (whom?) not much.

kosten A: Diese Reise wird dich (wen?) nicht viel kosten.

570. туртмоқ *Бли ТК БК + билан*: У мени (кимни?) тирсағи билан (нима билан?) туртди.
толкнуть *ВП ТП*: Она толкнула меня (кого?) локтем (чем?).
to jog smb. with smth.: She jogged me (whom?) with the elbow (what...with?).
stoßen *A mit D*: Sie stieß mich (men?) mit dem Ellenbogen (womit?).
571. тутиб олмоқ *Бли ТК*: Бола коптокни (нимани?) яхши тутиб олади.
ловить *ВП*: Мальчик хорошо ловит мячи (что?).
to catch smth.: The boy catches the balls (what?) well.
fangen *A*: Der Junge fängt die Bälle (was?) gut.
572. тутмоқ *Бли ТК*: Бизнинг мушугимиз сичқонни (нимани?) тутиб олди.
поймать *ВП*: Наша кошка поймала мышь (кого?).
to catch smb.: Our cat has caught a mouse (whom?).
fangen *A*: Unsere Katze hat eine Maus (wen?) gefangen.
573. тушиб кетмоқ *Бли ҚК ЧК*: Тарелка унинг (кимнинг?) қўлидан (нимадан?) тушиб кетди.
выскользнуть *у РП из РП*: Тарелка выскользнула у нее (у кого?) из рук (из чего?).
to slip out of smth.: The plate has slipped out of her (whose?) hands (what...of?).
entgleiten *D aus D*: Der Teller ist ihr (wem?) aus den Händen (woraus?) entglitten.
574. а) туширмоқ *ЧК Бли ТК*: Улар юк машинасидан /вагондан (қаердан?) яшикларни (нималарни?) туширардилар.
выгрузить *ВП с РП /из РП*: Они выгружали ящики (что?) с грузовика/ из вагона (откуда?).
to unload smth. from smth.: They were unloading the cases (what?) from a lorry/ from a car (what...from?).
abladen *A von D*: Sie luden die Kisten (was?) vom Lastauto / von einem Wagen (wovon?) ab.
б) туширмоқ *Бли ТК*: Мени (кимни?) кўчанинг му-юлишида туширинг.
высадить *ВП*: Высадите меня (кого?) на углу улицы.

to get out smb.: Get me (whom?) out of the car at the corner of the street.

absetzen A: Setzen Sie mich (wen?) an der Straßenecke ab.

575. а) тушмоқ ЖК: Туристлар оролга (қаерга?) тушишди. выса́диться на ПП: Туристы выса́дились на о́строве (где?).

to land on smth.: The tourists landed on an island (where?).

landen auf D: Die Touristen landeten auf einer Insel (wo?).

б) тушмоқ ЧК: У зинапоядан (нимадан?) секин-аста туша бошлади.

спускаться по ДП: Она медленно спускалась по ступенькам (по чему?).

to come down smth.: She came slowly down the steps (what?).

hinuntersteigen A: Sie stieg langsam die Stufen (was?) hinunter.

в) тушмоқ ЖК: Трамвайга (нимага?) тушинг. садиться в ВП: Садитесь в трамвай (куда?).

to take smth.: Take the tram (what?).

einsteigen in A: Steigen Sie in die Straßenbahn (wohin?) ein.

г) тушмоқ ЖК: У дилгирлик кайфиятига (нимага?) тушиб қолди.

впасть в ВП: Он впал в меланхолическое настроение (во что?).

to fell into smth.: He felt into a melancholic mood (what...into?)

verfallen in A: Er verfiel in eine schwermutige Stimmung (worin?).

576. тушунарли булмоқ БК: Қизнинг нима демоқчи эканлиги онасига (кимга?) тушунарли эди.

быть понятным ДП: Матери (кому?) было понятно, что хочет сказать её дочь.

to be clear to smb.: It was clear to the mother (whom...to?) what want to say her daughter.

klar sein D: Der Mutter (wem?) war klar, was die Tochter sagen wollte.

577. тушунмоқ *Бли ТК*: Мен буни (нимани?) тушува олмайман.

понять *РП*: Я не могу понять этого (чего?).

to understand smth.: I cannot understand it (what?).

begreifen *A*: Ich kann es (was?) nicht begreifen.

578. тушунтириш *БК + буйича*: Профессор жаҳон адабиётининг барча масалалари буйича (нима буйича?) (қандай?) тушунтириш берди.

разъяснение *по ДП*: Профессор дал разъяснение по всем вопросам мировой литературы (по чему?/какие?).

an explanation of smth.: The professor gave us an explanatoin of all the questions of the world literature (what...of?).

eine Aufklärung über *A*: Der Professor gab uns eine Aufklärung über alle Fragen der Weltliteratur (worüber?) (welche?).

579. а) тушунтирмоқ *ЖК Бли ТК*: Ўқитувчи талабаларга (кимга?) янги сўзнинг маъноларини (нимани?) тушунтирди.

объяснить *ДП ВП*: Учитель объяснил студентам (кому?) значения нового слова (что?).

to explain to smb. smth. The teacher explained to the students (whom...to?) the meanings of the new word (what?).

erklären *D A*: Der Lehrer erklärte den Studenten (wem?) die Bedeutungen des neuen Wortes (was?).

б) тушунтирмоқ *ЖК Бли ТК*: Сизларга (кимга?) ҳақиқий аҳволни (нимани?) тушунтириб беришга менга ижозат беринглар.

разъяснить *ДП ВП*: Разрешите разъяснить Вам (кому?) истинное положение (что?).

to elucidate smth.: May I elucidate the veritable situation (what?) to you (whom...to?)

aufklären *A über A*: Darf ich Sie (wen?) über die wirkliche Lage (worüber?) aufklären?

в) тушунтирмоқ *Бли ТК ЖК*: Ўқитувчи ер қимирлаш сабабини (нимани?) ўқувчиларга (кимга?) тушунтирди. разъяснить *ДП ВП*: Учитель разъяснил ученикам (кому?) причину землетрясений (что?)...

to explain smth. to smb.: The teacher explained the cause of the earthquake (what?) to the pupils (whom...to?).
 belehren A über: A: Der Lehrer belehrte die Schüler (wen?) über die Ursache des Erdbebens (worüber?).

580. тушунчага эга бўлмоқ Бсиз ҚК + ҳақида: Унинг янги иши ҳақида (нима ҳақида?) мен унча тушунчага эга эмасман.

иметь представление о ПП: У меня совершенно смутное представление о его новой работе (о чем?).

to have an idea of smth.: I have an absolutely dim idea of his new work (what...of?).

Ahnung haben von D: Ich habe eine ganz dunkle Ahnung von seiner neuen Arbeit (wovon?).

581. туғмоқ ЖК Бли ТК: Бу аёл унга (кимга?) учта болани (кимни?) туғиб берди.

родить ДП ВП: Эта женщина родила ему (кому?) троих детей (кого?).

to borne smb.: This woman has borne him (whom?) three children (whom?).

geboren A: Diese Frau gebor ihm (wem?) drei Kinder (wen?).

582. тўла бўлмоқ БК + билан: Хона одамлар билан (кимлар билан?) лиқ тўла эди.

быть полным ТП: Комната была полна людей (кем?).

to be full of smb. / smth.: The room was full of people (whom...of?).

voll sein von D: Das Zimmer war voll von Menschen (von wem?).

583. тўламоқ ЖК БК + учун: Мен кассага (қаерга?) харид қилган нарсаларим учун (нима учун?) пул тўладим.

заплатить в ВП за ВП: Я заплатил в кассу (куда?) за покупки (за что?).

to pay at smth. for smth.: I payed at the cashdesk (where?) for the purchages (what...for?).

bezahlen an D A: Ich bezahlte an der Kasse (wo?) die Einkäufe (was?).

zahlen an D für A: Ich zahlte an der Kasse (wo?) für die Einkäufe (wofür?).

584. а) тўлдирмоқ *Бли ТК БК + билан*: Қуйидаги гапларни (нимани?) ўз сўзингиз билан (нима билан?) тўлдириг. дополнить *ВП ТП*: Дополните следующие предложения (что?) своими словами (чем?).

to complete smth. in smth.: Complete the following sentences (what?) in your own words (what...in?).

ergänzen *A mit D*: Ergänzen Sie die folgenden Sätze (was?) mit eigenen Worten (womit?).

б) тўлдирмоқ *Бли БК Бсиз ТК + экиб*: У боғни (нимани?) мева дарахтлари экиб (нима экиб?) тўлдирди.

засадить *ВП ТП*: Он засадил сад (что?) фруктовыми деревьями (чем?).

to plant smth. with smth.: He has planted the garden (what?) with fruit trees (what...with?).

bepflanzen *A mit D*: Er hat den Garten (was?) mit Obstbäumen (womit?) bepflanzt.

в) тўлдирмоқ *Бли ТК БК + билан*: Аёл челақни (нимани?) сув билан (нима билан?) тўлдирди.

наполнить *ВП ТП*: Женщина наполнила ведро (что?) водой (чем?).

to fill smth. with smth.: The woman filled the bucket (what?) with water (what...with?).

füllen *A mit D*: Die Frau füllte den Eimer (was?) mit Wasser (womit?).

г) тўлдирмоқ *Бли ТК БК + билан*: Стаканни (нимани?) сув билан (нима билан?) тўлдир.

наполнять *ВП ТП*: Наполни стакан (что?) водой (чем?).

to fill smth. with smth.: Fill the glass (what?) with water (what...with?).

füllen *A mit D*: Fülle das Glas (was?) mit Wasser (womit?).

585. тўлдирилмоқ *БК + билан*: Стакан сув билан (нима билан?) тўлдирилган.

быть наполненным *ТП*: Стакан наполнен водой (чем?).

to be full of smth.: The glass is full of water (what...of?).

voll sein von *D*: Das Glas ist voll von Wasser (wovon?).

586. тўкмоқ *Бли ТК ЖК: У кофени (нимани?) дастурхон устига (нимага?) (қаерга?) тўкди.*
 пролить *ВП на ВП: Он пролил кофе (что?) на скатерть (на что?/куда?).*
to spill smth. on smth.: He spilled coffee (what?) on the table-cloth (what...on?).
gießen A auf A: Er goß den Kaffee (was?) auf das Tischtuch (worauf?/wohin?).
587. тўпламоқ *Бли ТК: Ўқитувчи ўз ўқувчиларини (кимни?) мактаб олдиға тўплади.*
 собрать *ВП: Учитель собрал своих учеников (кого?) перед школой.*
to gather smb.: The teacher gathered his pupils (whom?) in front of the school building.
versammeln A: Der Lehrer versammelte seine Schüler (wen?) vor dem Schulhaus.
588. тўсқинлик қилмоқ *ЖК ЎНК: Хасталик унга (кимга?) ўз режаларини амалға оширишға (нимага?) / ўз режаларини бажаришға (нима қилишға?) тўсқинлик қилди.*
 препятствовать *ДП в ПП / инфинитив: Болезнь препятствовала ему (кому?) в выполнении его планов (в чем?) / выполнить его планы (что сделать?).*
to hinder smb. from smth./ger.: The illness hindered him (whom?) from fulfilment of his plans (what...from?) from fulfilling his plans (from doing what?).
hindern A an A /zu Infinitiv: Die Krankheit hinderte ihn (wen?) an der Erfüllung seiner Pläne (woran?) /seine Pläne zu erfüllen (woran?).
589. тўхтатиб қолмоқ *Бли ТК ЧК: Мен уни (кимни?) бу хавфли қадамдан (нимадан?) зўрға тўхтатиб қолдим.*
 удержать *ВП от РП: Я с трудом удержал его (кого?) от этого рискованного шага (от чего?).*
to keep smb. from smth.: I have hardly kept him (whom?) from taking a risk (what...from?).
zurückhalten A von D: Ich habe ihn (wen?) mit Mühe von diesem gefährlichen Schritt (wovon?) zurückgehalten.
590. а) тўхтатмоқ *Бли ТК ЎНК: Милиционер юк машинасини (нимани?) чорраҳада (қаерда?) тўхтатди.*

остановить *ВП* у *РП*: Милиционер остановил грузовик (что?) у перекрестка (где?).

to stop smth. at smth.: The militiaman stopped the lorry (what?) at a cross-road (what...at?).

anhalten *A* an *D*: Der Milizionär hielt den Lastwagen (was?) an der Kreuzung (wo?).

б) тұхтатмоқ *Бли ТК*: Биз ұз саёхатимизни (нимани?) тұхтатишимиз керак эди.

прервать *ВП*: Мы должны были прервать наше путешествие (что?).

to break smth.: We had to break our journey (what?).

abbrechen *A*: Wir mußten unsere Reise (was?) abbrechen.

591. тұқ бұлмоқ *БК + билан*: Мен вегетариан овқатлари билан (нима билан?) тұқман.

быть сытым *ТП*: Я сыт вегетарианскими блюдами (чем?).

to be satisfied with smth.: I am satisfied with the vegetarian dishes (what...with?).

satt haben *A*: Ich habe die vegetarischen Gerichte (was?) satt.

592. а) тұғри келмоқ *ЖК*: Тұққизинчи май бу йил якшанбага (нимага?) тұғри келади.

приходиться на *ВП*: Девятое мая приходится в этом году на воскресенье (на какой день?).

to date on smth.: The Ninth of May dates this year on Sunday (what day...on?).

fallen auf *A*: Der Neunte Mai fällt in diesem Jahr auf den Sonntag (auf welchen Tag?).

б) тұғри келмоқ *ЖК*: Бу фактларга (нимага?) тұғри келмайди.

соответствовать *ДП*: Это не соответствует фактам (чему?).

to correspond to smth.: That doesn't correspond to the facts (what...to?).

entsprechen *D*: Das entspricht nicht den Tatsachen (wem?).

593. тұғриламоқ *Бли ТК ЖК*: Сиз приёмникни (нимани?) қисқа тұлқинга (нимага?) тұғриладингизми?

настроить ВП на ВП: Вы настроили приемник (что?) на короткую волну (на что? / на какую волну?)?

to turn in smth. to smth.: Have you turned in the radio (what?) to a short wave (what...to?)?

einstellen A auf A: Haben Sie den Apparat (was?) auf Kurzwelle (worauf?) eingestellt?

594. а) узатмоқ ЖК ТК: У нарвонда турарди, хотини эса унга (кимга?) асбобни (нимани?) узатарди:

подать ДП ВП: Он стоял на лестнице, а жена подавала ему (кому?) инструмент (что?).

to hand smb. smth.: He was standing on the ladder, and his wife handed him (whom?) the instrument (what?).

zureichen D A: Er stand auf der Leiter, und seine Frau reichte ihm (wem?) das Werkzeug (was?) zu.

б) узатмоқ ЖК Бли ТК: Илтимос, менга (кимга?) тузни (нимани?) узатиб юборинг! / беринг!

передать ДП ВП: Передайте мне (кому?), пожалуйста, соль (что?).

to hand smb. smth.: Please hand me (whom?) the salt (what?).

reichen D A: Reichen Sie mir (wem?) bitte das Salz (was?).

595. а) узмоқ...даги Бли ТК: Трамвайда менинг пальтом-даги (нимадаги?) тугмани (нимани?) узиб юборишди.

оторвать ВП от ВП: В трамвае мне оторвали пуговицу (что?) от пальто (от чего?).

to tear off smth. from smth.: In the tram I was teared off a button (what?) from my coat (what...from?).

reißen A von D: In der Straßenbahn hat man mir einen Knopf (was?) vom Mantel (wovon?) abgerissen.

б) узмоқ БК + билан Бли ТК: У ўзининг ёмон дўстлари билан (ким билан?) ўз муносабатларини (нимани?) узди?

порвать ВП с ТП: Он порвал свои отношения (что?) со своими плохими друзьями (с кем?).

to break smth. to smb.: He has broken his relations (what?) to his bad friends (whom...to?).

brechen mit D: Er hat seine Beziehungen (was?) mit seinen schlechten Freunden (mit wem?) gebrochen.

596. узоқда бўлмоқ ЧК: У кўп йиллар ўз ватанидан (нимадан?) узоқда бўлди.

быть далеко от РП: Он многие годы был далеко от своей родины (от чего?).

to be far from smth.: He was far from his native land (what...from?) for many years.

fern sein von D: Er war viele Jahre fern von seiner Heimat (wovon?).

597. узоқлашибмоқ ЧК: Киши борган сари биздан (кимдан?) узоқлашиб борди.

удаляться от РП: Мужчина удалялся все дальше от нас (от кого?).

to retire from smb.: The man retired more and more from us (whom...from?).

sich entfernen von D: Der Mann entfernte sich immer weiter von uns (von wem?).

598. а) узр сўрамоқ ЧК: Мен Сиздан (кимдан?) узр сўрашим керак.

извиняться перед ТП: Я должен извиниться перед Вами (перед кем?).

to apologize to smb.: I have to apologize to you (whom...to?).

sich entschuldigen bei D: Ich muß mich bei Ihnen (bei wem?) entschuldigen.

б) узр сўрамоқ ЧК БК + учун: Илтимос, тоғангиздан (кимдан?) мен учун (ким учун?) узр сўраб қўйинг.

извиниться за ВП перед ТП: Извинитесь, пожалуйста, за меня (за кого?) перед дядей (перед кем?).

to present one's apologise to smb.: Please, present my (whose?) apologize to your uncle (whom...to?).

entschuldigen A bei D: Entschuldigen Sie bitte mich (wen?) bei Ihrem Onkel (bei wem?).

599. уйланмоқ ЖК: Виктор яқинда менинг синглимга (кимга?) уйланди.

жениться на ИП: Виктор недавно женился на моей сестре (на ком?).

to marry smb.: Victor has married not long ago my sister (whom?).

heiraten A: Viktor hat vor kurzem meine Schwester (wen?) geheiratet.

600. уйғонмоқ ЧК: У отилган ўқ овозидан (нимадан?) уйғонди.
 проснуться от РП: Он проснулся от выстрела (от чего?).
 to wake up with smth.: He awoke up with a shot (what...with?).
 erwachen von D: Ich erwachte von einem Schuß (wovon?).
601. уйғотмоқ Бли ТК: Она ўзининг кичик ўғлини (кимни?) уйғотди.
 разбудить ВП: Мать разбудила своего маленького сына (кого?).
 to awake smb.: The mother awoke her small son (whom?).
 wecken A: Die Mutter weckte ihren kleinen Sohn (wen?).
602. улашмоқ ЖК Бсиз ТК: Она ўз болаларига (кимга?) торт (нима?) улашяпти.
 раздавать ВП ДП: Мать раздает торт (что?) своим детям (кому?).
 to distribute smth. to smb.: The mother distributes the cake (what?) to her children (whom...to?).
 verteilen A an A: Die Mutter verteilt den Kuchen (was?) an ihre Kinder (an wen?).
603. улгурмоқ ЖК: Мен охирги поездга (нимага?/қаерга?) улгурдим.
 успеть на ВП: Я успел на последний поезд (на что?/куда?).
 to be in time for smth.: I was in time for the last train (what...for?).
 erreichen A: Ich habe den letzten Zug (was?) erreicht.
604. умидвор бўлмоқ ЧК: Ҳамма экспедициянинг тез қайтиб келишидан (нимадан?) умидвор эди.
 надеяться на ВП: Все надеялись на скорое возвращение экспедиции (на что?).
 to hope for smth.: All of them hoped for near return of expedition (what...for?).
 hoffen auf A: Alle hofften auf die baldige Rückkehr der Expedition (worauf?).
605. умидсизланмоқ ЧК: Альпинистлар қутқарилишдан (нимадан?) алақачон умидларини узган эдилар.

отчаяться в ПП: Альпинисты уже отчаялись в спасении (в чем?).

to despair of smth.: The mountaineers despaired already of salvation (what...of?).

verzweifeln an D: Die Alpinisten verzweifelten schon an der Rettung (woran?).

606. умид қилмоқ ЖК: У билан учрашишга (нимага?) умидим оз эди.

надежда на ВП: У меня была слабая надежда на встречу с ним (на что?).

the hope of smth.: I had a faint hope of meeting with him (what...of?).

die Hoffnung auf A: Ich hatte eine schwache Hoffnung auf Wiedersehen mit ihm (worauf?).

607. а) ундамоқ ЖК Бли ТК: Бу суҳбатга (нимага?) уни (кимни?) мен ўзим ундадим.

побуждать ВП к ДП: Я сам побудил его (кого?) к этому разговору (к чему?).

to induce smb. to smth.: I have induced him (whom?) myself to this conversation (what...to?).

veranlassen A zu D: Ich habe ihn (wen?) selbst zu diesem Gespräch (wozu?) veranlaßt.

б) ундамоқ Бли ТК ЖК: Мастер бизни (кимни?) жадал ишлашга (нимага?) ундади.

побудить ВП к ДП: Мастер побуждал нас (кого?) к интенсивной работе (к чему?).

to impel smb. to smth.: The foreman impeled us (whom?) to intensive work (what...to?).

anregen A zu D: Der Meister regte uns (wen?) zu intensiver Arbeit (wozu?).

в) ундамоқ Бли ТК ЖК: Дўстлари уни (кимни?) ўз командалари составида ўйнашга (нимага?) ундадилар.

побуждать ВП: Его друзья побуждали его (кого?) сыграть за их команду (что сделать?).

to impel smb. to do smth.: His friends impeled him (whom?) to play at their team (what to do?).

ermuntern A zu D: Seine Freunde ermunterten ihn (wen?) für ihre Mannschaft zu spielen (wozu?).

608. а) унутмоқ Бли ТК: Мен калитни (нимани?) уйда

унутиб қолдирибман. Мен сенинг илтимосингни унга эслатишни (нима қилишни?) унутибман.

унутмоқ *Бсиз ҚК*: Мен бу қақда (нима ҳақида?) унутай дебман.

забыть *ВП* / инфинитив: Я забыл ключ (что?) дома. Я забыл напомнить ему о твоей просьбе (что сделать?).

забыть *о ПП*: Я едва не забыл об этом (о чем?).

to forget smth. to do smth.: I forgot (left) the key (what?) at home.

I forgot to remind him about your request (what...to do?).

to forget about smth.: I forgot barely about it (what...about?).

vergessen *A zu* / *Infinitiv*: Ich habe den Schlüssel (was?) zu Hause vergessen.

Ich habe vergessen, ihn an deine Bitte zu erinnern (was?).

vergessen über *A*: Ich hatte fast darüber (worüber?) vergessen.

б) унутмоқ *Бли ТК*: Мен шаҳар ҳаётини (нимани?) бутунлай унутиб юбордим.

отвыкнуть от *ПП*: Я совершенно отвык от городской жизни (от чего?).

to grow out of smth.: I grew absolutely out of citylife (what...of?).

entwöhnt sein *D*: Ich bin dem städtischen Leben (wem?) vollkommen entwöhnt.

609. урилмоқ *ЖК*: У яшиқнинг чеккасига (нимара?) урилиб кетди.

ударяться *о ВП*: Он ударился о край ящика (обо что?).

to strike against smth.: He struck against the edge of a case (what...against?).

stoßen gegen *A*: Er stieß gegen die Kante der Kiste (wogegen?).

610. уриниб кўрмоқ *Бли ТК*: У китоблари сонини (нимани?) оширишга уриниб кўрди.

увеличить *ВП*: Он пытался увеличить число своих книг (что?).

to increase smth.: He attempted to increase the number of his book (what?).

vermehrten *A*: Er versuchte seinen Bestand an Büchern (was?) zu vermehren.

611. урмоқ *Бли ТК ЖК*: Ёигитча уни (кимни?) юзига (қаерига?) урди.

ударять *ВП в ВП*: Парень ударил его (кого?) в лицо (куда?).

to strike smb. in smth.: The fellow struck him (whom?) in the face (where...in?).

schlagen *D in A*: Der Bursche schlug ihm (wem?) ins Gesicht (wohin?).

612. уришмоқ *БК + учун*: Болалар копток учун (нима учун?) уришдилар.

драться из-за *РП*: Дети дрались из-за мяча (из-за чего?).

to fight for smth.: The children fought for the ball (what...for?).

sich schlagen *um A*: Die Kinder schlugen sich um den Ball (worum?).

613. а) устун чиқмоқ *ЎнК ЧК*: Тиришқоқликда (нимада?) бу талабадан (кимдан?) ким устун чиқиши мумкин?

превзойти *ВП в ПП*: Кто может превзойти этого студента (кого?) в прилежании (в чем?)?

to excel smb. in smth.: Who can excel this student (whom?) in assiduity (what...in?)?

übertreffen *A an D*: Wer kann diesen Studenten (wen?) an Fleiß (woran?) übertreffen?

б) устун чиқмоқ *БК + буйича ЧК*: Конго кобальт запаси буйича (нима буйича?) дунёдаги купгина мамлакатлардан (нимадан?) устун туради.

превзойти *ВП по ДП*: Конго превосходит многие страны мира (что?) по запасам кобальта (по чему?).

to excel smth. in smth.: The Congo excels many countries (what?) in reserves of cobalt (what...in?).

übertreffen *an D A*: Der Kongo übertrifft an Kobaltvorräten (woran?) viele Länder der Welt (was?).

в) устун чиқмоқ *ЧК ЎнК*: Демократик жамият империалистик жамиятдан (нимадан?) маънавий кучда (нимада?) ҳам устун чиқди.

превосходить *ВП в ПП*: Демократическое общество превосходит империалистическое общество (что?) также и в моральной силе (в чем?).

to excel smth. in smth.: The democracy society excels the imperialist one (what?) also in moral courage (what...in?).
 überlegen sein *D an D:* Die demokratische Gesellschaftsordnung ist der imperialistischen (wem?) auch an moralischer Kraft (woran?) überlegen.

614. ухлаб қолмоқ *Бсиз ТК:* Карим ухлаб қолиб нонушта (нима?) қилолмади.

проспать *ВП:* Карим проспал завтрак (что?).

to oversleep smth.: Karim has overslept the breakfast (what?).

verschlafen *A:* Karim hat das Frühstück (was?) verschlafen.

615. учмоқ *ЧК:* Ярим тунда биз Тошкентдан (қасрдан?) учиб кетдик.

вылететь из *РП:* Поздно ночью мы вылетели из Ташкента (откуда?).

to take off from smth.: Late at night we took off from Tashkent (where...from?).

abfliegen aus *D:* Spät in der Nacht flogen wir aus Taschkent (woher?) ab.

616. учратмоқ *Бли ТК:* Мен уни (кимни?) театрда учратдим.

встречать *ВП:* Я встретил его (кого?) в театре.

to meet smb.: I have met him (whom?) in the theatre.

treffen *A:* Ich habe ihn (wen?) im Theater getroffen.

617. а) учрашмоқ *БК + билан:* Мен бу одам билан (ким билан?) баъзан учрашиб тураман.

встречаться с *ТП:* Я иногда встречаюсь с этим человеком (с кем?).

to come across smb.: I come sometimes across this man (whom?).

begegnen *D:* Ich begegne manchmal diesem Mann (wem?). oft.

б) учрашмоқ *БК + билан:* Мен қариндошларим билан (ким билан?) тез-тез учрашиб тураман.

встречаться с *ТП:* Я часто встречаюсь с родственниками (с кем?).

to meet with smb.: I meet often with my relatives (whom...with?).

sich treffen mit *D*: Ich treffe mich mit den Verwandten (mit wem?).

618. а) ушатмоқ *ЖК Бсиз ТК*: Менга (кимга?) бир бурда нон (нима?) ушатиб беринг.

отломать *ДП ВП*: Отломите мне (кому?) кусок хлеба (что?).

to break smb. off smth.: Break me (whom?) off a piece of bread (what?).

abbrechen *D A*: Brich mir (wem?) ein Stück Brot (was?) ab.

б) ушатмоқ *Бли ТК Бсиз ТК + қилиб*: У шоколадни (нимани?) икки бўлак қилиб (қандай қилиб?) ушатиб қўйди.

разломить *ВП на ВП*: Она разломила шоколад (что?) на две части (на что? / как?).

to break smth. in smth.: She broke the chocolate (what?) in two pieces (what...in? / how?).

brechen *A in A*: Sie brach die Schokolade (was?) in zwei Stücke (worin?/wie?).

619. ушлаб кўрмоқ *Бли ТК*: Врач дўстимнинг синган қўлини (нимани?) ушлаб кўрди.

ощупать *ВП*: Врач ощупал сломанную руку моего друга (что?).

to feel smth.: The doctor felt the broken arm of my friend (what?).

betasten *A*: Der Arzt betastete den gebrochenen Arm meines Freundes (was?).

620. а) ушлаб олмоқ *Бли ТК ЧК*: У меня (кимни?) қўлимдан (нимадан?) ушлаб олди.

схватить *ВП за ВП*: Она схватила меня (кого?) за руку (за что?).

to gripp smth.: She gripped my (whose?) arm (what?).

fassen *A an D*: Sie faßte mich (wen?) an der Hand (woran?).

б) ушлаб олмоқ *Бли ҚК ЧК*: Бола онасининг (кимнинг?) қўлидан (нзмасидан?) ушлаб олди.

схватить за *ВП ВП*: Ребенок схватился за руку (за что?) своей матери (кого?).

to seize smb. by smth.: The child seized his mother (whom?) by the hand (what...by?).
greifen nach *D G*: Das Kind griff nach der Hand (wonach?) seiner Mutter (wessen?).

621. ушлаб тортмоқ *Бли ҚК ЧК*: Қиз дугонасининг (кимнини?) енгидан (нимадан?) ушлаб тортди.

дергать *ВП за ВП*: Девочка дергала свою подругу (кого?) за рукав (за что?).

to pull smb. by smth.: The girl pulled her friend (whom?) by the sleeve (what...by?).

zupfen *A an D*: Das Mädchen zupfte ihre Freundin (wen?) am Armel (woran?).

622. а) ушлаб қолмоқ *Бли ТК*: Мен сизни (кимни?) узоқ вақт ушлаб қолмоқчи эмасман.

задержать *ВП*: Я не хочу Вас (кого?) долго задерживать.

to delay smb.: I don't want to delay you (whom?) for a long time.

aufhalten *A*: Ich will Sie (wen?) nicht lange aufhalten.

б) ушлаб қолмоқ *Бли ТК ЧК*: Мен уни (кимни?) бу хавfli қадамдан (нимадан?) ушлаб қололмайман.

удерживать *ВП от РП*: Я не могу удержать его (кого?) от этого рискованного шага (от чего?).

to keep smb. from smth.: I cannot keep him (whom?) from taking this risk (what...from?).

abhalten *A von D*: Ich kann ihn (wen?) von diesem gefährlichen Schritt (wovon?) nicht abhalten.

623. а) ушламоқ *Бли ТК ЧК*: У мени (кимни?) қўлимдан (нимадан?) ушлади.

взять *ВП за ВП*: Она взяла меня (кого?) за руку (за что?).

to take smth./ smb. by smth. She took my hand (what?). She took me (whom?) by the hand (what ... by?).

ergreifen *A/A bei D*: Sie ergriff meine Hand (was?). Sie ergriff mich (wen?) bei der Hand (wobei?).

б) ушламоқ *Бли ТК ЧК*: Эҳтиёт бўл! Мени (кимни?) ушлаб ол.

держаться за *ВП*: Будь осторожен! Держись за меня (за кого?).

to hold on to smb.: Be carefully! Hold on to me (whom...to?).

sich halten an A: Sei vorsichtig! Halte dich an mich (an wen?).

в) ушламоқ БК + билан Бли ТК: Қўлларингиз билан (нима билан?) зинапоя панжарасини (нимани?) ушланг. держаться ТП за ВП: Держитесь руками (чем?) за перила (за что?).

to hold on with smth. to smth.: Hold on with the hands (what...with?) to rails (what...to?).

sich festhalten mit D an D: Halten Sie sich mit den Händen (womit?) am Gelände (woran?) fest.

624. а) уялмоқ БК + учун + ЧК: Бола ўзининг ёмон қилиғи учун (нима учун?) ўз дўстларидан (кимдан?) уялди. стыдиться РП за ВП: Мальчик стыдился своих друзей (кого?) за свой плохой поступок (за что?).

to be ashamed smb. of smth.: The boy is ashamed his friends (whom?) of his bad action (what...of?).

sich schämen vor D G: Der Junge schämte sich vor seinen Freunden (vor wem?) seiner schlechten Tat (wessen?).

б) уялмоқ ЧК: Бу қиз ҳатто врачдан (кимдан?) ҳам уялади.

стесняться ВП: Эта девушка стесняется даже врача (кого?).

to feel shy before smb.: This girl feels shy even before a doctor (whom...before?).

sich genieren vor D: Dieses Mädchen geniert sich sogar vor dem Arzt (vor wem?).

625. фарқ қилмоқ ЧК БК + билан: Бу уй қўшни уйлардан (нимадан?) ҳеч нимаси билан (нима билан?) фарқ қилмайди.

отличаться ТП от РП: Этот дом ничем (чем?) не отличается от соседних домов (от чего?).

to differ in smth. from smth.: This house differs in no way (what...in?) from the neighbour houses (what...from?).

sich unterscheiden durch A von D: Dieses Haus unterscheidet sich durch nichts (wodurch?) von den Nachbarhäusern (wovon?).

626. фахрланмоқ *БК + билан*: Шаҳар аҳолиси ўз истироҳат боғи билан (нима билан?) фахрланади.
гордиться *ТП*: Жители города гордятся своим парком (чем?).
to be proud of smb. / smth.: The inhabitants of the town are proud of their park (what...of?).
stolz sein auf A: Die Einwohner der Stadt sind auf ihren Park (worauf?) stolz.
627. фаҳмлаб олмақ *Бли ТК*: Ўйлайманки, Сиз ҳикоя маъносини (нимани?) фаҳмлаб олдингиз.
уловить *ВП*: Я думаю, что Вы уловили смысл рассказа (что?).
to get smth.: I hope you've got the gist of the story (what?).
erfassen A: Ich glaube, Sie haben den Inhalt der Erzählung (was?) erfaßt.
628. а) фаҳмламоқ *БК + бўйича Бли ТК*: Контекст бўйича (нима бўйича?) суз маъноларини (нималарни?) фаҳмлаб олинг.
догадаться по *ДП о ПП*: Догадайтесь по контексту (по чему?) о значении слов (о чем?).
to guess smth. from smth.: Guess the meaning of words (what?) from the context (what...from?).
erraten A aus D: Erraten Sie die Bedeutung der Wörter (was?) aus dem Zusammenhang (woraus?).
- б) фаҳмламоқ *Бли ТК*: Света ҳам сабабини (нимани?) фаҳмлаган эди.
догадываться о *ПП*: Света тоже догадалась о причине (о чем?).
to guess smth.: Sveta guessed also the reason (what?).
erraten A: Sweta erriet auch den Grund (was?).
627. фаҳмлаб олмақ *Бли ТК*: Ўйлайманки, Сиз ҳикоя маъносини (нимани?) фаҳмлаб олдингиз.
уловить *ВП*: Я думаю, что Вы уловили смысл рассказа (что?).
to catch smth.: I hope you've catch the sense of the story (what?).
erfassen A: Ich glaube, Sie haben den Inhalt der Erzählung (was?) erfaßt.

to concentrate on smth.: You must concentrate on your work (what...on?).

sich konzentrieren auf A: Du mußt dich auf deine Arbeit (worauf?) konzentrieren.

634. а) фигр юргизмоқ: Бсиз ҚК + ҳақида ЖК + қараб: У бошқалар ҳақида (ким ҳақида?) ўзига қараб (кимга қараб?) фигр юргизади.

судить о ПП по ДП: Он судит о других (о ком?) по себе (по кому?).

to judge smb. by smb.: He judges the others (whom?) by himself (whom...by?).

urteilen über A nach D: Er urteilt über andere (über wen?) nach sich selbst (nach wem?).

б) фигр юргизмоқ Бсиз ҚК + ҳақида ЖК + қараб: Ўқитувчи ўз ўқувчилари ҳақида (ким ҳақида?) уларнинг муваффақиятларига қараб (нимага қараб?) фигр юргизади.

судить о ПП по ДП: Учитель судит о своих учениках (о ком?) по их успехам (по чему?).

to judge smb. by smth.: The teacher judges his pupils (whom?) by their progress (what...by?).

beurteilen A nach D: Der Lehrer beurteilt die Schüler (wen?) nach ihren Leistungen (wonach?).

635. фигр ҳосил қилмоқ Бсиз ҚК + ҳақида: Мен ўзимда бу ҳақда (нима ҳақида?) фигр ҳосил қилолмадим.

составить мнение о ПП: Я не смог составить себе мнение об этом (о чем?).

to form an opinion of smth.: I couldn't form an opinion of it (what...of?).

sich Urteil bilden über A: Ich konnte mir kein Urteil darüber (worüber?) bilden.

636. а) фойдаланмоқ ЧК: Рассом мўйқаламдан (нимадан?) фойдаланади.

пользоваться ТП: Художник пользуется кисточкой (чем?).

to use smth.: The painter uses the brush (what?).

benutzen A: Der Maler benutzt einen Pinsel (was?).

б) фойдаланмоқ ЧК: Уйни йиғиштириш вақтида бир чангютгичдан (нимадан?) фойдаланамиз.

пользоваться *ТП*: Во время уборки мы пользуемся пылесосом (чем?).

to make use of smth.: During the cleaning we make use of a vacuum-cleaner (what...of?).

sich bedienen *G*: Beim Reinemachen bedienen wir uns eines Staubsaugers (wessen?).

в) фойдаланмоқ *ЧК*: Сен термометрдан (нимадан?) эҳтиётлик билан фойдаланишинг керак.

обращаться с *ТП*: Ты должен осторожно обращаться с термометром (с чем?).

to handle smth.: You must handle the thermometer (what?) carefully.

umgehen mit *D*: Du mußt mit dem Thermometer (womit?) vorsichtig umgehen.

г) фойдаланмоқ *ЧК БК + учун*: Мен буш вақтимдан (нимадан?) ўқиш учун (нима учун?) фойдаланаман.

использовать *ВП для РП*: Я использую свое свободное время (что?) для чтения (для чего?).

to use smth. for smth.: I use my free time (what?) for reading (what...for?).

benutzen *A zu D*: Ich benutze meine freie Zeit (was?) zum Lesen (wozu?).

637. а) фойдали бўлмоқ *ЎнК*: Ишлаб чиқаришнинг янги методи бизда (кимда?) жуда фойдали бўлди.

оказаться эффективным у *РП*: Новый метод производства оказался у нас (у кого?) высокоэффективным.

to prove effective by smb.: The new method of production proved highly effective by us (whom...by?).

sich bewahren bei *D*: Die neue Produktionsmethode hat sich bei uns (bei wem?) sehr gut bewahrt.

б) фойдали бўлмоқ *БК + учун*: Отамнинг берган маслаҳати мен учун (ким учун?) фойдали бўлди.

быть полезным для *РП*: Совет моего отца был для меня (для кого?) полезен.

to stand smb. in good stead: My father's advice stood me (whom?) in good stead.

nutzen *D*: Der Rat meines Vaters hat mir (wem?) sehr genutzt.

638. хабар бермоқ *Бсиз ҚК + тўғрисида*: Бутун жаҳон га-